



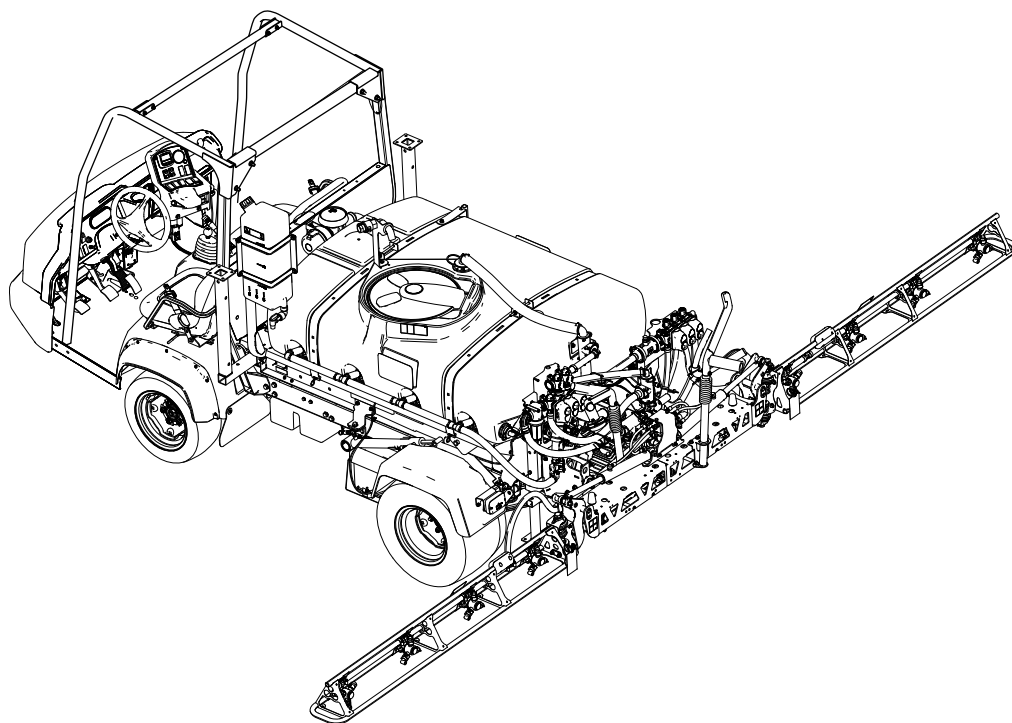
**Count on it.**

Form No. 3480-498 Rev A

# Kezelői kézikönyv

## Multi Pro® WM gyeppermetező

Modellsz. 41240—Sorszám 416500000 és ettől felfelé



**Megjegyzés:** A Multi Pro WM felszereléséhez egy vagy több, egymástól kölcsönösen függő készlet felszerelése szükséges. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Toro-forgalmazóval további információkért.



A termék megfelel minden vonatkozó európai irányelvnek; a részletekért kérjük, olvassa el a különálló termékspecifikus megfelelőségi nyilatkozatot (DOC).

A kaliforniai közös természeti erőforrásokról szóló törvény (California Public Resource Code) 4442. és 4443. szakasza értelmében tilos a motor működtetése erdős, bokrokkal vagy fűvel takart talajon, kivéve akkor, ha a motor a 4442. szakaszban meghatározott szikragátló berendezéssel rendelkezik, rendszeres karbantartáson esik át, vagy a motor felépítése, felszerelése és karbantartása a tüzesetek megakadályozásának szem előtt tartásával történt.

## ▲ FIGYELMEZTETÉS

### KALIFORNIA

#### 65-ös számú figyelmeztetés

A termék használata Kalifornia állam jogszabályai által rákkeltőnek, születési, illetve reprodukciós rendellenességet okozónak nyilvánított vegyi anyag vagy vegyi anyagok hatásának való kitétséget eredményezhet.

# Bevezetés

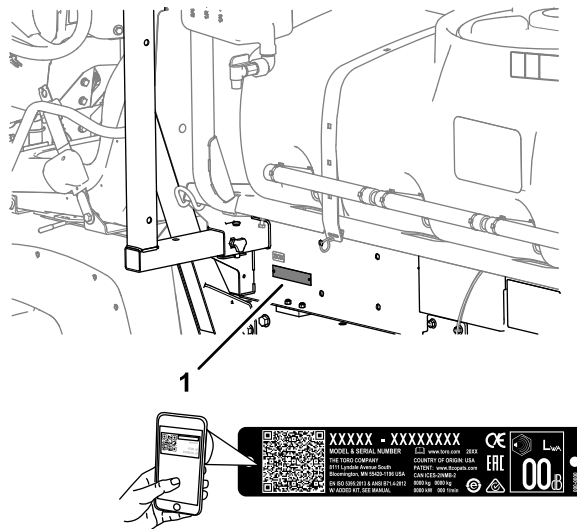
Megfelelően felszerelve ez a munkaeszköz a járművet professzionális kezelők számára, kereskedelmi alkalmazáshoz készült célorientált gyeppermetező géppé alakítja. Elsősorban parkok, golfpályák, sportpályák és kereskedelmi területeken létesített füves területek jól karbantartott gyepeinek permetezésére készült.

Gondosan olvassa el ezt a tájékoztatót, hogy a termék megfelelő üzemeltetését és karbantartását elsajátítva elkerülje a sérüléseket, valamint a termék károsodását. Ön felelős a termék megfelelő és biztonságos üzemeltetéséért.

Látogasson el a [www.Toro.com](http://www.Toro.com) weboldalra további információkért, például munkavédelmi tippekért, oktatóanyagokért, tartozékinformációkért, kérjen segítséget márkakereskedés kereséséhez, vagy regisztrálja termékét.

Ha szervizre, eredeti Toro-alkatrészekre vagy további információkra van szüksége, forduljon hivatalos márkaszervizhez vagy a Toro ügyfélszolgálatához, és készítse elő terméke típus- és gyári számát. A(z) **Ábra 1** jelzi a típus- és gyári szám helyét a terméken. Írja fel a számokat az erre előkészített helyre.

**Fontos:** Fontos: mobilkészítők segítségével a sorozatszámot tartalmazó címkén található QR-kódot (ha van) beolvasva elérheti a garanciális tudnivalókat, az alkatrészekre vonatkozó adatokat és egyéb termékinformációkat.



Ábra 1

1. A típus- és sorozatszám helye

Modellsz. \_\_\_\_\_

Sorszám \_\_\_\_\_

A kézikönyv feltünteti a lehetséges veszélyeket, és a (**Ábra 2**) biztonsági figyelmeztető jelzéssel azonosított biztonsági üzeneteket tartalmaz. Ez a jelzés olyan veszélyre hívja fel a figyelmet, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, amennyiben nem követi az ajánlott óvintézkedéseket.



Ábra 2

1. Biztonsági figyelmeztető jelzések

Ez a kézikönyv 2 szót használ az információ kiemelésére. A **Fontos** speciális műszaki információra hívja fel a figyelmet, a **Megjegyzés** külön figyelemre érdemes általános információt hangsúlyoz.

# Tartalom

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| Biztonság .....                                                       | 4  |
| Általános óvintézkedések .....                                        | 4  |
| Biztonsági és tájékoztató címkék .....                                | 4  |
| Felszerelés .....                                                     | 9  |
| 1 A meglévő plató eltávolítása .....                                  | 11 |
| 2 A tartálycsúszka felszerelésének előkészítése .....                 | 12 |
| 3 A tartálycsúszkához tartozó leszorítókonozlok felszerelése .....    | 13 |
| 4 A tartálycsúszka felszerelése .....                                 | 13 |
| 5 A leeresztőszelep rögzítése .....                                   | 15 |
| 6 Az akkumulátor lekötése .....                                       | 16 |
| 7 A fordulatszám-érzékelő kábelkötegének csatlakoztatása .....        | 17 |
| 8 A permetezőszivattyú összekapcsolása .....                          | 17 |
| 9 A kezelői konzol felszerelése a gépre .....                         | 17 |
| 10 A permetező elektromos kábelkötegeinek beszerelése .....           | 19 |
| 11 A permetező biztosítékdobozának felszerelése .....                 | 20 |
| 12 A permetező kábelkötegének csatlakoztatása az akkumulátorhoz ..... | 22 |
| 13 A tartálycsúszka leengedése .....                                  | 25 |
| 14 A középső szórórúdszakasz felszerelése .....                       | 26 |
| 15 A bal és jobb oldali szórórúdszakasz felszerelése .....            | 27 |
| 16 A szórórúdtömlők felszerelése .....                                | 29 |
| 17 A fúvókák felszerelése .....                                       | 31 |
| 18 A tisztavíz-tartály felszerelése .....                             | 31 |
| 19 Az antiszifon töltőaljzatának felszerelése .....                   | 33 |
| 20 Az emelőállványok tárolása .....                                   | 34 |
| Termékáttekintés .....                                                | 35 |
| Kezelőelemek .....                                                    | 35 |
| Műszaki adatok .....                                                  | 38 |
| Tartozékok/adapterek .....                                            | 38 |
| Működtetés előtt .....                                                | 39 |
| Biztonsági tudnivalók a működtetés előtt .....                        | 39 |
| Az InfoCenter használata .....                                        | 40 |
| Az indulás előtti ellenőrzések elvégzése .....                        | 49 |
| A permetező előkészítése .....                                        | 49 |
| A permetező kalibrálása .....                                         | 53 |
| A permetező fordulatszámának kalibrálása .....                        | 54 |
| A szakasz-megkerülőszelepek kalibrálása .....                         | 55 |
| A keverő- és a fő megkerülőszelep beállítása .....                    | 56 |
| A permetezőszivattyú elhelyezkedése .....                             | 57 |
| Működtetés közben .....                                               | 58 |
| Üzem közben betartandó óvintézkedések .....                           | 58 |
| A permetező használata .....                                          | 59 |

|                                                                                    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Permetezés .....                                                                   | 59 |
| Gyepápolási óvintézkedések álló helyzetű üzemmódokban való használat esetére ..... | 60 |
| A permetezőszakaszok pozicionálása .....                                           | 60 |
| Tippek a permetezéshez .....                                                       | 62 |
| A fúvókák eltömődésének megszüntetése .....                                        | 62 |
| Működtetés után .....                                                              | 62 |
| A használatot követően betartandó óvintézkedések .....                             | 62 |
| A permetezőrendszer tisztítása .....                                               | 62 |
| A szívószűrő tisztítása .....                                                      | 64 |
| A nyomásszűrő tisztítása .....                                                     | 64 |
| A fúvókaszűrő tisztítása .....                                                     | 65 |
| A permetezőrendszer kondicionálása .....                                           | 66 |
| A gép szállítása vagy vontatása .....                                              | 66 |
| Karbantartás .....                                                                 | 67 |
| Biztonsági tudnivalók karbantartáskor .....                                        | 67 |
| Ajánlott karbantartási ütemterv(ek) .....                                          | 68 |
| Napi karbantartási ellenőrzőlista .....                                            | 69 |
| Problémás területekkel kapcsolatos megjegyzések .....                              | 69 |
| Karbantartás előtti intézkedések .....                                             | 70 |
| Hozzáférés a géphez .....                                                          | 70 |
| Kenés .....                                                                        | 71 |
| A permetezőszivattyú kenése .....                                                  | 71 |
| A szórórúdcuklók kenése .....                                                      | 72 |
| Elektromos berendezés karbantartása .....                                          | 72 |
| A villamos rendszerrel kapcsolatos óvintézkedések .....                            | 72 |
| A biztosítékok cseréje .....                                                       | 72 |
| A permetezőrendszer karbantartása .....                                            | 73 |
| A tömlők ellenőrzése .....                                                         | 73 |
| A szívószűrő cseréje .....                                                         | 73 |
| A nyomásszűrő cseréje .....                                                        | 73 |
| A fúvókaszűrő cseréje .....                                                        | 74 |
| A permetezőszivattyú ellenőrzése .....                                             | 75 |
| A nejlön csuklócsapperselyek ellenőrzése .....                                     | 75 |
| A szórórúdak szintbe állítása .....                                                | 76 |
| Tisztítás .....                                                                    | 77 |
| Az áramlásmérő tisztítása .....                                                    | 77 |
| Tárolás .....                                                                      | 78 |
| Biztonságos tárolás .....                                                          | 78 |
| A gép felkészítése tárolásra .....                                                 | 78 |
| Hosszú távú tárolás .....                                                          | 79 |
| A gép előkészítése karbantartásra .....                                            | 79 |
| A permetező- és tartálycsúszka eltávolítása .....                                  | 79 |
| Hibakeresés és elhárítás .....                                                     | 83 |
| Kapcsolási vázlat .....                                                            | 84 |

# Biztonság

A kezelő vagy a tulajdonos által nem megfelelően végzett karbantartás személyi sérüléssel járhat. A lehetséges sérülések elkerülése érdekében kövesse a biztonsági útmutatóban leírtakat, és mindig ügyeljen a biztonsági figyelmeztető szimbólumra (Ábra 2), amelynek jelentése lehet Vigyázat, Figyelmeztetés vagy Veszély – személyes munkavédelmi utasítások. Az utasítások be nem tartása súlyos, akár végzetes személyi sérüléshez is vezethet.

## Általános óvintézkedések

A termék személyi sérülést okozhat. A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében mindig kövesse a biztonsági utasításokat.

- A motor beindítása előtt olvassa el és értelmezze a jelen *kezelői kézikönyv* tartalmát.
- A gép működtetését teljes odafigyeléssel végezze. Ne bonyolódjon olyan tevékenységbe, amely elvonhatja a figyelmét, különben személyi sérülés vagy anyagi kár lehet a következmény.
- A vegyszerekkel való érintkezés elleni védelem érdekében viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést (PPE). A permetezőrendszerben használt vegyi anyagok veszélyesek és mérgezőek lehetnek.
- Tartsa távol kezeit és lábait a gép mozgó alkatrészeitől.

- Ne működtesse a gépet felszerelt és üzemképes védőburkolatok és biztonsági berendezések nélkül.
- Ne tartózkodjon a permetezőfúvókák kimeneténél és a permet szóródásának területén. Tartsa távol a nézelődőket és a gyerekeket a működtetési területtől.
- Soha ne engedje, hogy a gépet gyerekek üzemeltessék.
- Mielőtt elhagyja a gépet, parkolja azt le sík talajon, húzza be a rögzítőféket, állítsa le a motort, vegye ki a kulcsot (ha van), és várja meg, amíg minden mozgó alkatrész megáll. Hagyja lehűlni a gépet, mielőtt beállítási, szervizelési, tisztítási vagy tárolási munkába kezd rajta.

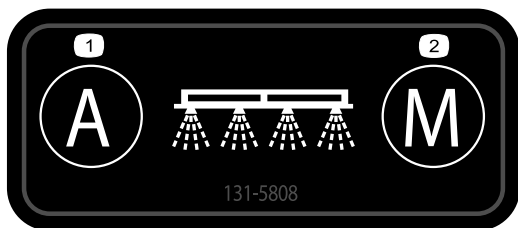
A gép nem megfelelő használata vagy karbantartása személyi sérüléshez vezethet. A lehetséges sérülések elkerülése érdekében kövesse a biztonsági útmutatóban leírtakat, és mindig ügyeljen a biztonsági figyelmeztető szimbólumra (▲), amelynek jelentése lehet Figyelem, Vigyázat vagy Veszély – személyes biztonsági utasítások. Az utasítások be nem tartása súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

A kézikönyv nem mutatja be a jelen géphez alkalmas összes munkaeszközt. További biztonsági utasításokért lásd az egyes munkaeszközökhöz mellékelt kezelői kézikönyvet.

## Biztonsági és tájékoztató címkék



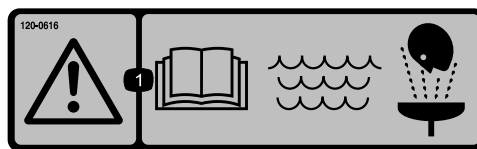
A biztonsági címkék és utasítások a kezelő számára feltűnő helyen, a potenciálisan veszélyes területek közelében találhatók. A sérült vagy hiányzó matricát cserélje le, illetve pótolja.



131-5808

decal131-5808

1. Automatikus – zárt huroksebség-szabályozás
2. Manuális – nyitott huroksebség-szabályozás



120-0616

decal120-0616

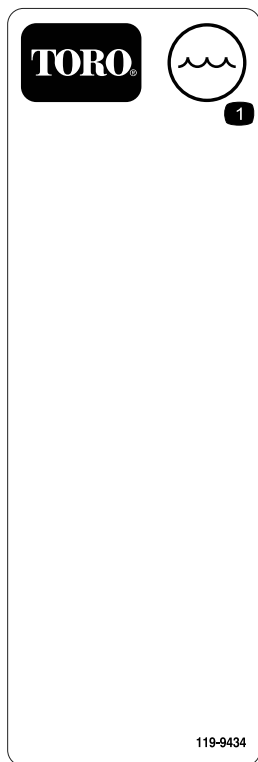
1. Figyelmeztetés – olvassa el a *Kezelői kézikönyvet*; az elsősegélynyújtás céljából végzett lemosáshoz friss, tiszta vizet használjon.



decal120-0622

**120-0622**

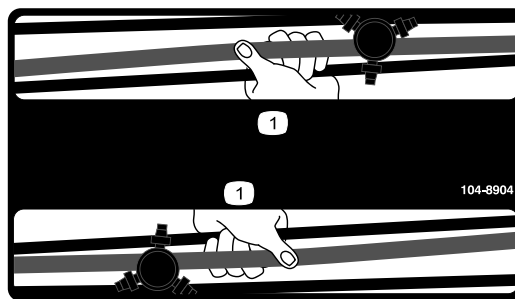
1. Figyelmeztetés – olvassa el a *Kezelői kézikönyvet*.
2. Figyelmeztetés – ne másszon be a permetezőtartályba.
3. Vegyi égési sérülés veszélye; mérgező gázok belélegzésének veszélye – viseljen kéz- és bőrvédő eszközt; viseljen szem- és légzésvédő eszközt.



decal119-9434

**119-9434**

1. A tartály tartalma



decal104-8904

**104-8904**

1. Itt fogja meg a szórórudat.



decal127-6976

**127-6976**

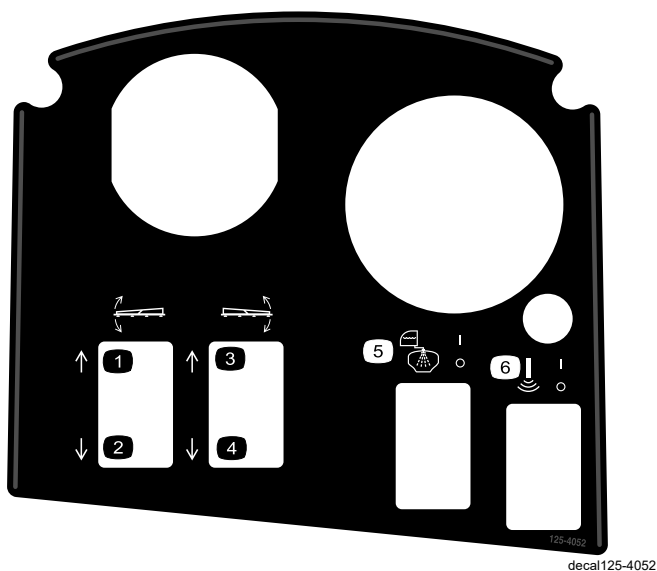
1. Csökkentés
2. Növelés



decal120-0617

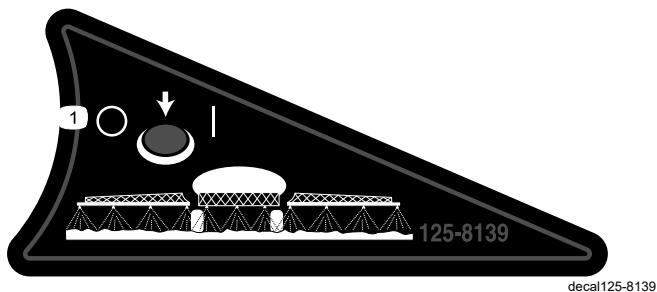
**120-0617**

1. Kéz levágásának veszélye, becsípődési pont – ne nyúljon a forgó csuklókhoz.
2. Zúzódásveszély – tartsa távol a géptől a nézelődőket.



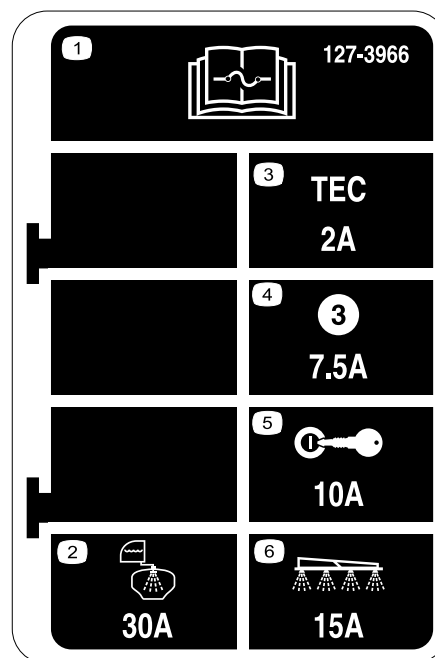
**125-4052**

- |                                      |                                          |
|--------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. A bal oldali szórórúd felemelése  | 4. A jobb oldali szórórúd leengedése     |
| 2. A bal oldali szórórúd leengedése  | 5. Tartályöblítés be-/kikapcsolása       |
| 3. A jobb oldali szórórúd felemelése | 6. Ultrahangos szórórúd be-/kikapcsolása |



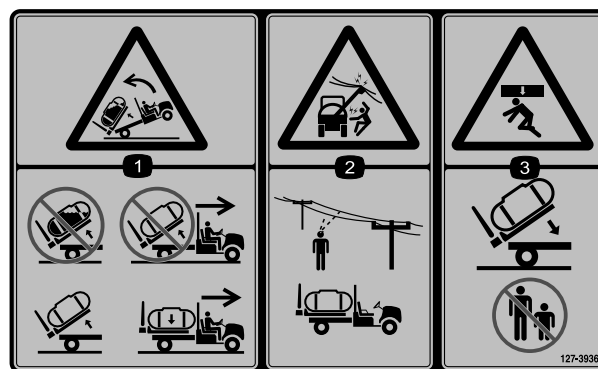
**125-8139**

1. Szórórúd-permetezők be-/kikapcsolása



**127-3966**

- |                                                                                             |                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Ha többet szeretne megtudni a biztosítékokról, olvassa el a <i>Kezelői kézikönyvet</i> . | 4. 7,5 A – TEC-vezérlő kimenet |
| 2. 30 A – Tartályöblítés                                                                    | 5. 10 A – Gyújtás              |
| 3. 2 A – TEC-vezérlő logika                                                                 | 6. 15 A – Permetező szórórúd   |



**127-3936**

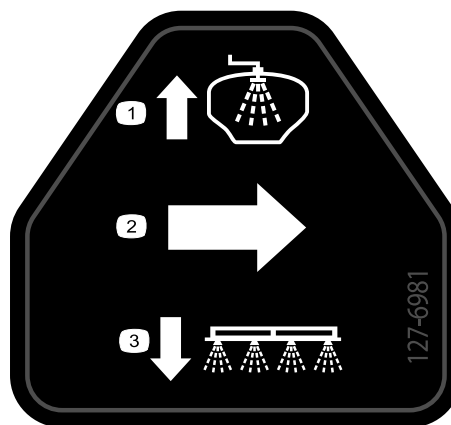
- |                                                                                                                                                                                        |                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1. Hátrabilenés veszélye – teli tartályt ne emeljen fel; felemelt tartállyal ne közlekedjen a géppel; csak üres tartályt emeljen fel; a géppel csak leengedett tartállyal közlekedjen. | 3. Zúzódásveszély – a tartály leengedésekor tartsa távol a nézelődőket. |
| 2. Áramütés veszélye, légvezetékek – a gép működtetése előtt ellenőrizze, hogy az adott területen vannak-e légvezetékek.                                                               |                                                                         |



127-3937

decal127-3937

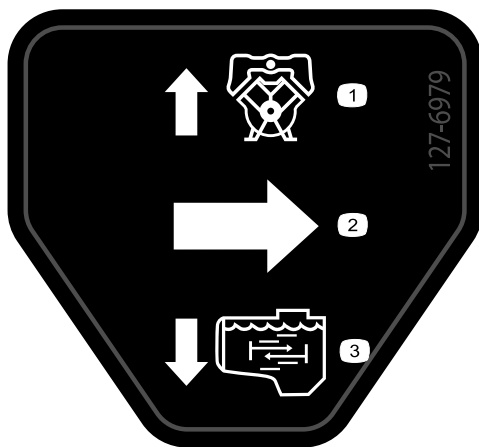
1. Figyelmeztetés – ne lépjen rá.
2. Figyelmeztetés – maradjon távol a forró felületektől.
3. Beakadásveszély, ékszíj – ne nyúljon a mozgó alkatrészek közelébe; tartsa a védőelemeket a helyükön.



decal127-6981

127-6981

1. Megkerülő visszáramlás
2. Áramlás
3. Permetezés



decal127-6979

127-6979

1. Megkerülő visszáramlás
2. Áramlás
3. Keverési áramlás



# Felszerelés

## Mellékelt alkatrészek

Használja az alábbi táblázatot, hogy megállapítsa, valamennyi alkatrész leszállításra került-e.

| Eljárás   | Megnevezés                                                                                                                                                                                                                                                                  | Mennyiség                       | Alkalmazás                                                   |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>1</b>  | Nincs szükség alkatrésze                                                                                                                                                                                                                                                    | –                               | A meglévő plató eltávolítása                                 |
| <b>2</b>  | Hátsó mellékhajtáskészlet, nagy teherbírású Workman jármű (kézi sebességváltóval rendelkező HD sorozatú modellek)<br>Multi Pro WM gyeppermetező simítókészlet, kézi sebességváltóval rendelkező Workman haszonjármű (kézi sebességváltóval rendelkező HD sorozatú modellek) | 1<br><br>1                      | A középső szórórúdszakasz felszerelésének előkészítése       |
| <b>3</b>  | Leszorítókonzolok                                                                                                                                                                                                                                                           | 2                               | A munkaeszközt leszorító konzolok felszerelése               |
| <b>4</b>  | Tartály- és csúszkaegység<br>Kengyelcsapszegek<br>Kúpos kengyelcsapszeg<br>Sasszegek<br>Biztosítócsapok<br>Csavar ( $\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{2}$ ")<br>Anyák ( $\frac{1}{2}$ ")                                                                                        | 1<br>2<br>2<br>2<br>4<br>2<br>2 | A tartálycsúszka felszerelése                                |
| <b>5</b>  | Nincs szükség alkatrésze                                                                                                                                                                                                                                                    | –                               | A leeresztőszelep rögzítése                                  |
| <b>6</b>  | Nincs szükség alkatrésze                                                                                                                                                                                                                                                    | –                               | Az akkumulátor leköttetése                                   |
| <b>7</b>  | Nincs szükség alkatrésze                                                                                                                                                                                                                                                    | –                               | A fordulatszám-érzékelő kábelkötegének csatlakoztatása       |
| <b>8</b>  | Nincs szükség alkatrésze                                                                                                                                                                                                                                                    | –                               | A permetezőszivattyú összekapcsolása                         |
| <b>9</b>  | Konzoltartó<br>Peremes önbiztosító anya ( $5/16$ ")<br>Peremes csavar ( $5/16$ ")<br>Műanyag persely<br>Kezelői konzol<br>Rugós szorítócsap<br>Kézzel hajtható gomb                                                                                                         | 1<br>3<br>3<br>2<br>1<br>1<br>1 | A kezelői konzol felszerelése a gépre                        |
| <b>10</b> | J-kapcsok<br>Csavar ( $\frac{1}{4} \times \frac{3}{4}$ ")<br>Peremes anya ( $\frac{1}{4}$ ")                                                                                                                                                                                | 3<br>1<br>1                     | A kezelői konzol felszerelése a gépre.                       |
| <b>11</b> | Biztosítékcímke (127-3966)                                                                                                                                                                                                                                                  | 1                               | A kezelői konzol és az elektromos kábelköteg beszerelése     |
| <b>12</b> | Akkumulátorpólus csavarja<br>Rögzítőanya<br>Fedél – széles (akkumulátorpólus – piros)                                                                                                                                                                                       | 2<br>2<br>1                     | A permetező kábelkötegének csatlakoztatása az akkumulátorhoz |

| Eljárás   | Megnevezés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Mennyi-<br>ség                                                 | Alkalmazás                                        |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>13</b> | Csavar ( $\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{2}$ ")<br>Önbiztosító anya ( $\frac{1}{2}$ ")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2<br>2                                                         | A tartálycsúszka leengedése                       |
| <b>14</b> | Középső szórórúdegység<br>Csavar ( $\frac{3}{8} \times 1$ ")<br>Peremes önbiztosító anya ( $\frac{3}{8}$ ")<br>Szórórúdszállító-tartó<br>Csavar ( $\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{4}$ ")<br>Peremes anya ( $\frac{1}{2}$ ")                                                                                                                                                                                                                                                         | 1<br>10<br>10<br>2<br>4<br>4                                   | A szórórúdszakasz felszerelése                    |
| <b>15</b> | Bal oldali szórórúdszakasz<br>Jobb oldali szórórúdszakasz<br>Peremes csavarok ( $\frac{3}{8} \times 1\frac{1}{4}$ ")<br>Féktartó lemezek<br>Peremes önbiztosító anyák ( $\frac{3}{8}$ ")<br>Kengyelcsapszeg<br>Sasszeg                                                                                                                                                                                                                                                            | 1<br>1<br>8<br>8<br>8<br>2<br>2                                | A bal és jobb oldali szórórúdszakasz felszerelése |
| <b>16</b> | Tömlőbilincsek<br>R-bilincs<br>Vállas csavar<br>Alátét<br>Anyá                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3<br>2<br>2<br>2<br>2                                          | A szórórúdtömlők felszerelése                     |
| <b>18</b> | Tisztavíz-tartály<br>90°-os könyökídom ( $\frac{3}{4}$ " NPT)<br>90°-os csap<br>A tisztavíz-tartály tartóeleme<br>Rögzítőpánt<br>Peremes csavar ( $\frac{5}{16} \times \frac{5}{8}$ ")<br>Peremes önbiztosító anya ( $\frac{5}{16}$ ")<br>Tartócső (tisztavíz-tartály)<br>Ellenanya ( $\frac{5}{16}$ ")<br>Csavar ( $\frac{5}{16} \times 1$ ")<br>Vállas csavar ( $\frac{1}{2} \times 1-15/16$ ")<br>Csavar ( $\frac{5}{16} \times 2\frac{1}{4}$ ")<br>Alátét ( $\frac{5}{16}$ ") | 1<br>1<br>1<br>1<br>4<br>4<br>10<br>1<br>1<br>1<br>2<br>2<br>2 | A tisztavíz-tartály felszerelése                  |
| <b>19</b> | Töltőaljzat egység<br>Peremes csavar ( $\frac{5}{16} \times \frac{3}{4}$ ")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1<br>1                                                         | Az antiszifon töltőaljzatának felszerelése        |
| <b>20</b> | Elülső emelőállvány<br>Hátsó emelőállvány<br>Sasszeg<br>Kengyelcsapszeg ( $4\frac{1}{2}$ ")<br>Kengyelcsapszeg (3")<br>Gomb                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2<br>2<br>4<br>2<br>2<br>2                                     | Az emelőállványok tárolása (opcionális tartozék)  |

## Média és egyéb részek

| Megnevezés                          | Mennyiség | Alkalmazás                                                        |
|-------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------|
| Kezelői kézikönyv                   | 1         | A gép működtetésének megkezdése előtt olvassa el a kézikönyveket. |
| Alkatrész-katalógus, utasításkártya | 1         |                                                                   |
| Szűrő                               | 2         |                                                                   |

**Fontos:** A 41240 számú modell a 416500000 vagy magasabb sorozatszámú, csak kézi sebességváltóval rendelkező Workman HDX gépekre szerelhető.

**Megjegyzés:** A gép jobb és bal oldalát normál üzemeltetési helyzetben határozza meg.

**Megjegyzés:** Amennyiben kérdései merülnek fel, vagy további információkra van szüksége a permetezést vezérlő rendszerrel kapcsolatban, tekintse meg a rendszerhez mellékelt *Kezelői kézikönyvet*.

**Fontos:** Ez a permetező permetezőfúvókák nélkül kerül forgalomba.

A permetező használatához **be kell szereznie és fel kell szerelnie a fúvókákat**. Az elérhető szakaszkeszletekkel és tartozékokkal kapcsolatos információkért forduljon a hivatalos Toro-forgalmazóhoz.

A fúvókák felszerelését követően a permetező első használata előtt állítsa be a szakaszok megkerülőszelepeit, hogy a nyomás és a kijuttatási mennyiség egy vagy több szakasz kikapcsolása esetén is azonos maradjon minden szakasznál. Lásd: [A permetezőáram kalibrálása \(oldal 53\)](#).

**Fontos:** A Multi Pro WM gyeppermetező használatához a Workman járművet négyoszlopos bukókerettel vagy fülkével kell felszerelni.



## A meglévő plató eltávolítása

Nincs szükség alkatrészre

### Eljárás

#### ⚠ VIGYÁZAT

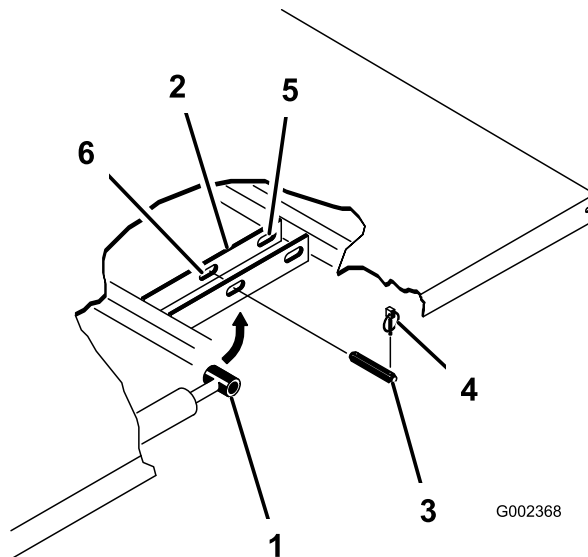
A teljes plató tömege körülbelül 95 kg. Ha a platót segítség nélkül távolítja el, sérülést szenvedhet.

- Ne próbálja meg egyedül felszerelni vagy eltávolítani a platót.
- Kérjen segítséget 2-3 másik személytől, vagy használjon híddarut.

1. Parkoljon le a géppel sík talajon, húzza be a rögzítőféket, és indítsa be a motort.
2. Tolja előre a hidraulikus emelő karját, és engedje le a platót, amíg a munkahengerrúd végénél lévő emelő munkahengerekhez tartozó kengyelcsapszegek ki nem lazulnak a platórögzítő lemezek szerelőnyílásaiban.
3. Engedje ki a hidraulikus emelő karját, reteszelve a hidraulikus emelő zárját, állítsa le a motort,

és vegye ki az indítókulcsot; lásd a gép *Kezelői kézikönyvét*.

4. Távolítsa el a biztosítócsapokat a munkahengerrúd kengyelcsapszegeinek külső végéből ([Ábra 3](#)).



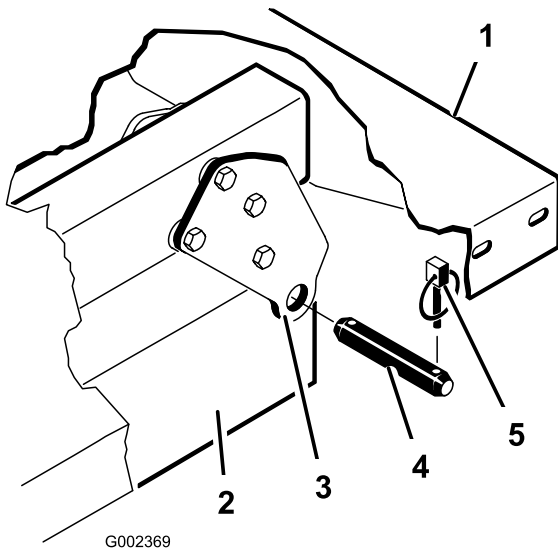
G002368

g002368

Ábra 3

- |                        |                                         |
|------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Munkahengerrúd vége | 4. Biztosítócsap                        |
| 2. Platórögzítő lemez  | 5. Hátsó nyílások (teljes méretű plató) |
| 3. Kengyelcsapszeg     | 6. Elülső nyílások (2/3-os plató)       |

5. Távolítsa el a munkahengerrúd végeit a plató-rögzítő lemezhez rögzítő kengyelcsapszegeket a csapszegeket a gép középvonala felé nyomva (Ábra 3).
6. Távolítsa el a plató forgócsapkonzolja a gép vázcsatornához rögzítő biztosítócsapokat és kengyelcsapszegeket (Ábra 4).



Ábra 4

- |                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| 1. A plató bal hátsó sarka | 4. Kengyelcsapszeg |
| 2. Járművázcsatorna        | 5. Biztosítócsap   |
| 3. Csuklólemez             |                    |

7. Emelje le a platót a járműről.
8. Tárolja az emelő munkahengereket a tárolókapcsokban.

## 2

## A tartálycsúszka felszerelésének előkészítése

Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

|   |                                                                                                                                                        |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Hátsó mellékhajtáskészlet, nagy teherbírású Workman jármű (kézi sebességváltóval rendelkező HD sorozatú modellek)                                      |
| 1 | Multi Pro WM gyeppermetező simítókészlet, kézi sebességváltóval rendelkező Workman haszonjármű (kézi sebességváltóval rendelkező HD sorozatú modellek) |

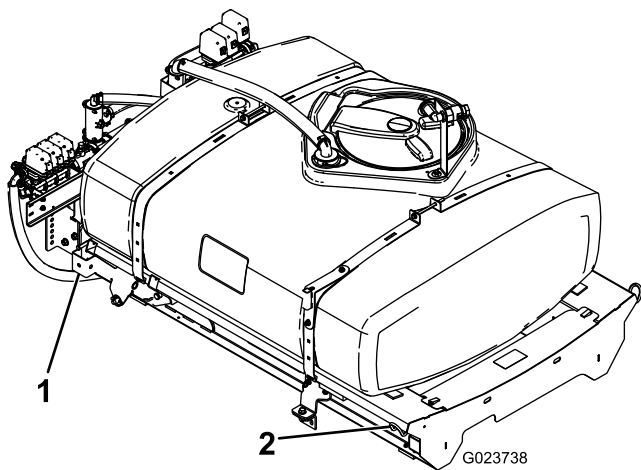
## Hátsó mellékhajtáskészlet felszerelése a nagy teherbírású Workman járművekre (kézi sebességváltóval rendelkező HD sorozatú modellek)

Kézi sebességváltóval rendelkező HD és HDX Workman modellek esetén hiánytalanul szerelje fel a nagy teherbírású Workman járművekhez tartozó hátsó mellékhajtáskészletet; lásd a nagy teherbírású Workman járművekhez tartozó hátsó mellékhajtáskészlet *Felszerelési utasításait*.

## A permetezőcsúszka felemelése

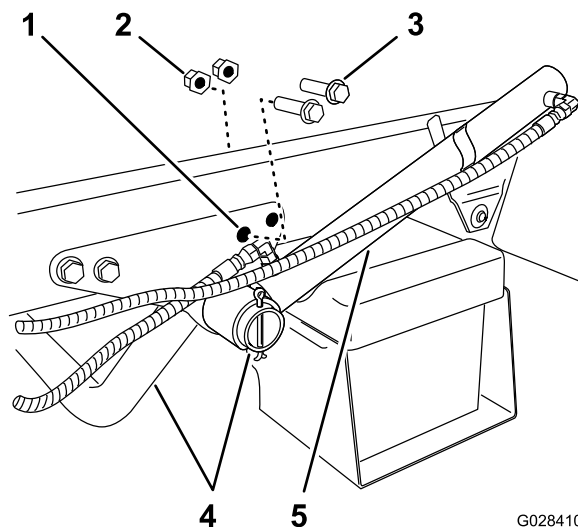
Egy 408 kg-os teherbírású emelőberendezés segítségével emelje ki a tartálycsúszkát a szállítókonténerből a 2 előlső és a 2 hátsó emelési pontnál tartva (Ábra 5).

**Megjegyzés:** Gondoskodjon arról, hogy a tartálycsúszkát elég magasra emelje a bakok felszereléséhez.



Ábra 5

1. Hátsó emelési pont 2. Első emelési pont



Ábra 6

1. Hátsó furat – tartókonzol 4. Motortartó cső (motorcső)  
2. Peremes önbiztosító anyá 5. Emelő munkahenger  
3. Peremes fejű csavar

## Multi Pro Workman gyepper-metező simítókészlet (kézi sebességváltóval rendelkező HD sorozatú modellek)

Kézi sebességváltóval rendelkező HD és HDX sorozatú Workman modellek esetén lásd a kézi sebességváltóval rendelkező Workman hasznájművekhez tartozó Multi Pro WM gyepper-metező kiegészítőkészlet felszerelési utasításait.

3

## A tartálycsúszkához tartozó leszorítókonzolok felszerelése

Ehhez az eljárásához szükséges alkatrészek:

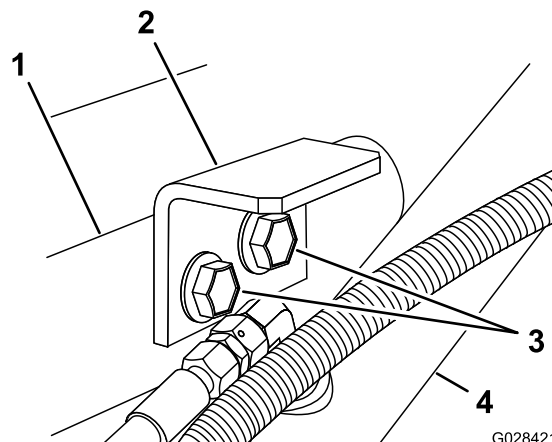
|   |                   |
|---|-------------------|
| 2 | Leszorítókonzolok |
|---|-------------------|

### Eljárás

- Távolítsa el a 2 hátsó peremes fejű csavart és a 2 peremes önbiztosító anyát, amelyek a motorcső tartókonzolja rögzítik a gépvázhoz (Ábra 6).

**Megjegyzés:** Őrizze meg a rögzítőelemeket a későbbi felhasználás érdekében.

- Forgassa el az emelő munkahengert, hogy elegendő hely legyen a tartálycsúszkához tartozó leszorítókonzol felszereléséhez (Ábra 6).
- Rögzítse a leszorítókonzolokat a tartókonzolon és a vázon az 1. lépés során eltávolított 2 peremes fejű csavar és peremes önbiztosító anyá segítségével (Ábra 7).



Ábra 7

1. Tartókonzol (motorcső) 3. Peremes fejű csavarok  
2. Leszorítókonzol (tartálycsúszka) 4. Emelő munkahenger

- Húzza meg a csavarokat és az anyákat 91–113 N·m nyomatékkal.
- Ismételje meg az 1–4. lépést a gép ellentétes oldalán.

# 4

## A tartálycsúszka felszerelése

Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

|   |                                               |
|---|-----------------------------------------------|
| 1 | Tartály- és csúszkaegység                     |
| 2 | Kengyelcsapszegek                             |
| 2 | Kúpos kengyelcsapszeg                         |
| 2 | Sasszegek                                     |
| 4 | Biztosítócsapok                               |
| 2 | Csavar ( $\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{2}$ ") |
| 2 | Anyák ( $\frac{1}{2}$ ")                      |

## Eljárás

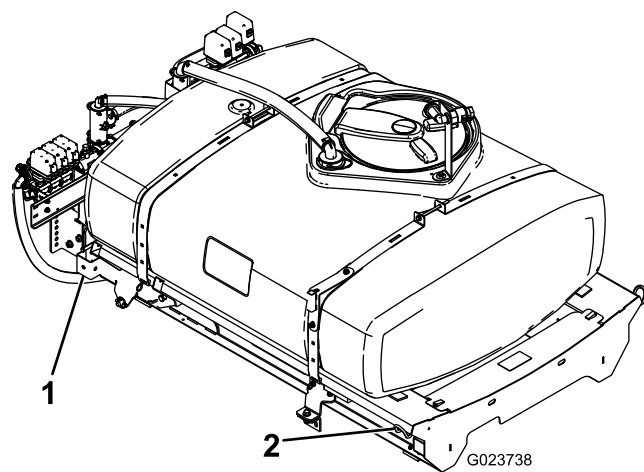
### ⚠ VESZÉLY

A permetezőtartály-egység tárolt energia okozta veszélyt jelent. Ha az egység a felszerelés vagy eltávolítás során nincs megfelelően rögzítve, akkor elmozdulhat vagy leeshet, ezzel az Ön vagy más nézelődők sérülését okozva.

A permetezőtartály-egység rögzítéséhez használjon pántokat és egy felfüggesztett emelőberendezést a telepítés, eltávolítás és minden olyan karbantartási művelet során, amikor eltávolítja a rögzítőelemeket.

1. Az emelőberendezés segítségével emelje fel a tartálycsúszkaegységet (Ábra 8), és igazítsa a járműváz fölé úgy, hogy a szivattyú és a szelepegységek hátrafelé nézzenek.

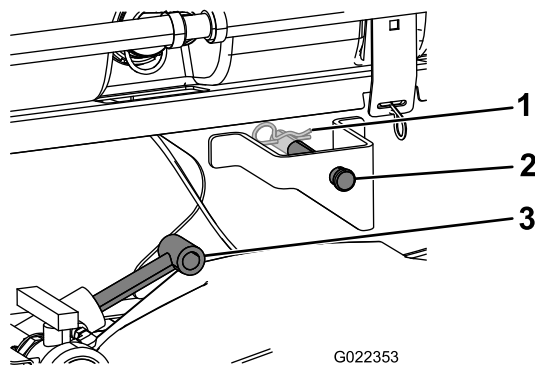
**Megjegyzés:** Kérjen meg valakit, hogy segítsen az alábbi lépések elvégzésében.



Ábra 8

1. Hátsó emelési pont
2. Első emelési pont

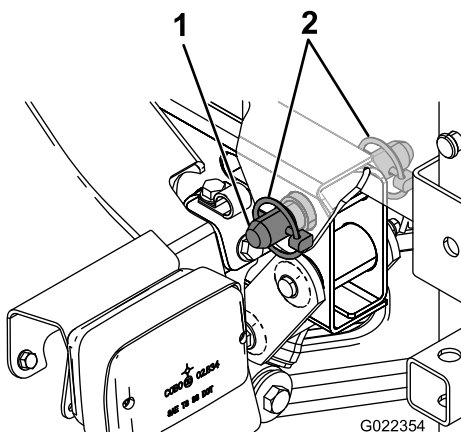
2. Lassan engedje le a tartálycsúszkát a gépvázra.
3. Tolja ki az emelő munkahengereket a tartálycsúszkán lévő konzolokig, majd igazítsa egymáshoz a hengerszerelvényeket és a tartálycsúszka konzoljain lévő furatokat (Ábra 9).



Ábra 9

1. Sasszeg
2. Kengyelcsapszeg
3. Emelő munkahengerek

4. Rögzítse a tartálycsúszkát az emelő munkahengerekhez a gép két oldalán lévő kengyelcsapszegek és sasszegek segítségével.
5. Igazítsa egymáshoz a tartálycsúszkaegység hátulján lévő forgócsapok furatait és a járműváz végén lévő platóforgócső furatait (Ábra 10).



Ábra 10

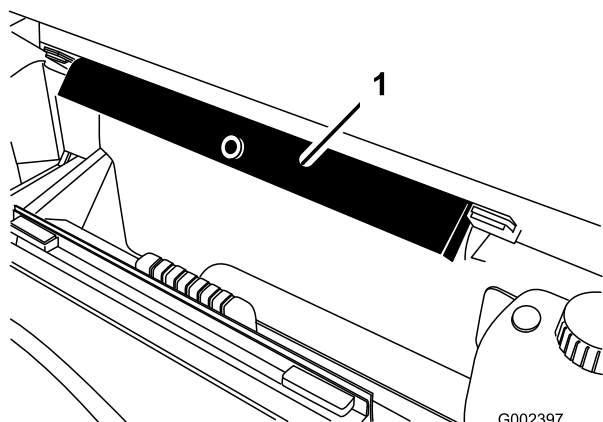
1. Kúpos kengyelcsapszeg 2. Biztosítócsap

6. Helyezzen be egy kúpos kengyelcsapszeget és 2 biztosítócsapot a forgócsapba, ezzel rögzítve a tartályegységet a vázhoz (Ábra 10).

7. Tolja ki az emelő munkahengereket a tartály megemeléséhez és a tömege megtámasztásához.

**Megjegyzés:** Válassza le a tartályegységet az emelőberendezésről.

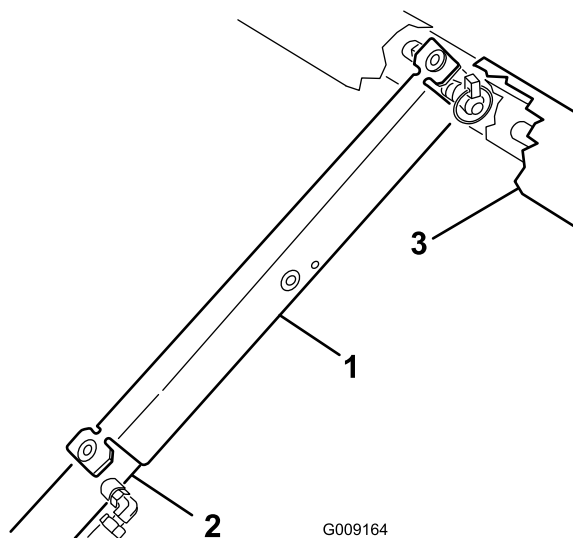
8. Vegye ki a platókitámasztót a bukókeret paneljének hátulján található tartókból (Ábra 11).



Ábra 11

1. Platókitámasztó

9. Nyomja rá a platókitámasztót a munkahengerrúdra, ügyelve arra, hogy a kitámasztó végén levő fűlek felfeküdjenek a munkahenger hengerének végére és a munkahengerrúd végére (Ábra 12).



Ábra 12

1. Platókitámasztó 3. Csúszkaváz  
2. Emelő munkahenger

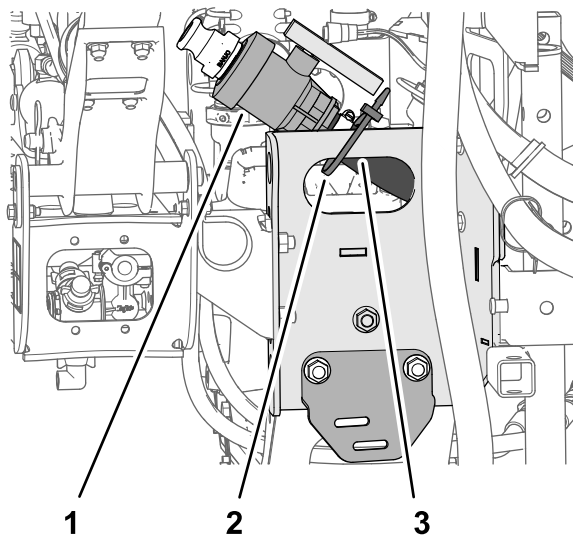
## 5

### A leeresztőszelep rögzítése

Nincs szükség alkatrésze

#### Eljárás

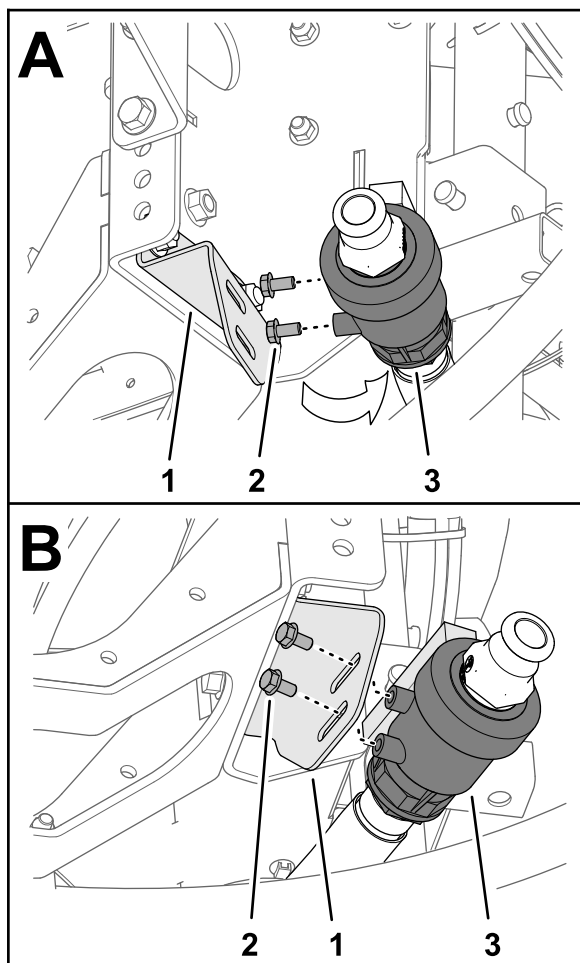
1. Távolítsa el a permetezőtartály leeresztőszelepét és tömlőjét a csúszkacsatornához rögzítő kábelkötőzt (Ábra 13).



Ábra 13

1. Leeresztőszelep 3. Csúszkacsatorna  
2. Kábelkötőző

2. Húzza a leeresztőszelepet és a tömlőt a csúszkacsatorna külső részéhez (Ábra 14A).



Ábra 14

g213726

1. Leeresztőszelep
  2. Peremes csavar (5/16 x 5/8")
  3. Leeresztőszelep-konzol
3. Távolítsa el a 2 peremes csavart (5/16 x 5/8") a leeresztőszelep házából (Ábra 14).
4. Rögzítse a leeresztőszelepet a leeresztőszelep konzoljára (Ábra 14B) a 3. lépés során eltávolított 2 peremes csavar (5/16 x 5/8") segítségével.
5. Szorítsa meg kézzel a 2 peremes csavart (Ábra 14B).

# 6

## Az akkumulátor lekötése

Nincs szükség alkatrésze

### Eljárás

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

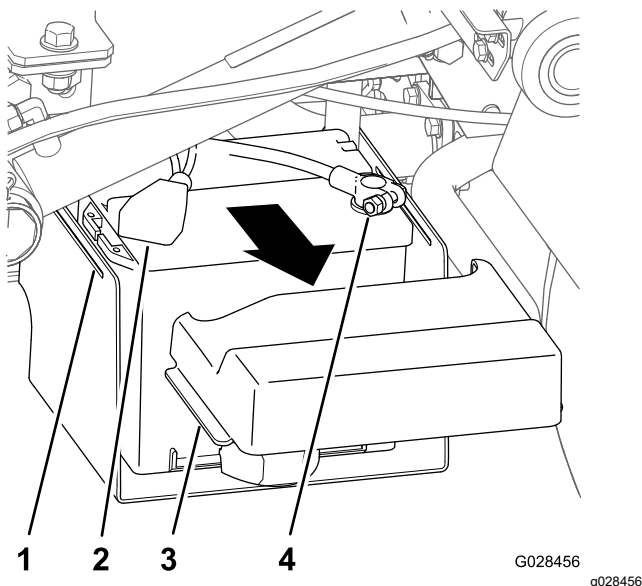
Az akkumulátor kábeleinek helytelen elvezetése szikrákat okozva károsíthatja a permetezőt és a kábeleket. A szikrák hatására az akkumulátor gázai berobbanhatnak, ami személyi sérülést okozhat.

- Először mindig a negatív (fekete) akkumulátorkábelt kösse le, csak ezután a pozitív (piros) kábelt.
- Először mindig a pozitív (piros) akkumulátorkábelt kösse vissza, és csak ezután a negatív (fekete) kábelt.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor pólusai vagy a fémszerszámok a permetező fém alkatrészeihez érve szikrázást keltő rövidzárlatot okozhatnak. A szikrák hatására az akkumulátor gázai berobbanhatnak, ami személyi sérülést okozhat.

- Az akkumulátor ki- vagy beszerelése során ügyeljen arra, hogy annak pólusai ne érjenek a permetező fémalkatrészeihez.
  - Ügyeljen arra, hogy a fémszerszámok ne okozzanak rövidzárlatot az akkumulátor pólusai és a permetező fémalkatrészei között.
1. Nyomja össze az akkumulátorfedél oldalait, hogy a fülei elváljanak az akkumulátorrekesz alján lévő nyílásoktól, majd vegye le az akkumulátorfedeleket (Ábra 15).



Ábra 15

1. Nyílás (akkumulátorrekesz alja)
2. Fedél (pozitív akkumulátorpólus)
3. Fül (akkumulátorfedél)
4. Pólus (negatív akkumulátorkábel)

2. Csúsztassa vissza a fedelet, és kösse le a negatív akkumulátorpólust az akkumulátorról (Ábra 15).
3. Kösse le a pozitív akkumulátorpólust az akkumulátorról (Ábra 15).

## 7

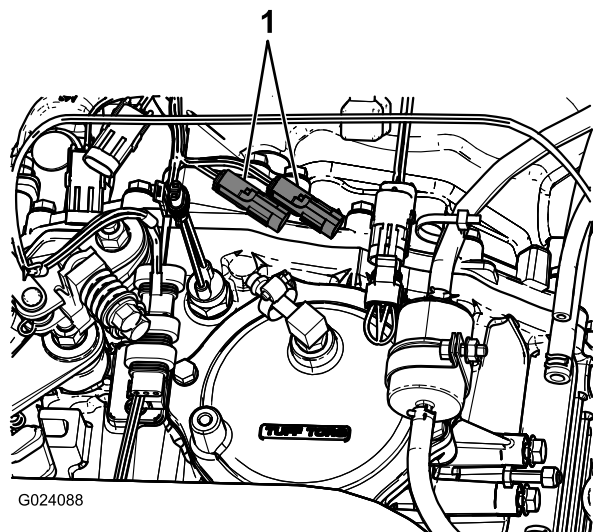
### A fordulatszám-érzékelő kábelkötegének csatlakoztatása

Nincs szükség alkatrészre

#### A fordulatszám-érzékelő kábelkötegének csatlakoztatása (kézi sebességváltóval rendelkező HD sorozatú modellek)

1. Keresse meg a fordulatszám-érzékelő áramkörének 3 foglalatos csatlakozóját és a jármű áramkörének 3 tűs csatlakozóját a permetező kábelkötegénél.
2. A gép váltóművének csatlakoztassa a gép a fordulatszám-érzékelőhöz tartozó kábelkötegének 3 tűs csatlakozóját a

permetező a fordulatszám-érzékelőhöz tartozó kábelkötegének 3 foglalatos csatlakozójához (Ábra 16).



Ábra 16

1. A fordulatszám-érzékelő meglévő csatlakozói

3. Csatlakoztassa a permetező kábelkötegénél lévő, a jármű áramköréhez tartozó 3 tűs csatlakozót a gép kábelkötegénél lévő, a jármű áramköréhez tartozó 3 foglalatos csatlakozóhoz.

## 8

### A permetezőszivattyú összekapcsolása

Nincs szükség alkatrészre

#### Eljárás

Lásd a kézi sebességváltós Workman haszonjárművekhez tartozó Multi Pro WM gyeppermetező kiegészítőkészlet *felszerelési utasításait*.

# 9

## A kezelői konzol felszerelése a gépre

Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 | Konzoltartó                      |
| 3 | Peremes önbiztosító anya (5/16") |
| 3 | Peremes csavar (5/16")           |
| 2 | Műanyag persely                  |
| 1 | Kezelői konzol                   |
| 1 | Rugós szorítócsap                |
| 1 | Kézzel hajtható gomb             |

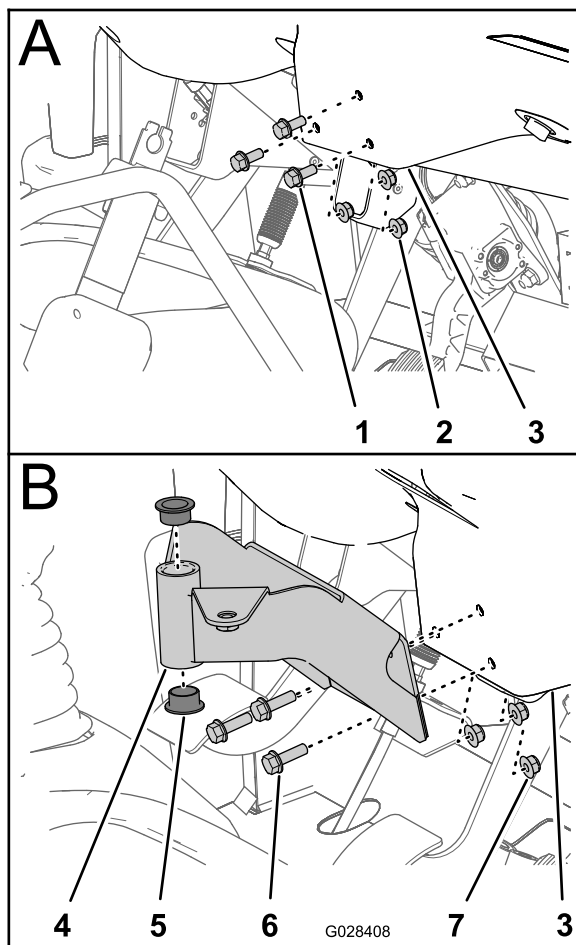
### A konzoltartó felszerelése

**Megjegyzés:** Bizonyos Workman járművek esetében a kezelői szerelőlap a műszerfal ugyanazon pontján rögzül, ahová az opcionális kézigazkészet tartókonzolja van felszerelve. Ha a kézigazkészet fel van szerelve, távolítsa el a kézigazegység tartókonzolját a műszerfalról, igazítsa a kezelői szerelőlapot a műszerfalhoz, és szerelje a kézigáztartót a kezelői szerelőlapra. A kézigazegység eltávolítására és felszerelésére vonatkozó utasításokért lásd a kézigazkészet *Felszerelési utasításait*.

1. Távolítsa el a műszerfal alsó-középső részét a műszerfaltartó konzolhoz rögzítő 3 csavart és 3 anyát (Ábra 17).

**Megjegyzés:** Előfordulhat, hogy bizonyos régebbi Workman gépeken 4 csavar és peremes anya található.

**Megjegyzés:** Selejtezze le a csavarokat és az anyákat.



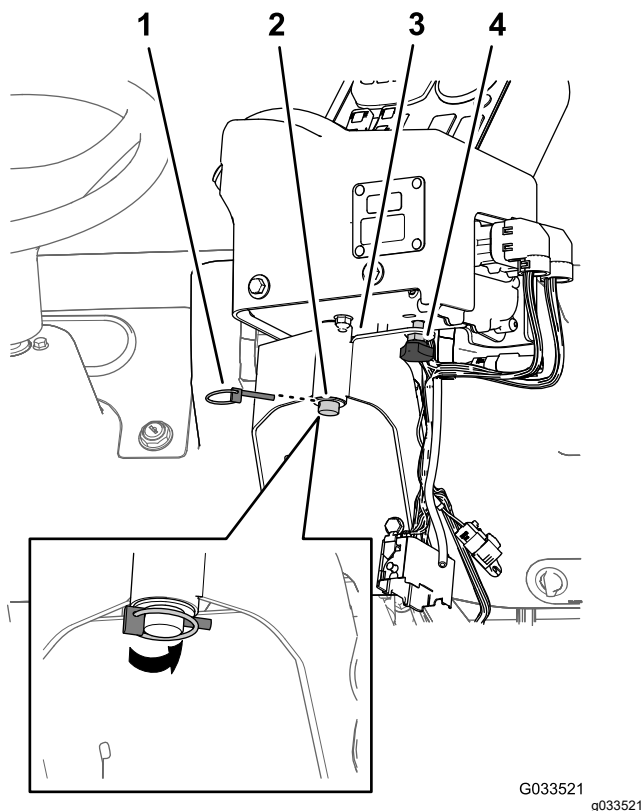
Ábra 17

1. Csavar
  2. Anya
  3. Műszerfal (alsó-középső terület)
  4. Tartókonzol (kezelői konzol)
  5. Persely (műanyag)
  6. Peremes csavarok (5/16 x 1")
  7. Peremes önbiztosító anyák (5/16")
2. Igazítsa egymáshoz a kezelői konzol tartókonzolján lévő furatokat és a műszerfaltartó konzol furatait (Ábra 17).
  3. Rögzítse a műszerfaltartó konzolt és a tartókonzolt a 3 peremes fejű csavar (5/16 x 1") és a 3 peremes önbiztosító anya (5/16") segítségével.
  4. Húzza meg a csavarokat és az anyákat (Ábra 17).
  5. Illessze be a 2 műanyag perselyt a tartókonzolba (Ábra 17).

## A kezelői konzol felszerelése a gépre

1. Távolítsa el a sasszeget, amely a kezelői konzol forgócsapját rögzíti a permetezőtartály tartókonzoljához.
2. Szerelje fel a kezelői konzolt a kezelői tartókonzolra, és rögzítse a kezelői konzolt a rugós szorítócsap segítségével (Ábra 18).

**Megjegyzés:** Ügyeljen arra, hogy a rugós csap rá legyen fordítva a forgócsapra, ezzel biztosítva a rugós szorítócsap rögzítését.



Ábra 18

1. Rugós szorítócsap
2. Forgócsap (kezelői konzol)
3. Kezelői tartókonzol
4. Kézzel hajtható gomb

3. Szerelje fel a kézzel hajtható gombot, majd szorítsa meg, hogy működés közben a konzol ne fordulhasson el (Ábra 18).

# 10

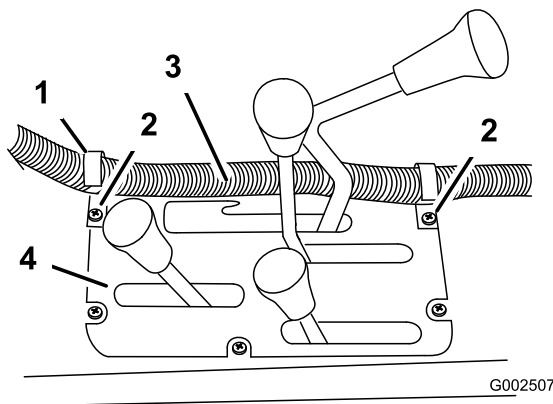
## A permetező elektromos kábelkötegeinek beszerelése

Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

|   |                                             |
|---|---------------------------------------------|
| 3 | J-kapcsok                                   |
| 1 | Csavar ( $\frac{1}{4} \times \frac{3}{4}$ " |
| 1 | Peremes anya ( $\frac{1}{4}$ "              |

## A permetező hátsó elektromos kábelkötegének elvezetése a kezelői konzolhoz

1. Szerelje fel a 2 J-kapcsot a középső konzolra a meglévő csavarokkal.



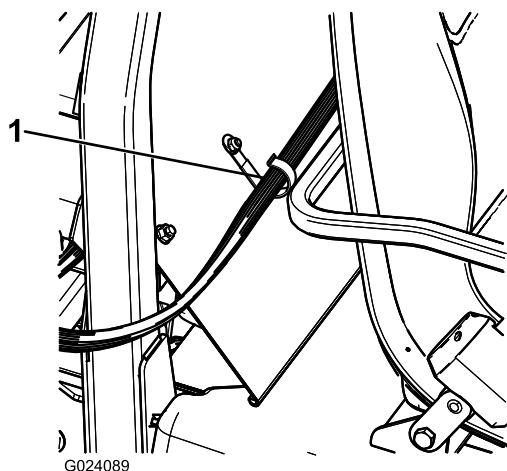
Ábra 19

1. J-kapocs
2. Meglévő csavarok
3. Vezérlőszekrény kábelkötege
4. Középső konzol

2. Szereljen fel egy J-kapcsot az utasulás mögé egy csavar ( $\frac{1}{4} \times \frac{1}{2}$ "

és egy peremes anya ( $\frac{1}{4}$ "

használatával.



G024089

Ábra 20

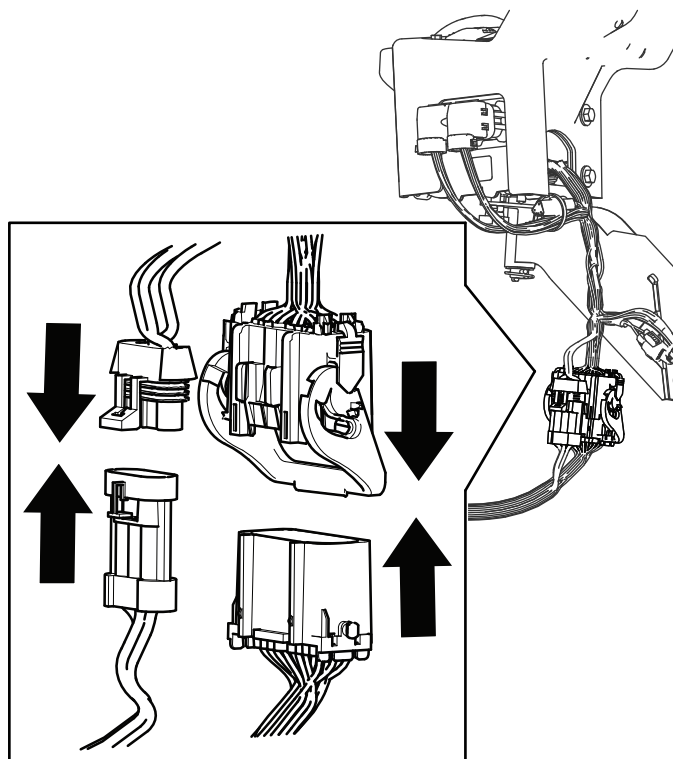
g024089

1. J-kapocs

3. Rögzítse a kezelői konzol kábelkötegét a konzol és a bukókeret burkolatához a J-kapcsok segítségével.

## A hátsó elektromos kábelköteg csatlakoztatása a kezelői konzolon lévő elülső elektromos kábelköteghez

1. Csatlakoztassa a permetező hátsó kábelkötegének 3 tűs csatlakozóját a kezelői konzolhoz csatlakoztatott elülső kábelkötegének 3 aljzatos csatlakozójához.



Ábra 21

g454532

2. Nyomja össze a permetező hátsó kábelkötegének 24 tűs csatlakozóját és a kezelői konzolhoz csatlakoztatott elülső kábelköteg 24 aljzatos csatlakozóját.
3. A 24 tűs csatlakozón lévő kar átfordításával rögzítse a 2 csatlakozót egymáshoz.

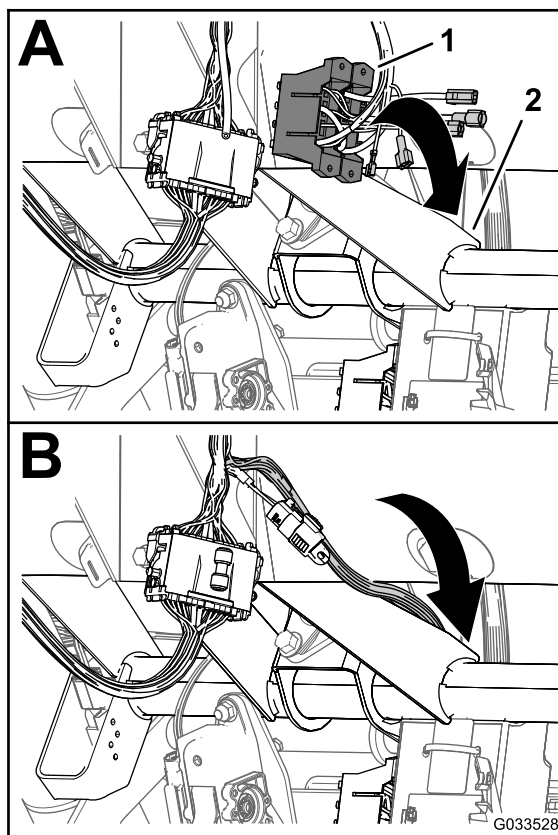
## A permetező biztosítékdobozának felszerelése

Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1 | Biztosíték címke (127-3966) |
|---|-----------------------------|

### Eljárás

1. A permetező kezelői konzoljánál vezesse el az előlő kábelköteg biztosítékdobozokkal ellátott leágazását a műszerfal alsó része és a gépváz keresztcsője között, majd vezesse le a gép biztosítékdobozának előre néző oldala felé (Ábra 22).

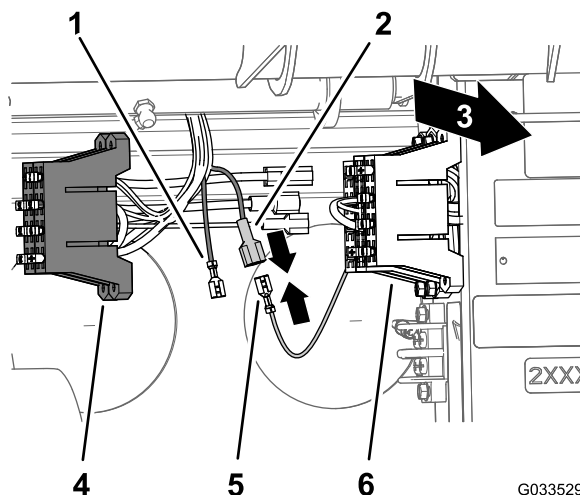


Ábra 22

1. Biztosítékdobozok (előlő kábelköteg – kezelői konzol)
2. Keresztcső (gépváz)

2. Keresse meg a szigetelés nélküli csatlakozóaljzatot a gép biztosítékdobozánál lévő nyitott, sárga színű tápvezeték végénél, valamint a szigetelt, penge alakú csatlakozót a

permetező bekötésének biztosítékdobozánál lévő opcionális, sárga színű tápvezeték (Ábra 23).



Ábra 23

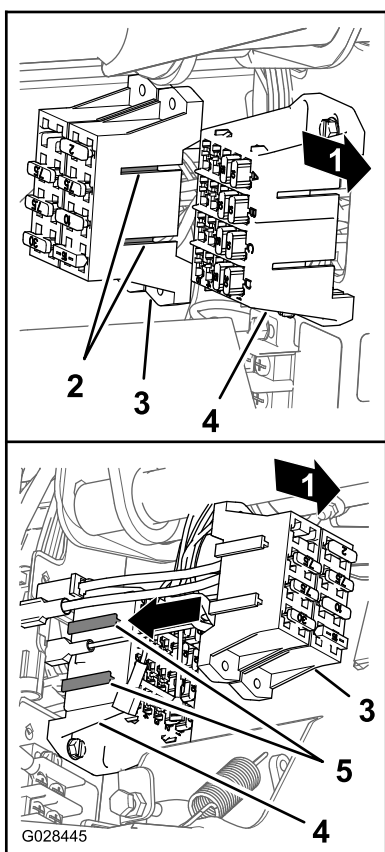
1. Szigetelés nélküli csatlakozóaljzat (sárga, opcionális tápvezeték – a permetező biztosítékdoboz)
  2. Szigetelt, penge alakú csatlakozó (sárga, opcionális tápvezeték – a permetező biztosítékdoboz)
  3. A gép hátulja
  4. Biztosítékdoboz (a permetező bekötése)
  5. Szigetelés nélküli csatlakozóaljzat (sárga tápvezeték – a gép biztosítékdoboz)
  6. Biztosítékdoboz (a gép bekötése)
3. Csatlakoztassa a gép biztosítékdobozához tartozó, szigetelés nélküli csatlakozóaljzatot a permetező biztosítékdobozához tartozó szigetelt, penge alakú csatlakozóhoz (Ábra 23).
  4. Igazítsa a permetező biztosítékdobozán lévő T szerelvényt a gép biztosítékdobozának T alakú nyílásaihoz, majd csúsztassa a permetező biztosítékdobozát a nyílásokba, amíg az teljesen fel nem ül a helyére (Ábra 24).

# 12

## A permetező kábelköte- gének csatlakoztatása az akkumulátorhoz

Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

|   |                                           |
|---|-------------------------------------------|
| 2 | Akkumulátorpólus csavarja                 |
| 2 | Rögzítőanya                               |
| 1 | Fedél – széles (akkumulátorpólus – piros) |



Ábra 24

g028445

1. A gép hátulja
  2. T szerelvények (a permetező biztosítékdoboza)
  3. A permetező biztosítékdoboza
  4. T alakú nyílások (a gép biztosítékdoboza)
  5. A gép biztosítékdoboza
- 
5. Helyezze fel a biztosítékcímkét a permetező biztosítékdoboza mellé.

## A pozitív akkumulátorpólus előkészítése

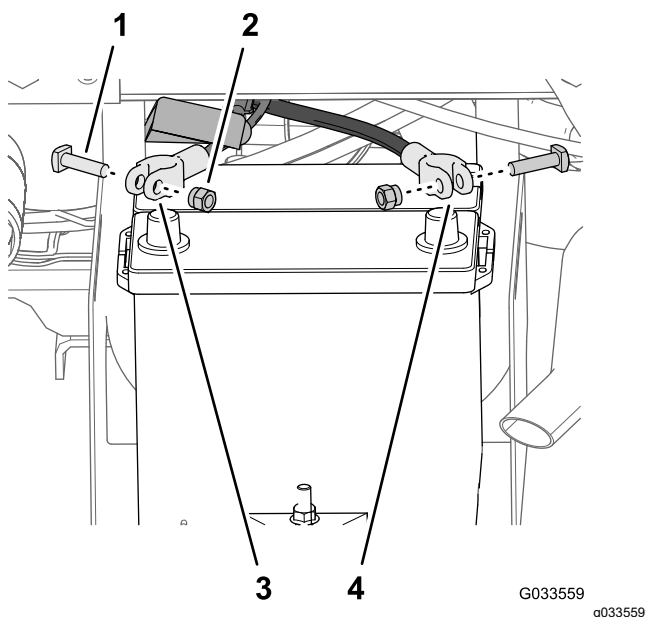
### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor kábeleinek helytelen elvezetése szikrákat okozva károsíthatja a permetezőt és a kábeleket. A szikrák hatására az akkumulátor gázai berobbanhatnak, ami személyi sérülést okozhat.

**Először mindig a pozitív (piros) akkumulátorkábelt *kösse vissza*, és csak ezután a negatív (fekete) kábelt.**

1. Távolítsa el a pozitív és a negatív akkumulátorkábel saruján lévő anyákat és T csavarokat (Ábra 25).

**Megjegyzés:** Az anyákra és a T csavarokra a továbbiakban nincs szükség.

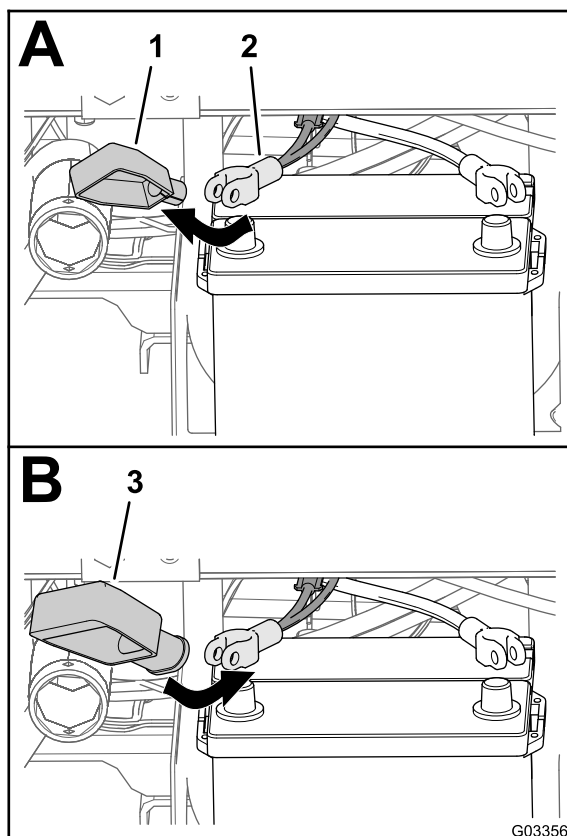


Ábra 25

- |             |                                   |
|-------------|-----------------------------------|
| 1. T csavar | 3. Pozitív akkumulátorkábel (gép) |
| 2. Anya     | 4. Negatív akkumulátorkábel (gép) |

2. Távolítsa el a (keskeny) fedelet a pozitív akkumulátorkábelről (Ábra 26).

**Megjegyzés:** A keskeny akkumulátorfedélre a továbbiakban nincs szükség.



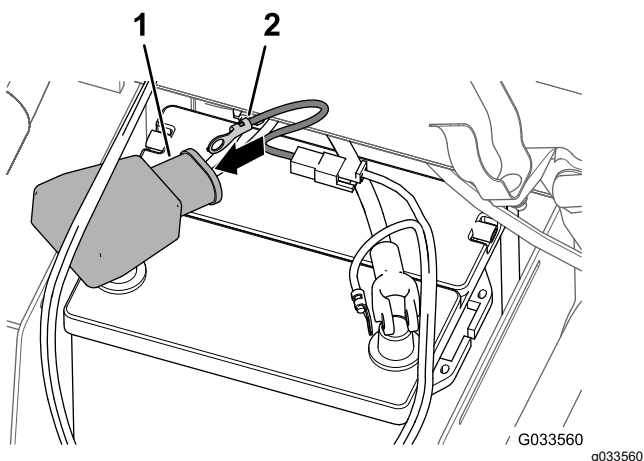
Ábra 26

- |                                               |                                              |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. Fedél – keskeny (akkumulátorpólus – piros) | 3. Fedél – széles (akkumulátorpólus – piros) |
| 2. Pozitív akkumulátorkábel (gép)             |                                              |

3. Szerelje fel a széles akkumulátorfedelet a piros akkumulátorkábel fölé a Ábra 26 szerint.

**Megjegyzés:** Csúsztassa a fedelet a kábelek fölé úgy, hogy hozzá lehessen férni a pólushoz.

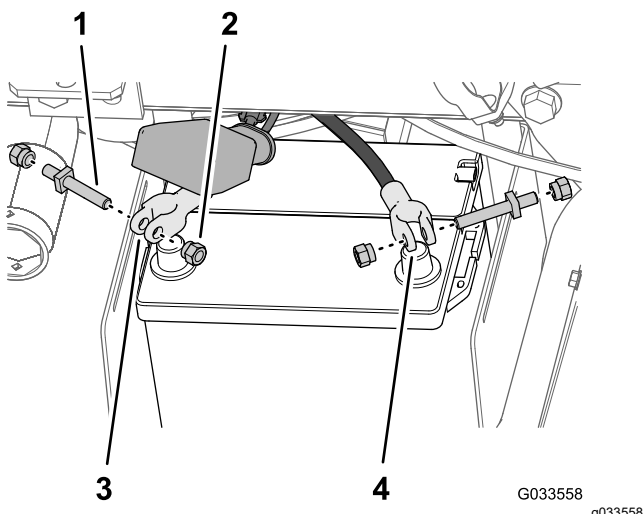
4. Illessze az olvadó link gyűrűs saruját (a permetező kábelezése) a széles akkumulátorfedélbe a Ábra 27 szerint.



Ábra 27

1. Fedél – széles (akkumulátorpólus – piros)
2. Saru (olvadólínk-vezetékköteg – a permetező bekötése)

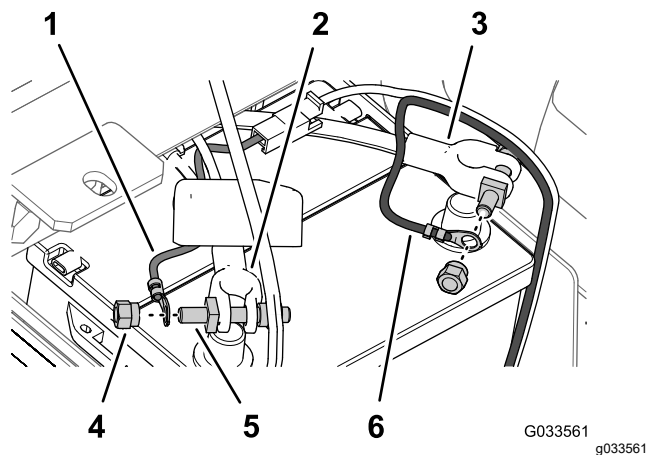
5. Lazán helyezzen fel egy póluscsavart és egy rögzítőanyát a pozitív és negatív akkumulátorkábel sarujára (Ábra 28).



Ábra 28

1. Póluscsavar
2. Rögzítőanya
3. A pozitív akkumulátorkábel saruja
4. A negatív akkumulátorkábel saruja

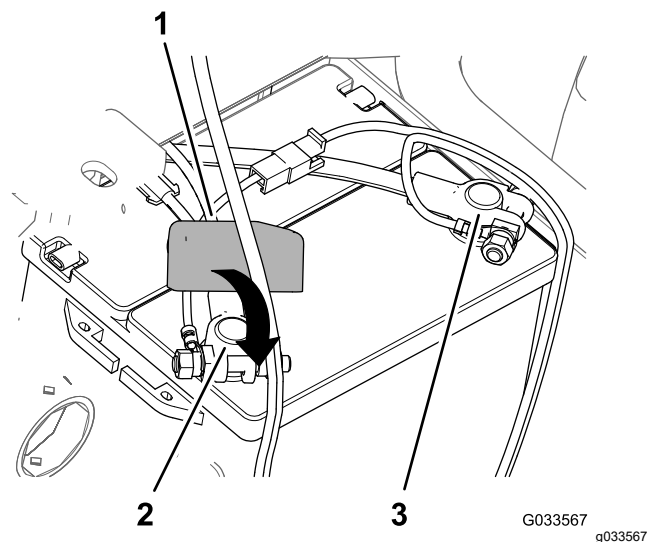
6. Rögzítse a kiolvasztható vezeték gyűrűs saruját (a permetező kábelkötege) a póluscsavar oszlopára, amelyet egy rögzítőanya segítségével rögzített a pozitív akkumulátorkábelre (Ábra 29).



Ábra 29

1. Gyűrűs saru (olvadó línk-vezetékköteg – a permetező bekötése)
2. Pozitív akkumulátorkábel (gép)
3. Negatív akkumulátorkábel (gép)
4. Rögzítőanya
5. Póluscsavar
6. Gyűrűs saru (negatív akkumulátorkábel – a permetező kábelkötege)

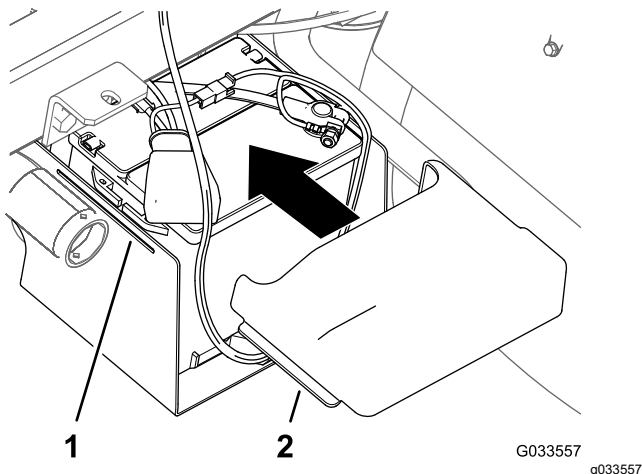
7. Rögzítse a negatív kábel gyűrűs kábelcsaruját (fekete – a permetező kábelkötege) a póluscsavar oszlopára, amelyet egy rögzítőanya segítségével rögzített a negatív akkumulátorkábelre (Ábra 29).
8. Szerelje a pozitív akkumulátorkábelt a pozitív akkumulátorpólusra, és húzza meg kézzel a rögzítőanyát (Ábra 30).



Ábra 30

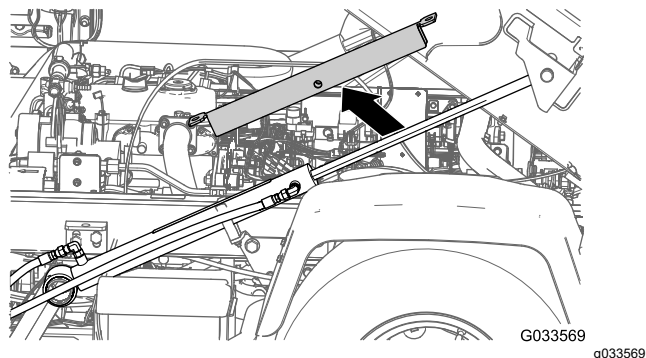
1. Fedél – új (akkumulátorpólus – piros)
2. Pozitív akkumulátorpólus
3. Negatív akkumulátorpólus

9. Szerelje a **negatív** akkumulátorkábel a negatív akkumulátorpólusra, és húzza meg kézzel a rögzítőanyát.
10. Nyomja össze az akkumulátorfedél oldalait, igazítsa a fedélen lévő füleket az akkumulátorrekesz alján lévő nyílásokhoz, majd engedje el az akkumulátorfedeleket (Ábra 31).

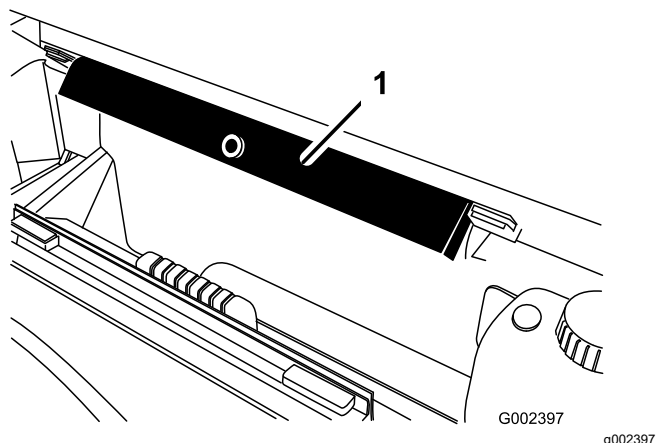


Ábra 31

1. Nyílás (akkumulátorrekesz alja)
2. Fül (akkumulátorfedél)



Ábra 32



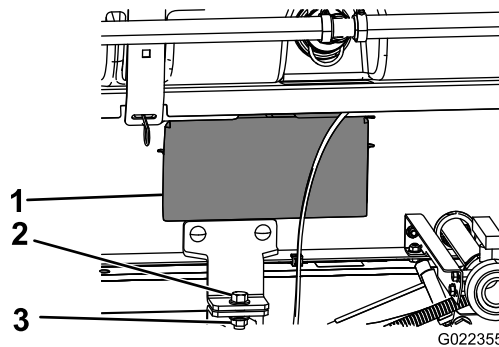
Ábra 33

1. Platókitámasztó

3. Az emelő munkahengerek segítségével lassan engedje le a tartályt a vázra.

**Megjegyzés:** Kérjen meg valakit, hogy a leengedés során felügyelje a tartálycsúszkát. Ügyeljen az esetlegesen becsípődő vagy meghajló tömlőkre és vezetékekre.

4. Ellenőrizze, hogy a tartálycsúszka megfelelően illeszkedik-e a gépvázra.
5. Távolítsa el a szervizfedeleket a csúszkaváz mindkét oldaláról (Ábra 34).



Ábra 34

1. A szervizpanel ajtaja
2. Csavar ( $\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{2}$ "
3. Önbiztosító anya ( $\frac{1}{2}$ "

# 13

## A tartálycsúszka leengedése

Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

|   |                                              |
|---|----------------------------------------------|
| 2 | Csavar ( $\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{2}$ " |
| 2 | Önbiztosító anya ( $\frac{1}{2}$ "           |

## Eljárás

1. Indítsa el a gépet, és kissé emelje meg a tartálycsúszkát az emelő munkahengerek segítségével.
2. Távolítsa el a platókitámasztót az emelő munkahengerről, és helyezze a kitámasztót a bukókeret paneljének hátulján található tartókba (Ábra 32 és Ábra 33).

- Ellenőrizze a csúszkaváz nyílásán keresztül látható tömlőket vagy vezetékeket, hogy nem lát-e rajtuk becsípődésre vagy meghajlásra utaló jeleket.

**Fontos:** Ha a tartálycsúszkaegység valamelyik tömlője vagy vezetéke becsípődött vagy meghajlott, emelje fel az egységet, módosítsa az elhelyezését, majd kösse vissza az egyes elemeket.

- Igazítsa egymáshoz az első rögzítőkereteket és a **3 A tartálycsúszkához tartozó leszorítókonzolok felszerelése (oldal 13)** című rész során felszerelt leszorítókonzolokat.
- Rögzítse a tartálycsúszkaegység leszorítókonzolját a vázon lévő platókonzolhoz a gép mindkét oldalánál egy csavar ( $\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{2}$ ") és egy rögzítőanya ( $\frac{1}{2}$ ") segítségével a **Ábra 34** szerint.
- Húzza meg a csavart és a rögzítőanyát 91–113 N·m nyomatékkal.
- Ismételje meg a 7–9. lépést a tartálycsúszka és a gép másik oldalán.

# 14

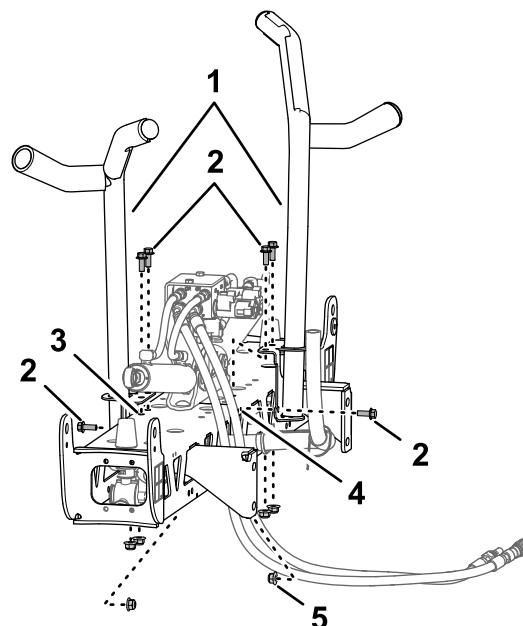
## A középső szórórúdszakasz felszerelése

Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

|    |                                               |
|----|-----------------------------------------------|
| 1  | Középső szórórúdegység                        |
| 10 | Csavar ( $\frac{3}{8} \times 1$ ")            |
| 10 | Peremes önbiztosító anya ( $\frac{3}{8}$ ")   |
| 2  | Szórórúdszállító-tartó                        |
| 4  | Csavar ( $\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{4}$ ") |
| 4  | Peremes anya ( $\frac{1}{2}$ ")               |

## A szórórúdszállító-tartók felszerelése

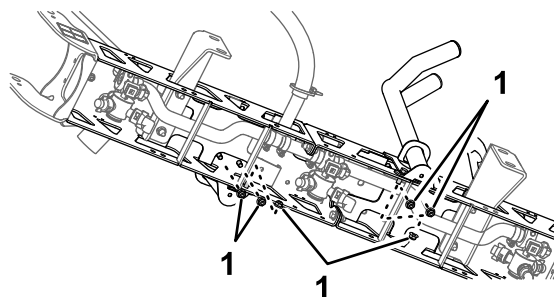
- Rögzítse az emelőberendezést a középső szórórúdszakaszra, és vegye ki a szakaszt a szállítókonténerből.
- Igazítsa a szórórúdszállító-tartókat a középső szórórúdszakaszhoz (**Ábra 35**).



Ábra 35

- |                                                 |                                                |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1. Szórórúdszállító-tartó                       | 4. Vízszintes furat (középső szórórúdszakasz)  |
| 2. Csavarok ( $\frac{3}{8} \times 1$ ")         | 5. Peremes önbiztosító anya ( $\frac{3}{8}$ ") |
| 3. Függőleges furatok (középső szórórúdszakasz) |                                                |

- Szerelje a tartókat a szórórúdszakaszra (**Ábra 35** és **Ábra 36**) 6 csavar ( $\frac{3}{8} \times 1$ ") és 6 peremes önbiztosító anya ( $\frac{3}{8}$ ") segítségével.



Ábra 36

- Önbiztosító anyák ( $\frac{3}{8}$ ")

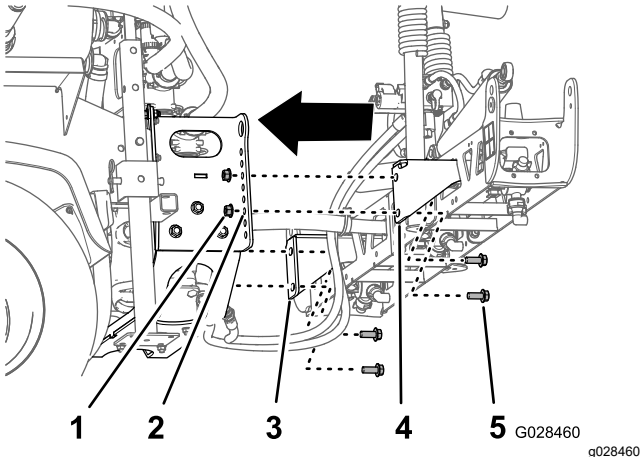
- Húzza meg a csavarokat és az anyákat 37–45 N·m nyomatékkal.

## A középső szórórúd-szakasz felszerelése a tartálycsúszkára

- Indítsa el a gépet, távolítsa el a platókitámasztót az emelő munkahengerről, tegye el a kitámasztót, engedje le a tartálycsúszkát, állítsa le a gépet, majd távolítsa el az indítókulcsot az indítókapcsolóból.

- Igazítsa egymáshoz a középső szórórúdegység szakaszrögzítő konzoljainak alsó furatait és a permetező csúszkavázán lévő szórórúd-tartók alulról a harmadik furatát a [Ábra 37](#) szerint.

**Megjegyzés:** Szükség esetén lazítsa meg a szórórúdtartókat, és a furatok megfelelő beállítása érdekében igazítsa őket a középső szórórúdszakaszhoz. Húzza meg a csavarokat és az anyákat 67–83 N·m nyomatékkal.



**Ábra 37**

- Önbiztosító anya ( $\frac{1}{2}$ "
  3. furat – alulról (szórórúd-tartó)
  - Szakaszrögzítő konzol (bal)
  - Szakaszrögzítő konzol (jobb)
  - Csavar ( $\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{4}$ "
- 
- Szerelje a középső szórórúdegységet a permetező csúszkavázára 4 csavar ( $\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{4}$ " és 4 rögzítőanya ( $\frac{1}{2}$ " segítségével.
  - Húzza meg a csavarokat és az anyákat 67–83 N·m nyomatékkal.

## A szórórúd emelőselepehez tartozó tömlők és vezetékek csatlakoztatása

Lásd a kézi sebességváltós Workman haszonjárművekhez tartozó Multi Pro WM gyeppermetező kiegészítőkészlet felszerelési utasításait.

# 15

## A bal és jobb oldali szórórúdszakasz felszerelése

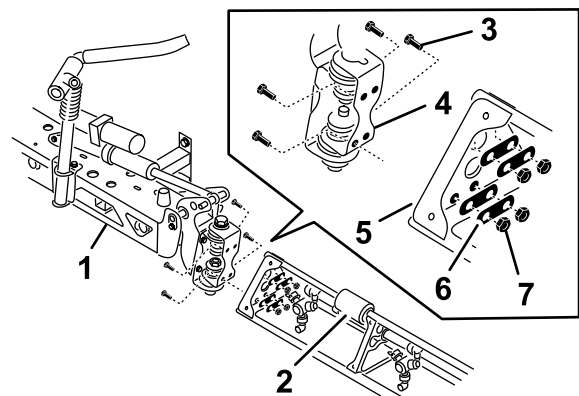
Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

|   |                                                        |
|---|--------------------------------------------------------|
| 1 | Bal oldali szórórúdszakasz                             |
| 1 | Jobb oldali szórórúdszakasz                            |
| 8 | Peremes csavarok ( $\frac{3}{8} \times 1\frac{1}{4}$ " |
| 8 | Féktartó lemezek                                       |
| 8 | Peremes önbiztosító anyák ( $\frac{3}{8}$ "            |
| 2 | Kengyelcsapszeg                                        |
| 2 | Sasszeg                                                |

## Eljárás

Az egyes szórórúdszakaszok tömege egyenként kb. 14 kg.

- Távolítsa el a 4 peremes fejű csavart ( $\frac{3}{8} \times 1\frac{1}{4}$ "), a 4 féktartó lemezt és a 4 peremes önbiztosító anyát ( $\frac{3}{8}$ " a középső szórórúdszakasz csuklós konzoljáról.
- Forgassa el a középső szórórúdszakasz végénél lévő csuklócsapkonzolokat úgy, hogy a konzolok függőlegesen igazodjanak egymáshoz ([Ábra 38](#)).



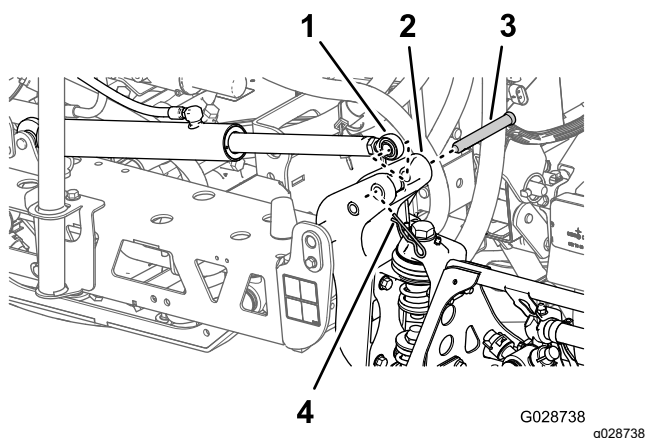
**Ábra 38**

- Középső szórórúdszakasz
- Szórórúdtoldat
- Csuklópántos lemez
- Peremes csavarok ( $\frac{3}{8} \times 1\frac{1}{4}$ "
- Háromszög alakú rögzítőlemez
- Féktartó lemezek
- Peremes önbiztosító anyák ( $\frac{3}{8}$ "

3. Emelje fel a külső szórórúdszakaszt, majd igazítsa egymáshoz a külső szórórúdszakasz végénél lévő háromszög alakú rögzítőlemez furatait és a csuklócsapkonzol furatait.

**Megjegyzés:** Ügyeljen arra, hogy a permetezőfúvókák fejtoldatai hátrafelé nézzenek.

4. Szerelje a csuklópántos lemezt a háromszög alakú lemezre az 1. lépés során eltávolított 4 peremes csavar, 4 féktartó lemez és 4 peremes anya segítségével (Ábra 38).
5. Húzza meg a csavarokat és az anyákat 37–45 N·m nyomatékkal.
6. Igazítsa a szórórúdemelő munkahenger végén lévő rudat a csuklócsapkonzol kürtjén lévő furatokhoz (Ábra 38).



Ábra 39

- |                                       |                                                            |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 1. Rúdvég (szórórúdemelő munkahenger) | 3. Kengyelcsapszeg ( $\frac{5}{8} \times 4\frac{3}{4}$ " ) |
| 2. Kürt (csuklócsapkonzol)            | 4. Sasszeg                                                 |

7. Rögzítse a rúdvéget a csuklócsapkonzolhoz egy kengyelcsapszeg és egy sasszeg segítségével (Ábra 38).
8. Ismételje meg az 1–5. lépést a középső szórórúdegység másik oldalán, az ellentétes szórórúdszakasszal is.

**Megjegyzés:** Az eljárás befejezése előtt gondoskodjon arról, hogy a permetezőfúvókák fejtoldatai hátrafelé nézzenek.

# 16

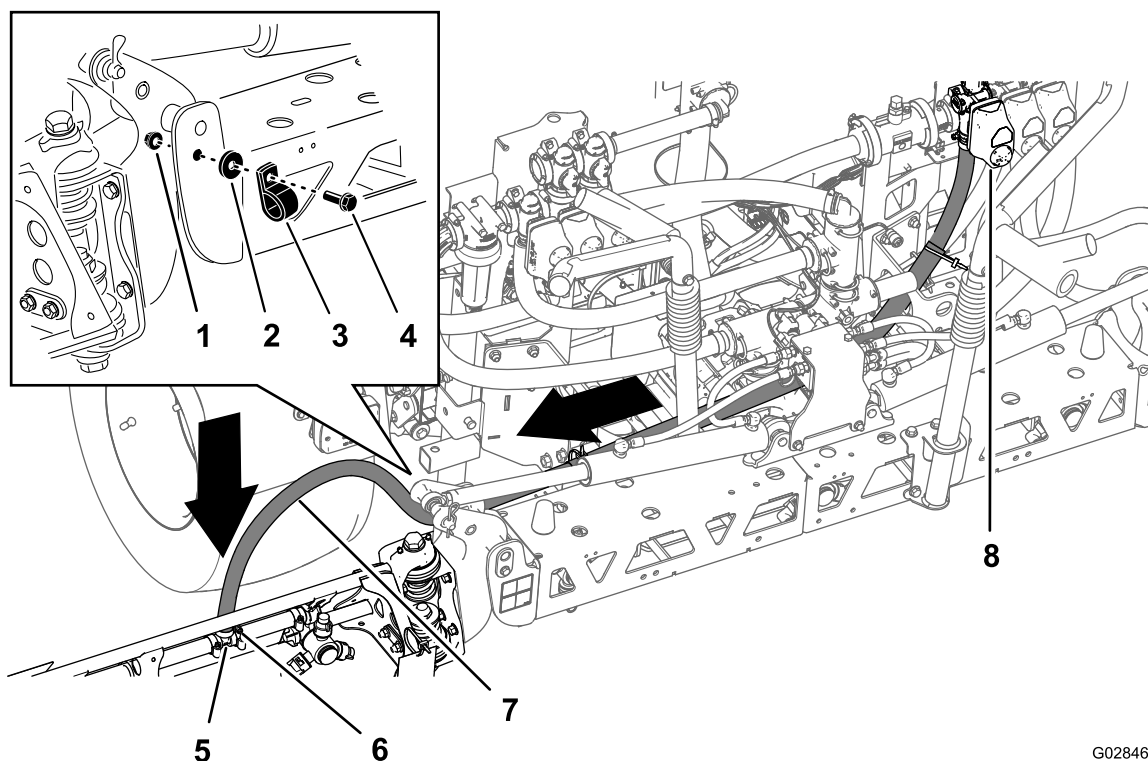
## A szórórúdtömlők felszerelése

Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

|   |                |
|---|----------------|
| 3 | Tömlőbilincsek |
| 2 | R-bilincs      |
| 2 | Vállas csavar  |
| 2 | Alátét         |
| 2 | Anya           |

### A bal és jobb oldali szórórúdszakaszok tömlőinek felszerelése

1. Vezesse el a szórórúdszakaszok tömlőit a [Ábra 40](#) és [Ábra 41](#) szerint.



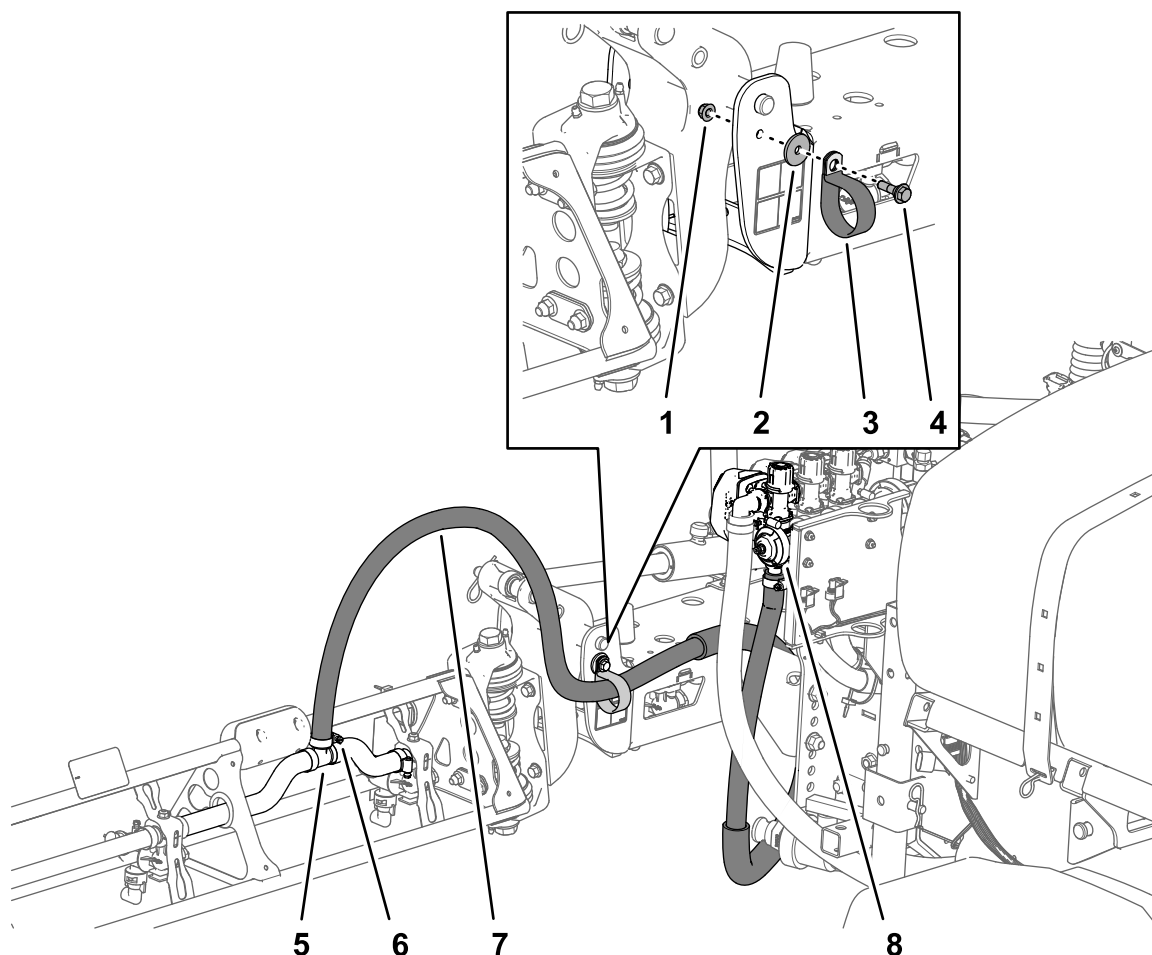
G028468

g028468

**Ábra 40**

Tömlő – bal oldali szórórúdszakasz

- |              |                  |                                 |
|--------------|------------------|---------------------------------|
| 1. Anya      | 4. Vállas csavar | 7. Bal oldali szórórúdtömlő     |
| 2. Alátét    | 5. T szerelvény  | 8. A bal oldali szakasz szelepe |
| 3. R-bilincs | 6. Tömlőbilincs  |                                 |



g213727

**Ábra 41**

Tömlő – Jobb oldali szórórúdszakasz

- |              |                  |                                  |
|--------------|------------------|----------------------------------|
| 1. Anya      | 4. Vállas csavar | 7. Jobb oldali szórórúdtömlő     |
| 2. Alátét    | 5. T szerelvény  | 8. A jobb oldali szakasz szelepe |
| 3. R-bilincs | 6. Tömlőbilincs  |                                  |

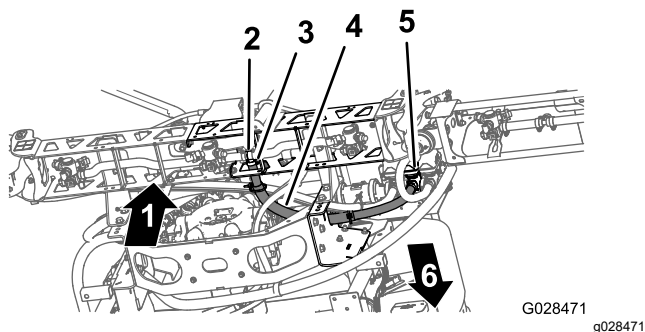
- Rögzítse a szórórúdtömlőket a középső szórórúdszakasz elülső oldalához (Ábra 40 és Ábra 41) 1 R-bilincs, 1 vállas csavar (5/16 × 1"), 1 rögzítőanya (5/16") és 1 alátét (5/16") segítségével.
- Szerelje a szórórúdszakaszhoz tartozó tömlőt a szórórúdszakasznál lévő bordás T szerelvényre, és rögzítse a tömlőt egy tömlőbilinccsel (Ábra 40 és Ábra 41).

**Megjegyzés:** A tömlő felszerelésének megkönnyítése érdekében vigyen fel egy réteg folyékony szappant a T idom tömlőcsomkjára.

- Ismételje meg az 1–3. lépést a permetező másik oldalán lévő szórórúdszakaszhoz tartozó tömlőnél is.

## A középső szórórúdszakaszhoz tartozó tömlő felszerelése

1. Vezesse el a középső szórórúdszakasz tömlőjét a [Ábra 42](#) szerint.



Ábra 42

1. Felfelé
2. T szerelvény
3. Tömlőbilincs
4. Középső szórórúdtömlő
5. A középső szakasz szelepe
6. A gép eleje

2. Szerelje a szórórúdszakaszhoz tartozó tömlőt a középső szórórúdszakaszban lévő bordás T szerelvényre, és rögzítse a tömlőt egy tömlőbilinccsel ([Ábra 42](#)).

**Megjegyzés:** A tömlő felszerelésének megkönnyítése érdekében vigyen fel egy réteg folyékony szappant a T idom tömlőcsonkjára.

# 17

## A fúvókák felszerelése

Nincs szükség alkatrésze

### Eljárás

A vegyi anyagok felviteléhez használt fúvókák típusa a szükséges kijuttatási mennyiségtől függően eltérő, ezért a készlet fúvókákat nem foglal magában. Az igényeinek megfelelő fúvókák beszerzését illetően forduljon a hivatalos Toro-forgalmazóhoz, és készüljön fel az alábbi információk megadására:

- A kívánt kijuttatási mennyiség liter/ha, amerikai gallon/hold és amerikai gallon/1000 ft<sup>2</sup> értékben kifejezve.
  - A jármű kívánt sebessége km/h-ban kifejezve.
1. Csavarja be vagy illessze be a fúvókát a fúvókafoglatba, majd helyezze rá a tömítést.
  2. Csúsztassa a fúvókafoglatot a fejtoldaton lévő fúvókaszervelvényre.

3. Fordítsa el a fúvókát az óramutató járásával megegyező irányba, ezzel rögzítve a foglalon lévő bűtyköket.
4. Ellenőrizze a fúvóka ventilátoros részét.

További információkért lásd a fúvókákhoz mellékelt *Felszerelési utasításokat*.

# 18

## A tisztavíz-tartály felszerelése

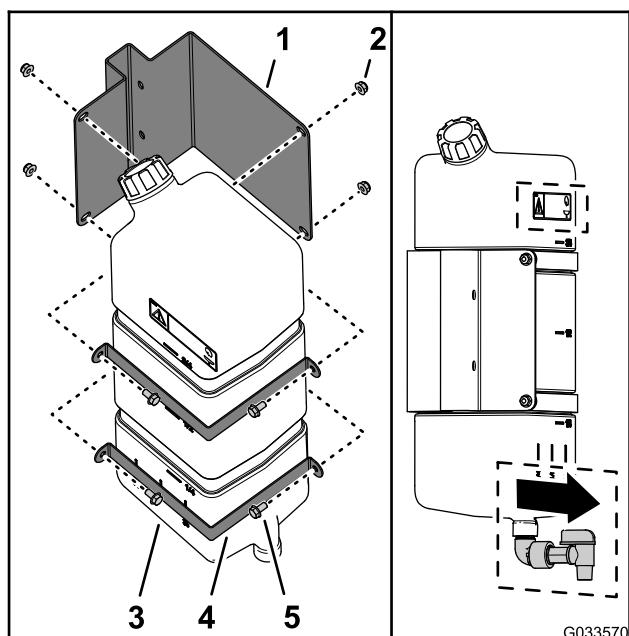
Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 1  | Tisztavíz-tartály                |
| 1  | 90°-os könyökidom (3/4" NPT)     |
| 1  | 90°-os csap                      |
| 1  | A tisztavíz-tartály tartóeleme   |
| 4  | Rögzítőpánt                      |
| 4  | Peremes csavar (5/16 x 5/8")     |
| 10 | Peremes önbiztosító anya (5/16") |
| 1  | Tartócső (tisztavíz-tartály)     |
| 1  | Ellenanya (5/16")                |
| 1  | Csavar (5/16 x 1")               |
| 2  | Vállas csavar (1/2 x 1-15/16")   |
| 2  | Csavar (5/16 x 2 1/4")           |
| 2  | Alátét (5/16")                   |

## A tartókonzol felszerelése a tisztavíz-tartályra

1. Szerelje a tisztavíz-tartályt a hozzá tartozó tartóelemre a 2 rögzítőpánt, a 4 peremes fejű csavar (5/16 x 5/8") és a 4 peremes önbiztosító anya (5/16") segítségével a [Ábra 43](#) szerint.

**Megjegyzés:** Ügyeljen arra, hogy a könyökidom és a csap a tartály ugyanazon oldalára kerüljön, ahol a tisztavíz-tartály címkéje van.



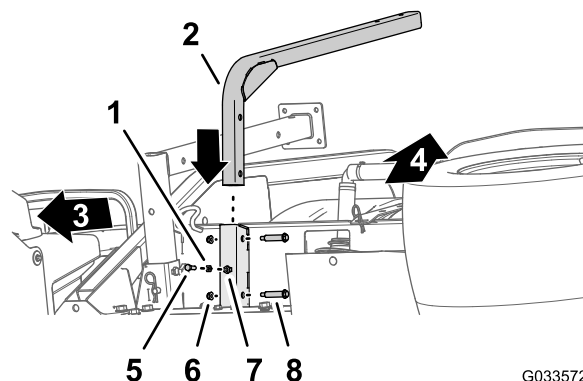
Ábra 43

- |                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. A tisztavíz-tartály tartóeleme   | 4. Rögzítőpánt                  |
| 2. Peremes önbiztosító anya (5/16") | 5. Peremes csavar (5/16 × 5/8") |
| 3. Tisztavíz-tartály                |                                 |

2. Húzza meg a csavarokat és az anyákat 20–25 N·m nyomatékkal.

## A tartálytartó cső felszerelése

1. Igazítsa egymáshoz a tisztavíz-tartály csövét és a tartálytartó csatornát (Ábra 44).



Ábra 44

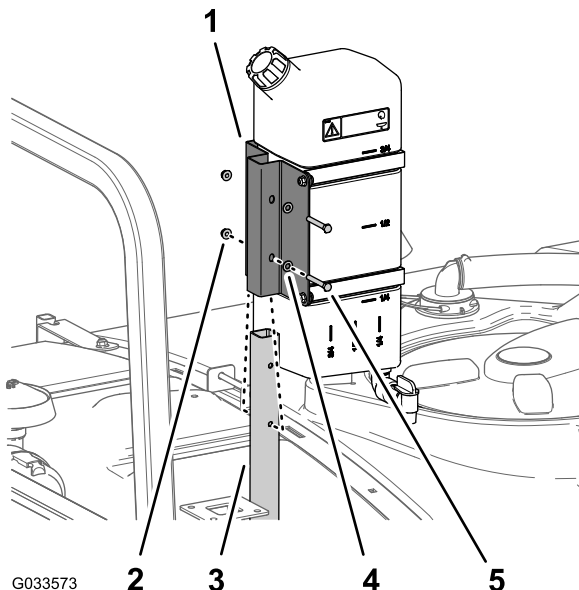
- |                                 |                                                           |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1. Ellenanya (5/16")            | 5. Csavar (5/16 × 1")                                     |
| 2. Tartócső (tisztavíz-tartály) | 6. Peremes önbiztosító anya (5/16")                       |
| 3. A gép eleje                  | 7. Felhegesztett anya (tartócsatorna – tisztavíz-tartály) |
| 4. A gép teteje                 | 8. Vállas csavar (1/2 × 1-15/16")                         |

2. Igazítsa egymáshoz a tartócső furatait és a csatorna furatait (Ábra 44).
3. Rögzítse a csövet a csatornához (Ábra 44) a 2 vállas csavar (1/2 × 1-15/16") és a 2 peremes önbiztosító anya (5/16") segítségével.
4. Húzza meg a csavarokat és az anyákat 20–25 N·m nyomatékkal.
5. Csavarja az ellenanyát (5/16") a csavarra (5/16 × 1") a Ábra 44 szerint.
6. Csavarja a csavart (5/16 × 1") és az ellenanyát a tartálytartó csatorna aljára felhegesztett anyába, majd húzza meg kézzel a csavart és az ellenanyát (Ábra 44).

## A tartály felszerelése

**Megjegyzés:** A Multi Pro WM gyeppermetező használatához a Workman járművet négyoszlopos bukókerettel vagy fülkével kell felszerelni.

1. Szerelje fel a tisztavíz-tartályt és a tartót a tartócsőre a 2 csavar (5/16 × 2 1/4") és a 2 peremes önbiztosító anya (5/16") segítségével a [Ábra 45](#) szerint.



Ábra 45

- |                                     |                           |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1. A tisztavíz-tartály tartóeleme   | 4. Alátét (5/16")         |
| 2. Peremes önbiztosító anya (5/16") | 5. Csavar (5/16 × 2 1/4") |
| 3. Tartócső (tisztavíz-tartály)     |                           |

2. Húzza meg a csavarokat és az anyákat 20–25 Nm nyomatékkal.

# 19

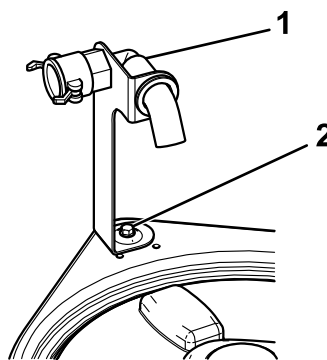
## Az antiszifon töltőaljzatának felszerelése

Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

|   |                              |
|---|------------------------------|
| 1 | Töltőaljzategység            |
| 1 | Peremes csavar (5/16 × 3/4") |

## Eljárás

Helyezze a töltőaljzategységet a tartály menetes furata fölé ([Ábra 46](#)), majd rögzítse egy peremes csavar (5/16 × 3/4") segítségével.



Ábra 46

- |                      |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| 1. Töltőaljzategység | 2. Peremes csavar (5/16 × 3/4") |
|----------------------|---------------------------------|

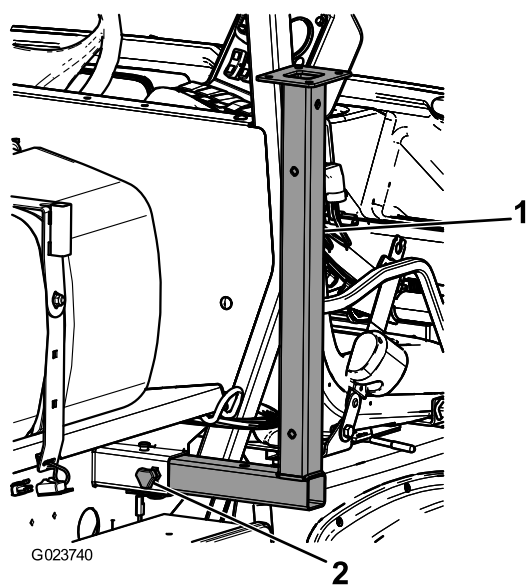
## Az emelőállványok tárolása

Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

|   |                       |
|---|-----------------------|
| 2 | Elülső emelőállvány   |
| 2 | Hátsó emelőállvány    |
| 4 | Sasszeg               |
| 2 | Kengyelcsapszeg (4½") |
| 2 | Kengyelcsapszeg (3")  |
| 2 | Gomb                  |

### Eljárás

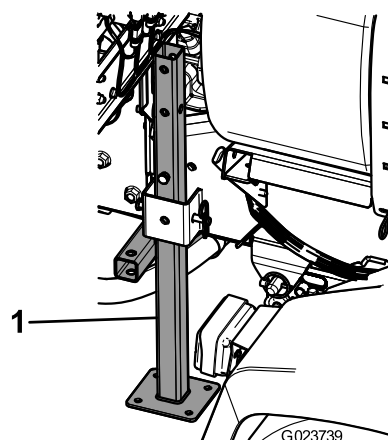
1. Illessze az elülső emelőállványokat fejfelé lefelé az elülső lekötési pontok közelében található keretbe (Ábra 47).



Ábra 47

1. Elülső emelőállvány
2. Gomb

2. Rögzítse az elülső emelőállványokat az állványok középső furatába helyezett 2 kengyelcsapszeg (3") és 2 sasszeg segítségével.
3. Illessze a hátsó emelőállványokat az alsó részüktől fogva a hátsó lekötési pontok közelében található keretbe (Ábra 48).

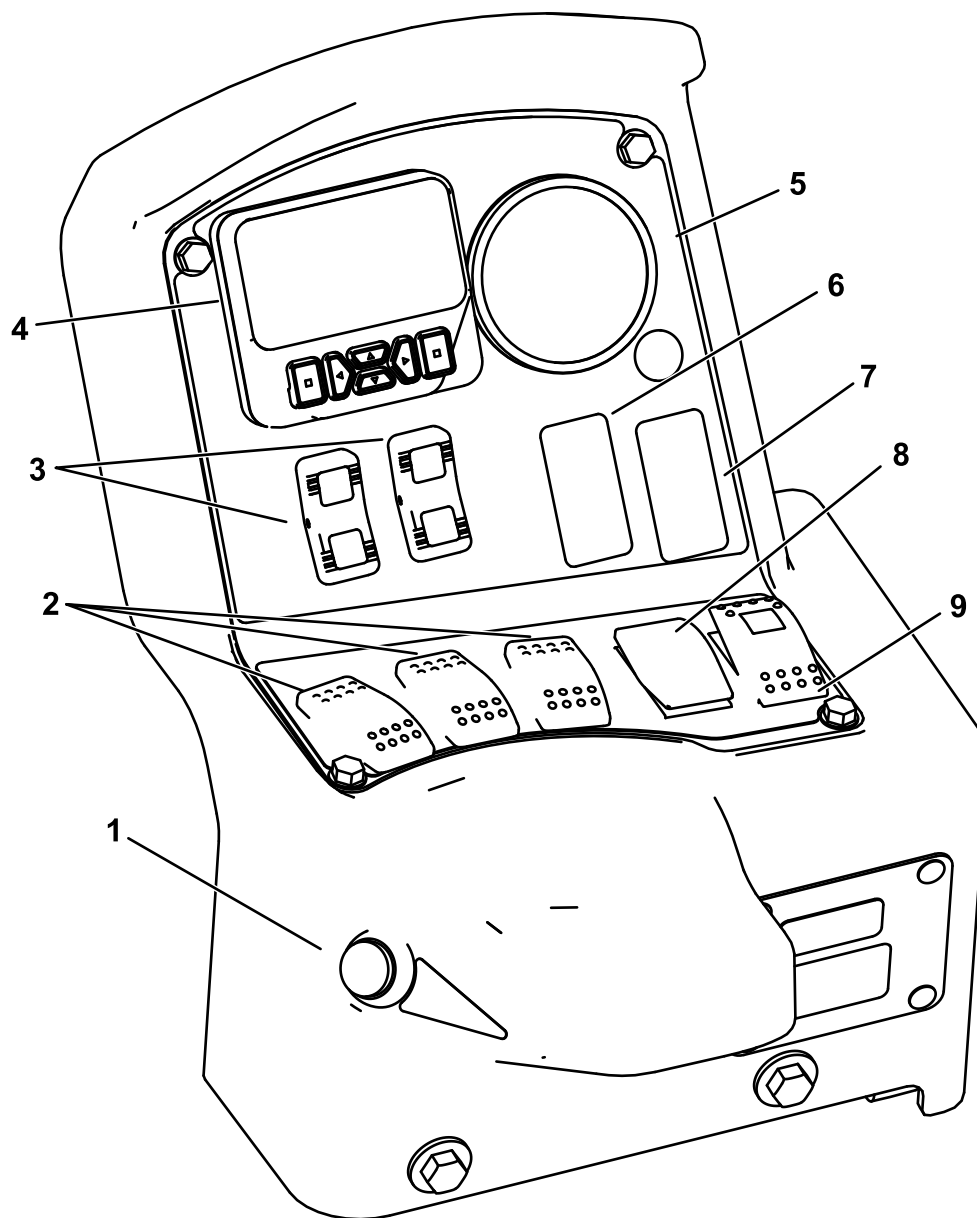


Ábra 48

1. Hátsó emelőállvány

4. Rögzítse a hátsó emelőállványokat az állványok utolsó furatába helyezett 4 kengyelcsapszeg (4½") és 4 sasszeg segítségével.

# Termékáttekintés



Ábra 49

g516736

- |                                                               |                                                |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1. A főszakasz kapcsolója                                     | 6. Öblítőkapcsoló (opcionális)                 |
| 2. A bal oldali, a középső és a jobb oldali szakasz kapcsolói | 7. Ultrahangos szórórúdkapcsoló (opcionális)   |
| 3. A szórórúdszakaszok emelőkapcsolói                         | 8. Kijuttatási mennyiséget szabályozó kapcsoló |
| 4. InfoCenter                                                 | 9. Keverőkapcsoló                              |
| 5. Nyomásmérő                                                 |                                                |

## Kezelőelemek

### InfoCenter LCD-kijelző

**Megjegyzés:** Ez a 6 gombos InfoCenter csak a kézi sebességváltós Workman HDX haszonjárművekhez érhető el. Ha Workman HDX-Auto haszonjárművel

rendelkezik, használja továbbra is a 3 gombos InfoCentert.

Az InfoCenter LCD-kijelző információkat jelent meg a géppel és az akkumulátorral kapcsolatban, mint például az akkumulátortöltöttség, a fordulatszám vagy a diagnosztikai információk. További információkért lásd: [Az InfoCenter használata \(oldal 40\)](#).

## A főszakasz kapcsolója

A főszakasz kapcsolója (Ábra 49) a konzol oldalán, a kezelőüléstől jobbra található. Lehetővé teszi a permetezés megkezdését vagy leállítását. Nyomja le a kapcsolót a permetezőrendszer be- és kikapcsolásához.

## A bal oldali, a középső és a jobb oldali szakasz kapcsolói

A bal oldali, a középső és a jobb oldali szakasz kapcsolói a kezelőpanelen találhatók (Ábra 49). Tolja előre az egyes kapcsolókat a hozzájuk tartozó szakasz bekapcsolásához, és tolja hátra őket a kikapcsolásukhoz. Ha egy adott kapcsoló be van kapcsolva, a rajta lévő lámpa világít. Ezek a kapcsolók csak akkor vannak hatással a permetezőrendszer működésére, ha a főszakasz kapcsolója be van kapcsolva.

## Kijuttatási mennyiséget szabályozó kapcsoló

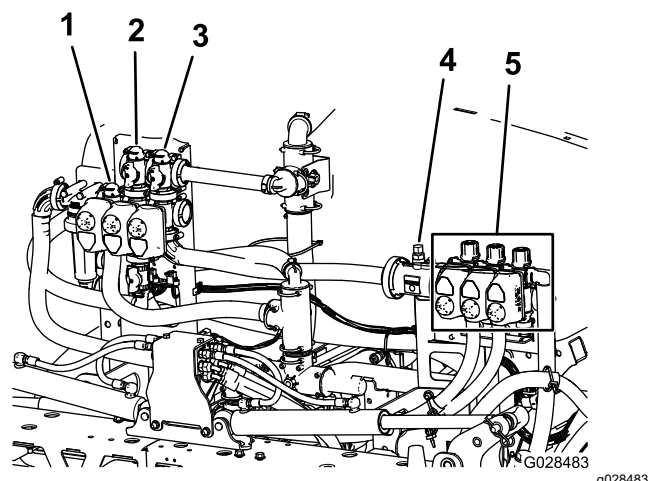
A kijuttatási mennyiséget szabályozó kapcsoló a kezelőpanel bal oldalán található (Ábra 49). Nyomja le és tolja felfelé a kapcsolót a permetezőrendszer kijuttatási mennyiségének növeléséhez, vagy nyomja le és húzza lefelé a kijuttatási mennyiség csökkentéséhez.

## A szórórúdszakaszok emelőkapcsolói

A szórórúdszakaszok emelőkapcsolói a kezelőpanelen találhatók, és a külső szórórúdszakaszok felemelésére szolgálnak.

## Szabályozószelep (mennyiség szabályozás)

A tartály mögött található szabályozószelep (Ábra 50) szabályozza a szakaszszelepekhez vezetett folyadék mennyiségét, illetve a tartályba visszavezetett mennyiséget.



Ábra 50

- |                                             |                    |
|---------------------------------------------|--------------------|
| 1. Szabályozószelep (mennyiség szabályozás) | 4. Áramlásmérő     |
| 2. Keverőszelep                             | 5. Szakaszszelepek |
| 3. A fő szórórúd szelepe                    |                    |

## Áramlásmérő

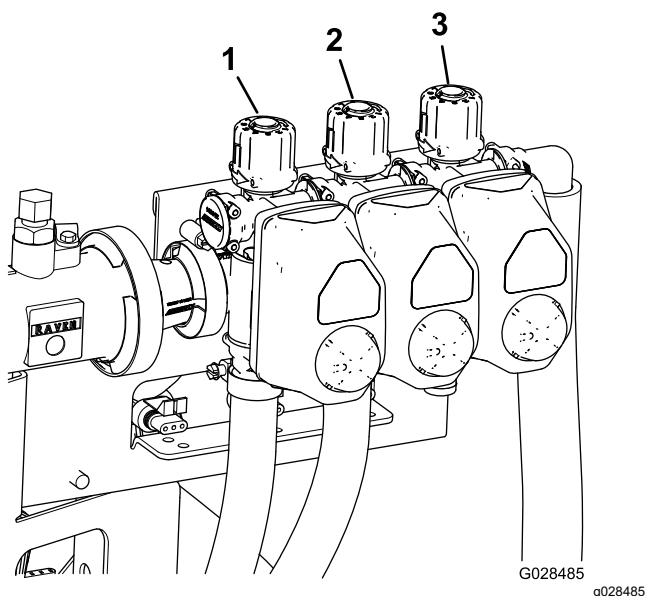
Az áramlásmérő a szórórúdszakaszok szelepeihez továbbított folyadék áramlási sebességét méri (Ábra 50).

## Szakaszszelepek

A szórórúdszakaszok szelepei a bal oldali, középső és jobb oldali szórórúdszakaszok permetezőfűvókáihoz továbbított permetezési nyomás be- és kikapcsolására szolgálnak (Ábra 50).

## Szakasz-megkerülőszelepek

A szórórúdszakasz megkerülőszelepei (Ábra 51) az adott szórórúdszakasz kikapcsolásakor átirányítják a folyadékáramlást a szórórúdtól a tartályhoz. A szelepek beállításával gondoskodhat arról, hogy a szórórúdkban uralkodó nyomás a használt szórórúd-kombinációtól függetlenül is állandó maradjon; lásd: [A szakasz-megkerülőszelepek kalibrálása \(oldal 55\)](#).

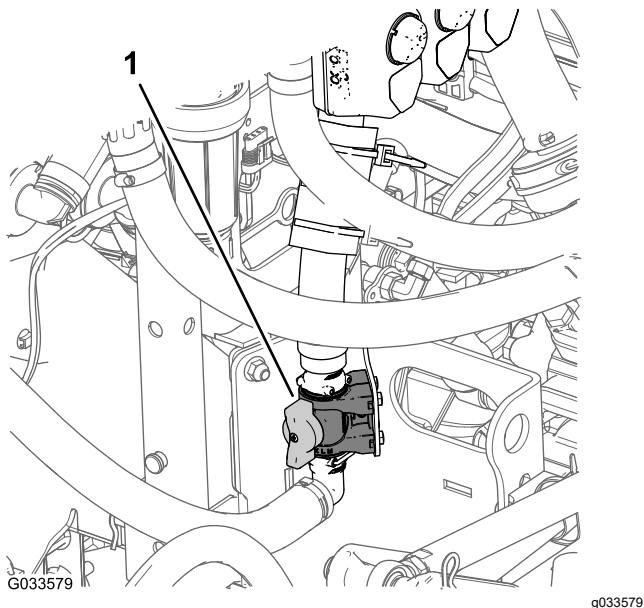


Ábra 51

1. Bal oldali szórórúdszakasz megkerülőszelepe
2. Középső szórórúdszakasz megkerülőszelepe
3. Jobb oldali szórórúdszakasz megkerülőszelepe

## Keverő-fojtószelep

Ez a szelep a tartály hátulján, a bal oldalon található (Ábra 52). Fordítsa a szelepen lévő gombot 6 óra helyzetbe a tartálykeverés bekapcsolásához, és 8 óra helyzetbe annak kikapcsolásához.



Ábra 52

1. Keverésszabályozó szelep

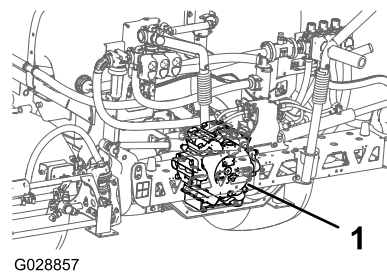
**Megjegyzés:** Kézi sebességváltóval rendelkező HD sorozatú modellek: a keverés eredményességéhez

be kell kapcsolni a TLT-t és a tengelykapcsolót, a motornak pedig az alapjárat fordulatszám feletti sebességen kell járnia. Ha leállítja a permetezőt, és keverést szeretne végezni a tartály tartalmán, állítsa a tartományváltó kart SEMLEGES helyzetbe, engedje fel a tengelykapcsolót, húzza be a rögzítőféket, és állítsa be a kézi gázkart (ha van).

## Permetezőszivattyú

A permetezőszivattyú a gép hátulján található.

A gép középső konzolján állítsa a TLT-kart BEKAPCSOLT helyzetbe a szivattyú elindításához; állítsa a TLT-kart KIKAPCSOLT helyzetbe a szivattyú leállításához. Lásd a Workman HDX haszonjármű Kezelői kézikönyvét.



Ábra 53

1. Permetezőszivattyú

# Műszaki adatok

**Megjegyzés:** A műszaki adatok és a kialakítás külön értesítés nélkül változhatnak.

|                                                                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| A permetezőrendszer alaptömege (a jármű tömege nélkül)                                                                  | 424 kg    |
| A tartály befogadóképessége                                                                                             | 757 liter |
| A jármű teljes hossza az alapszereltség részét képező permetezőrendszerrel                                              | 422 cm    |
| A jármű teljes tömege az alapszereltség részét képező, a tartály tetejére szerelt permetezőrendszerrel                  | 147 cm    |
| A jármű teljes magassága az alapszereltség részét képező permetezőrendszerrel és a keresztalakban tárolt szórórudakkal  | 234 cm    |
| A jármű teljes szélessége az alapszereltség részét képező permetezőrendszerrel és a keresztalakban tárolt szórórudakkal | 175 cm    |

## Tartozékok/adapterek

A Toro által jóváhagyott tartozékok és adapterek széles választéka kapható a géphez, amelyek javítják és bővítik annak képességeit. A jóváhagyott tartozékok és adapterek listájáért forduljon hivatalos márkaszervizhez, hivatalos Toro-forgalmazóhoz, vagy látogasson el a [www.Toro.com](http://www.Toro.com) webhelyre.

Az optimális teljesítmény és a gép biztonsági tanúsítványának fenntartása érdekében csak eredeti Toro-pótalkatrészeket és -tartozékokat használjon.

# Üzemeltetés

**Megjegyzés:** A gép jobb és bal oldalát normál üzemeltetési helyzetben határozza meg.

**Megjegyzés:** Amennyiben a járművet a felszerelt permetezővel együtt kell utánfutón szállítania, gondoskodjon a szórórudak lekötéséről és rögzítéséről.

## Működtetés előtt

## Biztonsági tudnivalók a működtetés előtt

### Általános óvintézkedések

- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy oktatásban nem részesült személyek üzemeltessék vagy szervizeljék a gépet. A helyi szabályozás korlátozhatja a kezelő életkorát. Az összes kezelő és szerelő képzéséért a tulajdonos tartozik felelősséggel.
- Ismerkedjen meg a berendezés biztonságos üzemeltetésével, a kezelőszervekkel és a biztonsági jelzésekkel.
- A kezelőállás elhagyása előtt végezze el az alábbiakat:
  - Parkolja le a gépet sík talajon.
  - Kapcsolja a váltóművet SEMLEGES helyzetbe.
  - Húzza be a rögzítőféket.
  - Állítsa le a motort és vegye ki az indítókulcsot (ha van).
  - Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész megáll.
- Ismerje meg, hogyan kell gyorsan megállítani a gépet és leállítani a motorját.
- Ellenőrizze, hogy a kezelőijelenlét-kapcsolók, biztonsági kapcsolók és védőelemek fel vannak szerelve, és megfelelően működnek. Ne üzemeltesse a gépet, csak ha ezek megfelelően működnek.
- Ha a gép nem működik megfelelően vagy bármilyen módon sérült, ne használja. A gép vagy a munkaeszköz használata előtt javítsa ki a hibát.
- Győződjön meg az összes folyadékvezeték-csatlakozó szorosan meghúzott állapotáról, valamint a tömlők megfelelő állapotáról, mielőtt nyomás alá helyezi a rendszert.

## Vegyi anyag-biztonság

A permetezőrendszerben használt vegyi anyagok veszélyesek és mérgezőek lehetnek az Ön, a nézelődők vagy az állatok egészségére, emellett károsíthatják a növényeket, a talajt és az egyéb vagyontárgyakat.

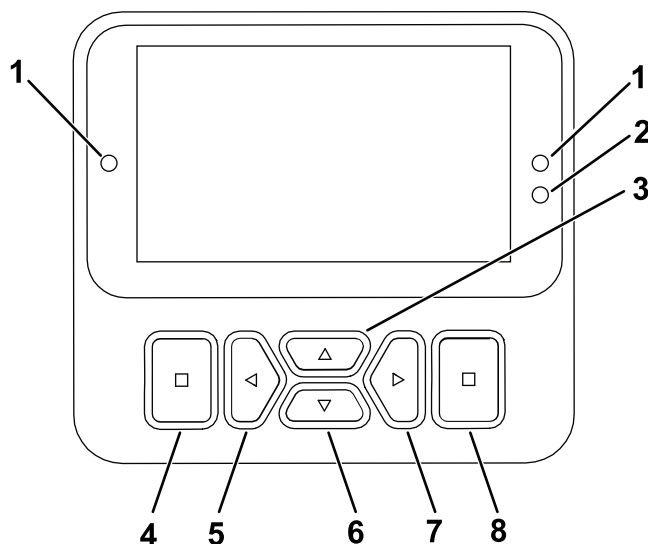
- Olvassa el az egyes vegyi anyagokra vonatkozó információkat. Ha az említett információk nem állnak rendelkezésre, tagadja meg a permetezőrendszer működtetését, illetve az azzal való munkavégzést.
- A permetezőrendszeren végzett munkálatok előtt ellenőrizze, hogy a rendszer átesett-e a gyártó(k) ajánlásainak megfelelő semlegesítésen és háromszoros öblítésen, valamint hogy az egyes szelepeket el-, majd visszafordították-e három alkalommal.
- Ellenőrizze, hogy van-e elegendő mennyiségű tiszta víz és szappan a közelben, és a vegyszerekkel való esetleges érintkezés esetén azonnal mossa le az érintett bőrfelületet.
- Figyelmesen olvassa el és kövesse az alkalmazott vegyszerekhez tartozó figyelmeztető címkéken és anyagbiztonsági adatlapokon (SDS-ek) szereplő információkat, és gondoskodjon saját védelméről a vegyszer gyártójának ajánlásai alapján.
- Vegyszerek használata esetén mindig gondoskodjon teste védelméről. A vegyszerekkel való érintkezés elleni védelem érdekében viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést (PPE), többek között az alábbiakat:
  - védőszemüveg és/vagy védőálarc;
  - vegyvédelmi öltözék;
  - légzésvédő vagy szűrőmaszk;
  - vegyszerálló védőkesztyű;
  - gumicsizma vagy egyéb, jelentős védelmet biztosító lábbeli;
  - tiszta váltásruha, szappan és eldobható papírtörölő a takarításhoz.
- A vegyszerek használata vagy kezelése előtt feltétlenül végezze el a megfelelő képzéseket.
- Mindig az adott feladathoz megfelelő vegyszert használja.
- Kövesse a vegyszer gyártójának utasításait a vegyszer biztonságos kijuttatását illetően. Ne lépje túl a rendszerhez ajánlott kijuttatási nyomást.
- Ne töltsse fel, ne kalibrálja és ne tisztítsa meg a gépet, ha emberek, különösen gyermekek, valamint háziállatok vannak a közelben.

- A vegyszerek kezelését jól szellőző helyen végezze.
- Ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon, ha vegyszerek közelében dolgozik.
- A permetezőfúvókák tisztításához ne fújjon át rajtuk, és ne helyezze őket a szájához.
- A vegyszerekkel végzett munka után mindig a lehető leghamarabb mosson kezet, és mossa le az egyéb, vegyszereknek kitett bőrfelületeket.
- A vegyszereket az eredeti csomagolásukban, biztonságos helyen tárolja.
- A fel nem használt vegyszerek és vegyszeres tartályok ártalmatlanítását a vegyszer gyártójának utasításai és a helyi előírások szerint végezze.
- A vegyszerek és gőzeik veszélyesek; soha ne másszon be a tartályba, illetve ne hajoljon a tartály nyílása fölé vagy magába a nyílásba.
- Kövesse a vegyszerek szórására vagy permetezésére vonatkozó helyi és állami előírásokat.

## Az InfoCenter használata

**Megjegyzés:** Ez a 6 gombos InfoCenter csak a kézi sebességváltós Workman HDX haszonjárművekhez érhető el. Ha Workman HDX-Auto haszonjárművel rendelkezik, használja továbbra is a 3 gombos InfoCentert.

Az InfoCenter LCD-kijelzőjén a géppel kapcsolatos információk, például az üzemállapot, valamint különféle diagnosztikai és egyéb információk jelennek meg. Az InfoCenter indítási (splash) képernyőt és fő információs képernyőket jelenít meg. Bármikor átválthat a splash képernyő és a fő információs képernyők között úgy, hogy megnyomja az InfoCenter bármelyik gombját, majd a megfelelő nyílógombot.



Ábra 54

- |                              |                                       |
|------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Visszajelző               | 5. Navigációs gomb – csökkentés/balra |
| 2. Kijelzőfényerő-érzékelő   | 6. Navigációs gomb – lefelé           |
| 3. Navigációs gomb – felfelé | 7. Navigációs gomb – növelés/jobbra   |
| 4. Vissza gomb               | 8. Enter gomb                         |

**Megjegyzés:** Az egyes gombok funkciója az éppen aktív funkciótól függően változhat. A LCD-kijelzőn az egyes gombok fölött egy-egy ikon látható, amely az adott gomb aktuális funkcióját jelzi.

## InfoCenter-ikonok

|  |                       |
|--|-----------------------|
|  | Menü                  |
|  | Görgetés fel/le       |
|  | Görgetés balra/jobbra |
|  | Előző képernyő        |
|  | Érték csökkentése     |
|  | Érték növelése        |
|  | Elfogadás             |
|  | Mentés                |
|  | PIN-kód               |
|  | Kilépés (hibák) menü  |
|  | Akkumulátorfeszültség |
|  | Üzemóra-számláló      |
|  | Zárva                 |

|  |                                                   |
|--|---------------------------------------------------|
|  | A tartály üres (kevesebb mint 10% maradt)         |
|  | A tartályban a szint alacsony (10% és 29% között) |
|  | A tartály félig van (30% és 69% között)           |
|  | Tartály tele (70% és 100% között)                 |
|  | Tartály tartalmának a növelése 1 gallonnal        |
|  | Tartály tartalmának a növelése 10 gallonnal       |
|  | Tartály tartalmának a növelése 25 literrel        |
|  | Szórórúd kikapcsolva                              |
|  | Szórórúd aktív                                    |
|  | Összes terület törlése                            |
|  | Aktív terület törlése                             |
|  | Lepermetezett terület                             |
|  | Minden terület képernyője                         |
|  | Navigálás egy permetező területre                 |
|  | Navigálás egy permetező területre                 |

## A menük áttekintése

Az InfoCenter kijelző menürendszerébe való belépéshez a főképernyőn nyomja meg a vissza gombot. Ekkor megnyílik a főmenü. Az alábbi táblázatok a menükben elérhető beállítások áttekintését mutatják be.

 Védve vannak a védett menükben – csak a PIN megadása után érhető el

### Main Menu (Főmenü)

| Menüelem                          | Megnevezés                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Calibration (Kalibrálás)          | A Calibration (Kalibrálás) menü az áramlásmérő és a sebességérzékelő kalibrálását segíti.                                                                                                                                                                 |
| Settings (Beállítások)            | A Settings (Beállítások) menü lehetővé teszi a kijelző konfigurációs változóinak testreszabását és módosítását.                                                                                                                                           |
| Machine Settings (Gépbeállítások) | A Machine Settings (Gépbeállítások) menü a gép változóinak a konfigurálását teszi lehetővé.                                                                                                                                                               |
| Service (Szerviz)                 | A Service (Szerviz) menü a géppel kapcsolatos olyan információkat közöl, mint például az üzemórászám és a hibajelzések.                                                                                                                                   |
| Diagnostics (Diagnosztika)        | A Diagnostics (Diagnosztika) menü a gép egyes kapcsolóinak, érzékelőinek és vezérlési kimeneteinek állapotát jeleníti meg. A funkciót hibakeresésre használhatja adott problémáknál, mivel hamar megmutatja, hogy melyik gépvezérlés aktív és melyik nem. |
| About (Névjegy)                   | Az About (Névjegy) menü a gép típusjelét, sorozatszámát és szoftververzióját jeleníti meg.                                                                                                                                                                |

### Calibration (Kalibrálás)

| Menüelem                                                                             | Megnevezés                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Test Speed (Tesztsebesség)                                                           | Ebben a menüben a kalibrálás során alkalmazandó tesztsebesség állítható be.                                                                    |
| Flow Cal (Áramláskalibrálás)                                                         | Az áramlásmérő kalibrálása.                                                                                                                    |
| Speed Cal (Sebességkalibrálás)                                                       | A sebességérzékelő kalibrálása.                                                                                                                |
| Use default flow calibration (Alapértelmezett áramlásérzékelő-kalibráció használata) | Visszaállítja az áramlásérzékelő kalibrálását az alapértelmezett számított átlagra, figyelmen kívül hagyva a tényleges mennyiséget.            |
| Use default speed calibration (Alapértelmezett sebességkalibráció használata)        | Visszaállítja a sebességérzékelő kalibrálását kalibrálást az alapértelmezett számított átlagra, figyelmen kívül hagyva a tényleges sebességet. |

### Settings (Beállítások)

| Menüelem                                                                                                                                        | Megnevezés                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Edit PIN (PIN-kód szerkesztése)                                                                                                                 | A vállalat által engedélyezett személy (felügyelő/szerelő) védett menükhöz való hozzáféréseinek engedélyezése PIN-kóddal. |
| Protect Settings (Beállítások védelme)                       | Módosíthatja a védett menük beállításait.                                                                                 |
| Reset Defaults (Alapértelmezett beállítások visszaállítása)  | Visszaállítja az alapértelmezett értékeket.                                                                               |
| Backlight (Háttérvilágítás)                                                                                                                     | Az LCD-kijelző fényerejének beállítása.                                                                                   |
| Language (Nyelv)                                                                                                                                | Az InfoCenter által használt nyelv beállítása.                                                                            |
| Units (Mértékegységek)                                                                                                                          | Az InfoCenter által használt mértékegységek beállítására szolgál (angolszász, gyp vagy metrikus).                         |

### Machine Settings (Gépbeállítások)

| Menüelem                     | Megnevezés                                              |
|------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Tank Alert (Tartályriasztás) | Az alacsony tartályszinhez tartozó riasztás beállítása. |

## Machine Settings (Gépbeállítások) (cont'd.)

|                                                             |                                             |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Left Boom (Bal szórórúd)                                    | A bal szakasz szélességének beállítása.     |
| Center Boom (Szórórúd középső része)                        | A középső szakasz szélességének beállítása. |
| Right Boom (Jobb szórórúd)                                  | A jobb szakasz szélességének beállítása.    |
| Reset Defaults (Alapértelmezett beállítások visszaállítása) | Visszaállítja az alapértelmezett értékeket. |

## Service (Szerviz)

| Menüelem                                   | Megnevezés                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Faults (Hibák)                             | A Faults (Hibák) menü a gép mostanában előfordult hibáinak listáját tartalmazza. A Faults (Hibák) menüvel kapcsolatban további tájékoztatásért olvassa el a szervizelési kézikönyvet, vagy forduljon a hivatalos Toro-forgalmazóhoz, illetve olvassa el az itt közölt információkat. |
| Hours (Üzemóraszám)                        | Az üzemóraszámok listája, amíg a gép, a motor és a TLT be volt kapcsolva, valamint a gép vonulási idejének és a szerviz esedékességének órászáma.                                                                                                                                    |
| Flow Rate (Térfogatáram)                   | Az aktuális térfogatáram megjelenítése.                                                                                                                                                                                                                                              |
| Flow Cal Value (Áramláskalibrálási érték)  | A feltételezett és a kalibrált térfogatáram közötti különbség kiszámításához használt aktuális szorzó megjelenítése.                                                                                                                                                                 |
| Speed Cal Value (Sebessékalibrálási érték) | A feltételezett és a kalibrált sebesség közötti különbség kiszámításához használt aktuális szorzó megjelenítése.                                                                                                                                                                     |

## Diagnostics (Diagnosztika)

| Menüelem               | Megnevezés                                                               |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Pumps (Szivattyúk)     | Hozzáférés a pillanatnyi öblítés és az időzített öblítés beállításaihoz. |
| Booms (Szórórudak)     | Hozzáférés a szórórudak bemeneteihez és kimeneteihez.                    |
| Engine Run (Motorüzem) | Hozzáférés a motorüzem bemeneteihez és kimeneteihez.                     |

## About (Névjegy)

| Menüelem                      | Megnevezés                                                          |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Model (Típus)                 | A gép típusjelét jeleníti meg..                                     |
| SN (Sorozatszám)              | A gép sorozatszámát jeleníti meg.                                   |
| S/W Revision (Szoftververzió) | Az elsődleges vezérlőegység szoftverének verziószámát jeleníti meg. |
| XDM-2700                      | Az InfoCenter szoftverének verziószámát jeleníti meg.               |
| CAN Stats (CAN statisztika)   | A CAN-busz adatainak felsorolása.                                   |

## Protected Menu (Védett menük)

Vannak olyan működési konfigurációs beállítások, amelyek a kijelzőn a Settings (Beállítások) menüben konfigurálhatók. A beállítások zárolásához használja a Protected Menu (Védett menü) funkciót.

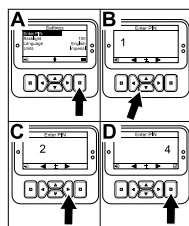
**Megjegyzés:** A kezdeti jelszókódot a szállításkor a forgalmazó programozza be.

### Védett menük elérése

**Megjegyzés:** A gép gyári alapértelmezett PIN-kódja 0000 vagy 1234.

Ha megváltoztatta a PIN-kódot és elfelejtette, forduljon segítségért a hivatalos Toro-forgalmazóhoz.

1. A Main Menu (Főmenü) lehetőségnél görgessen le a Settings (Beállítások) menühöz, majd nyomja meg a kiválasztás gombot.



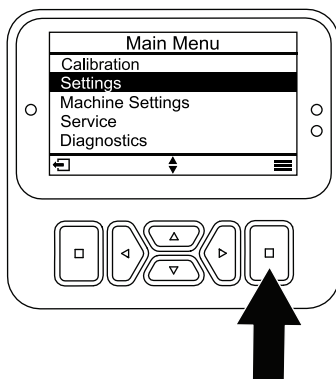
Ábra 55

g510564

2. A Settings (Beállítások) menüben görgessen az Enter PIN (PIN-kód megadása) elemhez, és nyomja meg a kiválasztó gombot.
3. A PIN-kód megadásához nyomkodja addig a fel/le navigációs gombot, amíg meg nem jelenik a megfelelő első számjegy, majd a jobbra gombot megnyomva lépjen a következő számjegyre. Ismételje ezt a lépést az utolsó számjegy megadásáig.
4. Nyomja meg a kiválasztás gombot.

**Megjegyzés:** Ha a kijelző elfogadta a PIN-kódot, és a védett menü feloldása sikeres, a képernyő jobb felső sarkában megjelenik a „PIN” felirat.

5. A védett menü zárolásához fordítsa az indítókulcsot OFF (KI), majd ON (BE) helyzetbe.



Ábra 56

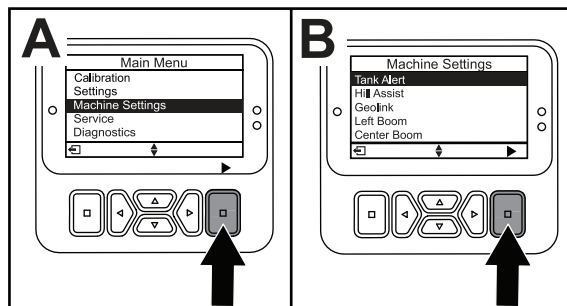
g517323

### A védett menü beállításainak megtekintése és módosítása

1. A Setup (Beállítások) menüben görgessen le a Protect Settings (Beállítások védelme) lehetőséghez.
2. A beállítások PIN-kód megadása nélküli megtekintéséhez és módosításához kapcsolja Off (Ki) helyzetbe a Protect Settings (Beállítások védelme) lehetőséget a kiválasztás gombbal.
3. A beállítások PIN-kód megadásával való megtekintéséhez és módosításához kapcsolja Protect Settings (Beállítások védelme) lehetőséget On (Be) helyzetbe a kiválasztás gombbal, állítsa be a PIN-kódot, ezután fordítsa az indítókulcsot OFF (KI), majd ON (BE) helyzetbe.

## A permetlétartály riasztás beállítása

1. Válassza ki a Machine Settings (Gépbeállítások) lehetőséget.
2. Válassza ki a Tank Alert (Tartályriasztás) lehetőséget.



Ábra 57

g517324

3. Az iránygombok segítségével adja meg a tartálysint azon minimális értékét, amelynek elérésekor permetezés közben riasztást szeretne kapni.

## A szórórúdméret beállítása

1. Válassza ki a Machine Settings (Gépbeállítások) lehetőséget.
2. Válassza ki a frissíteni kívánt szórórudat.
3. Az iránygombok segítségével 2,5 cm-es lépésekben módosíthatja a szórórúd méretét.

## Az alapértelmezett beállítások visszaállítása

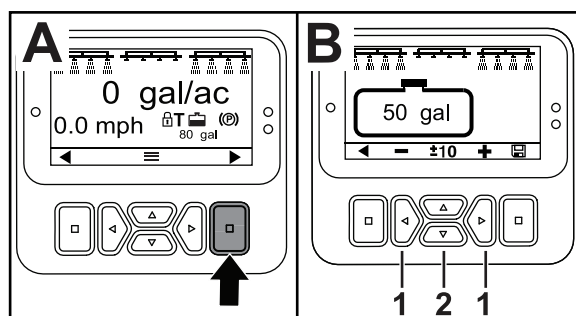
| Beállítás                                   | Alapértelmezett érték |
|---------------------------------------------|-----------------------|
| Test Speed (Tesztsebesség)                  | 0,0                   |
| Spray Tank Alert (Permetlétartály riasztás) | 1 gal/ltr             |
| L Boom (Bal szórórúdszakasz)                | 80"                   |
| C Boom (Középső szórórúdszakasz)            | 60"                   |
| R Boom (Jobb szórórúdszakasz)               | 80"                   |

1. Válassza a Machine Settings (Gépbeállítások) és a Reset Defaults (Alapértelmezett beállítások visszaállítása) lehetőséget.
- 2.

## A permetlétartály űrtartalmának a megadása

**Megjegyzés:** Az űrtartalmat megváltoztatva a tartályriasztás visszaáll alapértékre.

1. Nyomja meg az ENTER gombot a jobbra navigáláshoz. A kijelzőn megjelenik a tartály aktuális űrtartalma.
2. Nyomja meg a megfelelő gombot a tartály űrtartalmának a növeléséhez vagy csökkentéséhez.
  - A. Nyomja meg a fel/le iránygombot a  $\pm 10$  (angolszász mértékegység esetén) vagy  $\pm 25$  (metrikus mértékegység esetén) értékkel való ugráshoz.
  - B. Nyomja meg a balra/jobbra iránygombot az űrtartalom 1 fokozatonként történő módosításához.



Ábra 58

g517327

## A teljes és az alterület képernyő

A képernyők által mutatott adatok:

- Permetezett terület (acre, hektár vagy 1000 ft<sup>2</sup>)
- Permetezett mennyiség (amerikai gallon vagy liter)

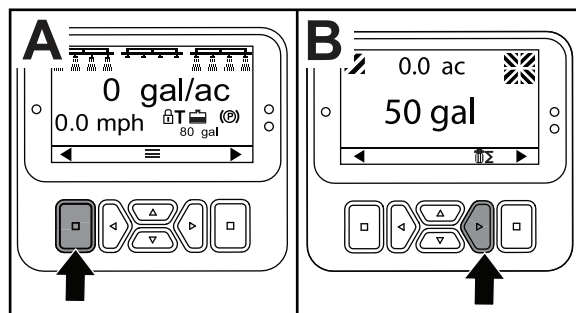
A terület- és mennyiségadatok addig halmozódnak, amíg vissza nem állítja őket. Használjon külön alterületet minden egyes permetezési feladathoz a területén. Akár 20 alterületet is használhat.

**Megjegyzés:** Ügyeljen, hogy a permetezés megkezdése előtt navigáljon arra részterületre a kijelzőn, amelyen dolgozik. A képernyőn megjelenő részterület az aktív részterület a lefedettség felhalmozásához.

## A teljes terület és a mennyiségi adatok visszaállítása

1. Nyomja meg a VISSZA gombot a Total Area (Teljes terület) képernyőre való navigáláshoz.
2. Nyomja meg a JOBBRA gombot a Teljes terület adatainak visszaállításához.

**Megjegyzés:** A teljes terület és a teljes mennyiség adatok visszaállítása a teljes terület képernyőn **minden** adatot nulláz minden részterületre vonatkozóan.

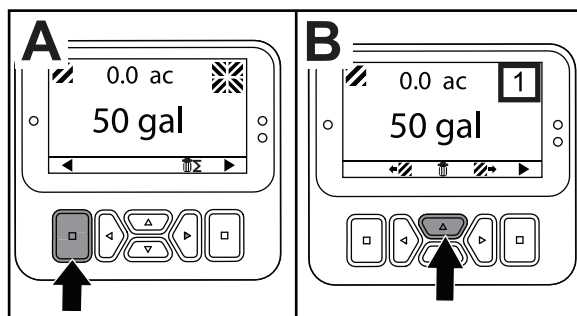


Ábra 59

g517325

## Részterület és a hozzá tartozó mennyiségi adatok visszaállítása

1. Nyomja meg a VISSZA gombot a Sub Area (Részterület) képernyőre való navigáláshoz.
2. Nyomja meg a FEL gombot a Részterület adatainak visszaállításához.



Ábra 60

g517326

# InfoCenter-tájékoztatások

Amennyiben egy gépfunkció további intézkedést igényel, az InfoCenter képernyőjén automatikusan kezelői tájékoztatások jelennek meg. Például ha a motort a menetpedál lenyomása mellett próbálja meg beindítani, megjelenik egy tájékoztató arról, hogy a menetpedálnak SEMLEGES helyzetben kell lennie.

Nyomja meg a kijelző bármelyik gombját a tanácsadás törléséhez.

## Tájékoztatások

| A tájékoztatás kódja | Megnevezés                                                                                                                |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 200                  | Indítás megakadályozva – a szivattyúkapcsoló aktív.                                                                       |
| 201                  | Indítás megakadályozva – a pedál nem SEMLEGES helyzetben van.                                                             |
| 202                  | Indítás megakadályozva – a kezelő nincs az ülésben.                                                                       |
| 203                  | Indítás megakadályozva – a gázpedál nincs a helyén.                                                                       |
| 204                  | Indítás megakadályozva – indító aktiválásának időtúllépése                                                                |
| 205                  | Rögzítőfék behúzva                                                                                                        |
| 206                  | Szivattyúindítás megakadályozva – a szórórúd aktív.                                                                       |
| 207                  | Szivattyúindítás megakadályozva – magas motorfordulatszám                                                                 |
| 208                  | Gáz-/fordulatszám-reteszelés megakadályozva – a szivattyú nem aktív.                                                      |
| 209                  | Gázreteszelés megakadályozva – a rögzítőfék nincs behúzva.                                                                |
| 210                  | Fordulatszám-reteszelés megakadályozva – a kezelő nincs az ülésben, vagy a rögzítőfék be van húzva.                       |
| 211                  | Gáz-/fordulatszám-reteszelés megakadályozva – a tengelykapcsoló be van kapcsolva, vagy az üzemi fék be van húzva.         |
| 212                  | Riasztás – alacsony tartályszint                                                                                          |
| 213                  | Öblítőszivattyú BEKAPCSOLVA                                                                                               |
| 220                  | Áramlásérzékelő kalibrálása                                                                                               |
| 221                  | Áramlásérzékelő kalibrálása – töltsse fel a tartályt, és adja meg a betöltött mennyiséget.                                |
| 222                  | Áramlásérzékelő kalibrálása – kapcsolja be a szivattyút.                                                                  |
| 223                  | Áramlásérzékelő kalibrálása – kapcsolja be az összes szórórudat                                                           |
| 224                  | Áramlásérzékelő kalibrálása – a kalibrálás megkezdődött.                                                                  |
| 225                  | Áramlásérzékelő kalibrálása – a kalibrálás befejeződött.                                                                  |
| 226                  | Áramlásérzékelő kalibrálása – kilépés a kalibrálási módból                                                                |
| 231                  | Fordulatszám-érzékelő kalibrálása                                                                                         |
| 232                  | Fordulatszám-érzékelő kalibrálása – töltsse fel a tisztavíz-tartályt, majd nyomja meg a Next (Következő) gombot           |
| 233                  | Fordulatszám-érzékelő kalibrálása – töltsse fel félig a permetezőt vízzel, majd nyomja meg a Next (Következő) gombot      |
| 234                  | Fordulatszám-érzékelő kalibrálása – adja meg a kalibrációs távolságot, majd nyomja meg a Next (Következő) gombot.         |
| 235                  | Fordulatszám-érzékelő kalibrálása – jelölje ki, és haladjon végig a megadott távolságon kikapcsolt permetezőszakaszokkal. |
| 236                  | Fordulatszám-érzékelő kalibrálása – a fordulatszám-érzékelő kalibrálása folyamatban                                       |
| 237                  | Fordulatszám-érzékelő kalibrálása – a fordulatszám-érzékelő kalibrálása befejezve                                         |
| 238                  | Fordulatszám-érzékelő kalibrálása – kapcsolja ki a szórórudakat.                                                          |
| 241                  | Kalibrálás nem engedélyezett – alapértékek használata                                                                     |

# Az indulás előtti ellenőrzések elvégzése

Amikor egy adott napon először kezdi használni a permetezőt, mindig ellenőrizze az alábbi elemeket:

- Ellenőrizze a légnyomást a gumibroncsokban.

**Megjegyzés:** A gép abroncsai eltérnek az autók gumibroncsaitól; a gyeptömörítésének és sérülésének minimalizálása érdekében kisebb légnyomást igényelnek.

- Ellenőrizze az összes folyadék szintjét, és ha valamelyiket alacsonynak találja, töltsen fel az adott folyadékot a megfelelő mennyiséggel.
- Ellenőrizze a fékpedál működését.
- Ellenőrizze a lámpák működését.
- Fordítsa el a kormánykereket jobbra-balra, és ellenőrizze a kormányrendszer reakcióját.
- Leállított motor mellett keressen olajszivárgást, laza alkatrészeket és egyéb rendellenességeket.

Ha a fenti elemek bármelyike nem megfelelő, értesítse a szerelőt, vagy beszéljen felettesével, mielőtt a gépet használatba venné. Előfordulhat, hogy a felettese más elemek napi szinten történő ellenőrzésére kéri, így célszerű megkérdeznie tőle, hogy mely ellenőrzések tartoznak az Ön hatáskörébe.

## A permetező előkészítése

### A fúvóka kiválasztása

**Megjegyzés:** Lásd a hivatalos Toro-forgalmazónál elérhető fúvókakiválasztási segédletet.

A fejtoldatok 3 különböző fúvóka fogadására képesek.

- Állítsa le a permetezőt egy sík felületen, állítsa le a motort, húzza be a rögzítőféket, és vegye ki a kulcsot.
- Állítsa a főszakasz kapcsolóját K1 helyzetbe, majd a permetezőszivattyú kapcsolóját is állítsa K1 helyzetbe.
- Forgassa el a fúvókákhoz tartozó fejtoldatot bármelyik irányba a megfelelő fúvókához.
- Végezzen el egy áramláskalibrálást; lásd: [A permetezőáram kalibrálása \(oldal 53\)](#).

### A szívószűrő kiválasztása

**Alapfelszereltség:** 50-es hálós szívószűrő (kék)

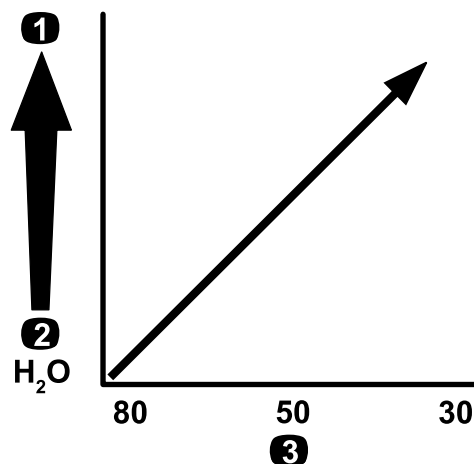
A szívószűrőket ismertető táblázat segítségével azonosíthatja, hogy a vízzel egyenértékű viszkozitással rendelkező vegyszerek vagy oldatok alapján az Ön által használt permetezőfúvókákhoz milyen szűrőháló szükséges.

### Szívószűrők táblázata

| Permetezőfúvóka színe (átfolyó vízmennyiség) | Szűrőháló szembősége* | Szűrő színe     |
|----------------------------------------------|-----------------------|-----------------|
| Sárga (0,76 l/perc)                          | 50                    | Kék             |
| Piros (1,5 l/perc)                           | 50                    | Kék             |
| Barna (1,9 l/perc)                           | 50 (vagy 30)          | Kék (vagy zöld) |
| Szürke (2,3 l/perc)                          | 30                    | Zöld            |
| Fehér (3 l/perc)                             | 30                    | Zöld            |
| Kék (3,8 l/perc)                             | 30                    | Zöld            |
| Zöld (5,7 l/perc)                            | 30                    | Zöld            |

\* A jelen táblázatban feltüntetett szívószűrők szembősége a vízzel egyenértékű viszkozitással rendelkező vegyszereken vagy oldatokon alapul.

**Fontos:** Amennyiben nagyobb viszkozitású (sűrűbb) vegyszerekkel vagy nedvesíthető porral készített oldatokkal végez permetezést, előfordulhat, hogy az opcionális szívószűrőhöz durvább szűrőhálót kell használnia; lásd: [Ábra 61](#).

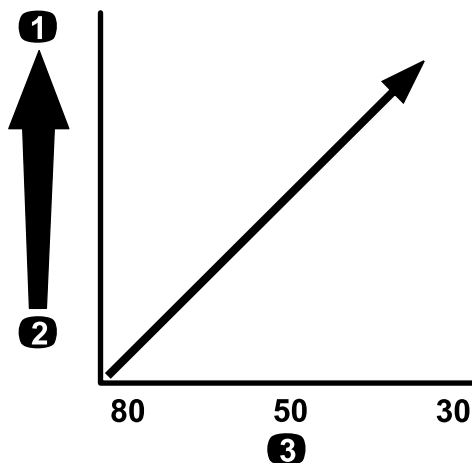


Ábra 61

Szembőség – vegyszer vagy oldat viszkozitása

- Nagyobb viszkozitású vegyszerek vagy oldatok
- Kiseb viszkozitású vegyszerek vagy oldatok
- Szűrőháló szembősége

Nagyobb kijuttatási mennyiséggel való permetezés esetén vegye fontolóra egy opcionális, durvább szívószűrő-háló használatát; lásd: [Ábra 62](#).



Ábra 62

Szembőség – kijuttatási mennyiség

1. Nagyobb kijuttatási mennyiség
2. Kisebb kijuttatási mennyiség
3. Szűrőháló szemبősége

## A nyomásszűrő kiválasztása

Elérhető szemбőségek:

**Alapfelszereltség:** 50-es hálós szívószűrő (kék)

A nyomásszűrőket ismertető táblázat segítségével azonosíthatja, hogy a vízzel egyenértékű viszkozitással rendelkező vegyszerek vagy oldatok alapján az Ön által használt permeterzőfúvókákhoz milyen szűrőháló szükséges.

### Nyomásszűrők táblázata

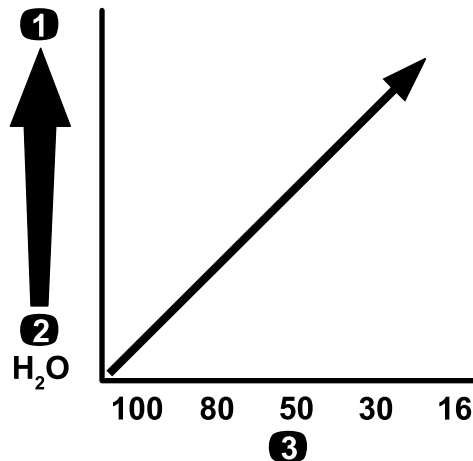
| Permeterzőfúvóka színekódja (átfolyó vízmennyiség)                                                                        | Szűrőháló szemбősége* | Szűrő színekódja |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------|
| A kis viszkozitású vegyszerekre vagy oldatokra, illetve kisebb kijuttatási mennyiségekre vonatkozó igényeknek megfelelően | 100                   | Zöld             |
| Sárga (0,76 l/perc)                                                                                                       | 80                    | Sárga            |
| Piros (1,5 l/perc)                                                                                                        | 50                    | Kék              |
| Barna (1,9 l/perc)                                                                                                        | 50                    | Kék              |
| Szürke (2,3 l/perc)                                                                                                       | 50                    | Kék              |
| Fehér (3 l/perc)                                                                                                          | 50                    | Kék              |
| Kék (3,8 l/perc)                                                                                                          | 50                    | Kék              |
| Zöld (5,7 l/perc)                                                                                                         | 50                    | Kék              |

### Nyomásszűrők táblázata (cont'd.)

| Permeterzőfúvóka színekódja (átfolyó vízmennyiség)                                                                          | Szűrőháló szemбősége* | Szűrő színekódja |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------|
| A nagy viszkozitású vegyszerekre vagy oldatokra, illetve nagyobb kijuttatási mennyiségekre vonatkozó igényeknek megfelelően | 30                    | Piros            |
| A nagy viszkozitású vegyszerekre vagy oldatokra, illetve nagyobb kijuttatási mennyiségekre vonatkozó igényeknek megfelelően | 16                    | Barna            |

\* A jelen táblázatban feltüntetett nyomásszűrők szemбősége a vízzel egyenértékű viszkozitással rendelkező vegyszereken vagy oldatokon alapul.

**Fontos:** Amennyiben nagyobb viszkozitású (sűrűbb) vegyszerekkel vagy nedvesíthető porral készített oldatokkal végez permeterzést, előfordulhat, hogy az opcionális nyomásszűrőhöz durvább szűrőhálót kell használnia; lásd: [Ábra 63](#).

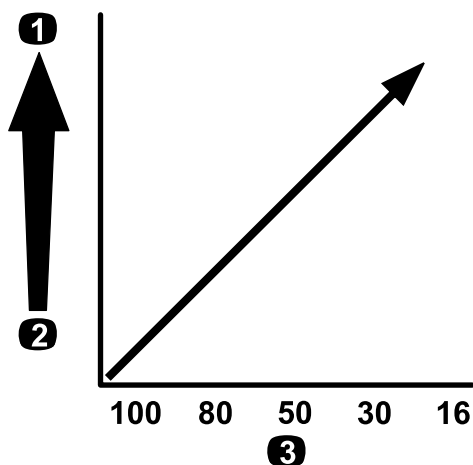


Ábra 63

Szembőség – vegyszer vagy oldat viszkozitása

1. Nagyobb viszkozitású vegyszerek vagy oldatok
2. Kisebb viszkozitású vegyszerek vagy oldatok
3. Szűrőháló szemбősége

Nagyobb kijuttatási mennyiséggel való permeterzés esetén vegye fontolóra egy opcionális, durvább nyomásszűrő háló használatát; lásd: [Ábra 64](#).



Ábra 64

Szembőség – kijuttatási mennyiség

1. Nagyobb kijuttatási mennyiség
2. Kisebb kijuttatási mennyiség
3. Szűrőháló szemبősége

## A fúvókahegyre helyezhető szűrő kiválasztása (opcionális)

**Megjegyzés:** A fúvókahegyre helyezhető opcionális szűrő használatával gondoskodhat a fúvókahegy védelméről, és meghosszabbíthatja annak élettartamát.

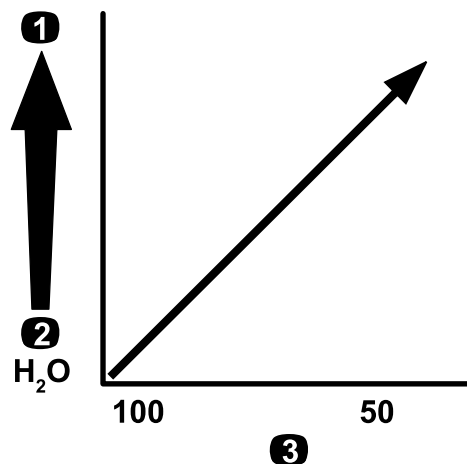
A fúvókahegyre helyezhető szűrőket ismertető táblázat segítségével azonosíthatja, hogy a vízzel egyenértékű viszkozitással rendelkező vegyszerek vagy oldatok alapján az Ön által használt permeterzőfúvókákhoz milyen szűrőháló szükséges.

### Fúvókahegyre helyezhető szűrők táblázata

| Permeterzőfúvóka színekódja (átfolyó vízmennyiség)                                                                                            | Szűrőháló szemбősége* | Szűrő színekódja |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------|
| Sárga (0,76 l/perc)                                                                                                                           | 100                   | Zöld             |
| Piros (1,5 l/perc)                                                                                                                            | 50                    | Kék              |
| Barna (1,9 l/perc)                                                                                                                            | 50                    | Kék              |
| Szürke (2,3 l/perc)                                                                                                                           | 50                    | Kék              |
| Fehér (3 l/perc)                                                                                                                              | 50                    | Kék              |
| Kék (3,8 l/perc)                                                                                                                              | 50                    | Kék              |
| Zöld (5,7 l/perc)                                                                                                                             | 50                    | Kék              |
| * A jelen táblázatban feltüntetett fúvókaszűrők szemбősége a vízzel egyenértékű viszkozitással rendelkező vegyszereken vagy oldatokon alapul. |                       |                  |

**Fontos:** Amennyiben nagyobb viszkozitású (sűrűbb) vegszerekkel vagy nedvesíthető porral készített oldatokkal végez permeterzést,

előfordulhat, hogy a fúvókahegyre helyezhető opcionális szűrőhöz durvább szűrőhálót kell használnia; lásd: [Ábra 65](#).

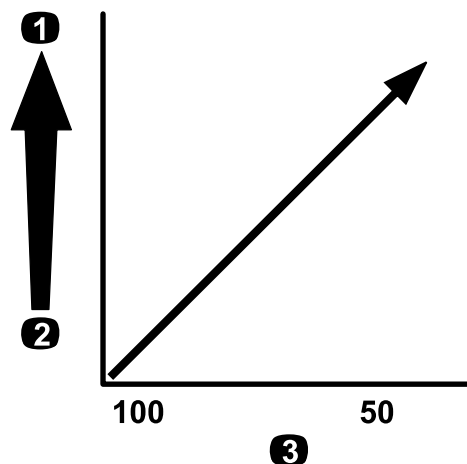


Ábra 65

Szembőség – vegyszer vagy oldat viszkozitása

1. Nagyobb viszkozitású vegyszerek vagy oldatok
2. Kisebb viszkozitású vegyszerek vagy oldatok
3. Szűrőháló szemбősége

Nagyobb kijuttatási mennyiséggel való permeterzés esetén vegye fontolóra egy opcionális, durvább fúvókaszűrő háló használatát; lásd: [Ábra 66](#).



Ábra 66

Szembőség – kijuttatási mennyiség

1. Nagyobb kijuttatási mennyiség
2. Kisebb kijuttatási mennyiség
3. Szűrőháló szemбősége

## A tartályok feltöltése

### A tisztavíz-tartály feltöltése

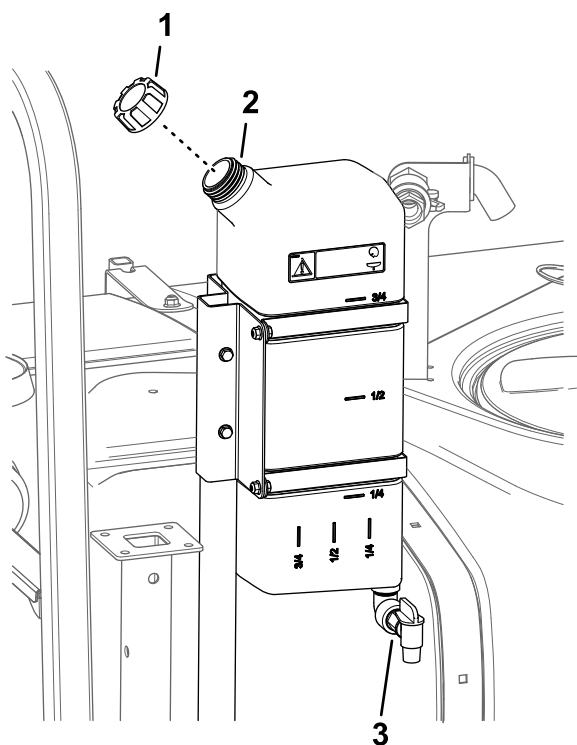
**Fontos:** Ne használjon visszanyert vizet („szürkevizet”) a tisztavíz-tartályban.

**Megjegyzés:** A tisztavíz-tartály arra szolgál, hogy a vegyszerekkel való véletlen érintkezés esetén friss vizet biztosítson a bőrre, a szembe és egyéb felületekre került vegyszerek lemosásához.

Vegyszerek kezelése vagy keverése előtt mindig tölts fel a tisztavíz-tartályt tiszta vízzel.

A tisztavíz-tartály a bukókereten, az utasülés mögött található (Ábra 67). A vegyszerekkel való véletlen érintkezés esetén friss vizet biztosít a bőrre, a szembe és egyéb felületekre került vegyszerek lemosásához.

- A tartály feltöltéséhez csavarja le a tetején lévő tartálysapkát, és tölts fel a tartályt friss vízzel. Helyezze vissza a tartálysapkát.
- A tisztavíz-tartály csapjának kinyitásához fordítsa el a csap karját.



Ábra 67

g210327

- |                      |         |
|----------------------|---------|
| 1. Töltőnyílásfedél  | 3. Csap |
| 2. Tisztavíz-tartály |         |

### A permetezőtartály feltöltése

Az optimális keverés és a tartály külső felületének tisztasága érdekében szerelje fel a vegyianyag-előkeverő készletet.

**Fontos:** Amikor csak lehetséges, ne használjon visszanyert vizet („szürkevizet”) a permetezőtartályban.

**Fontos:** Győződjön meg arról, hogy a használt vegyszerek kompatibilisek a Viton™ anyaggal (lásd a gyártói címkét; amennyiben egy vegyszer nem kompatibilis, az szerepel a címkén). A Viton™ anyaggal nem kompatibilis vegyszerek használata károsítja a permetező O gyűrűt, ezzel szivárgást okozva.

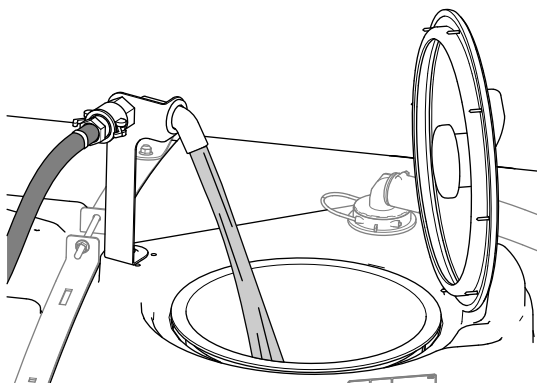
**Fontos:** A tartály első feltöltését követően ellenőrizze a tartályszíjak holtjátékát. Szükség esetén húzza meg őket.

1. Öblítse ki a permetezőrendszerből a permetezőrendszer-kondicionáló anyagot a szakaszok járatásával.
2. Parkoljon le sík talajon, állítsa a tartományválasztót semleges helyzetbe, húzza be a rögzítőféket, állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.
3. Ellenőrizze, hogy a tartály leeresztőszelepe el van-e zárva.
4. Határozza meg az adott vegyszermennyiség kikeveréséhez szükséges vízmennyiséget a vegyszergyártó előírásainak megfelelően.
5. Nyissa fel a permetezőtartály fedelét.

**Megjegyzés:** A tartályfedél a tartály tetejének közepénél található. A kinyitáshoz fordítsa el a fedél elülső felét az óramutató járásával ellentétes irányban, majd hajtsa fel. A tisztításhoz eltávolíthatja a tartályban lévő szitaszűrőt. A tartály lezárásához zárja le a fedelet, és fordítsa el az elülső felét az óramutató járásával megegyező irányban.

6. Tölts be a szükséges vízmennyiség  $\frac{3}{4}$ -ét a permetezőtartályba az antiszifon töltőaljzat segítségével.

**Fontos:** A permetezőtartályban mindig friss, tiszta vizet használjon. Üres tartályba ne töltsön koncentrátumot.



Ábra 68

g239037

- Indítsa be a motort, kapcsolja be a TLT-t, és állítsa be a kézi gázkart (ha van).
- Állítsa a keverőkapcsolót BE helyzetbe.
- Töltse be a tartályba a megfelelő mennyiségű vegyszerkoncentrátumot a gyártó utasításainak megfelelően.

**Fontos:** Nedvesíthető por használata esetén keverje el a port egy kis mennyiségű vízzel, és az így keletkezett iszapszerű anyagot helyezze a tartályba.

- Öntse a maradék vizet a tartályba.

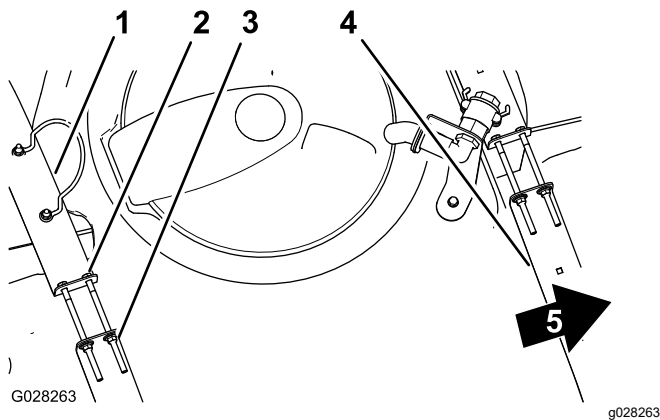
**Megjegyzés:** A jobb keverés érdekében csökkentse a kijuttatási mennyiség beállítását.

## A tartályszíjak ellenőrzése

**Szolgáltatásszünet:** Minden egyes használat előtt, vagy naponta—A tartályszíjak ellenőrzése

**Fontos:** A tartályszíjrögzítők túlfeszítése a tartály és a szíjak eldeformálódásához és sérüléséhez vezethet.

- Töltse fel a főtartályt vízzel.
- Ellenőrizze, hogy van-e bármilyen mozgás a tartályszíjak és a tartály között (Ábra 69).



Ábra 69

- |                             |                      |
|-----------------------------|----------------------|
| 1. Hátsó tartálysíj         | 4. Elülső tartálysíj |
| 2. Csavar                   | 5. A gép eleje       |
| 3. Peremes önbiztosító anyá |                      |

- Ha a tartályszíjak lazán illeszkednek a tartályhoz, húzza meg a szíjak tetején lévő peremes önbiztosító anyákat és a csavarokat, amíg a szíjak a tartály felületével egy szintbe nem kerülnek (Ábra 69).

**Megjegyzés:** Ne húzza túl a tartályszíjak rögzítőelemeit.

# A permetező kalibrálása

## A gép előkészítése

**Megjegyzés:** A permetező első használata előtt, a fúvókák cseréje esetén vagy saját igényeinek megfelelően végezze el a permetezőáram, a fordulatszám és a szakasz-megkerülőszelepek kalibrálását.

- Töltse fel a permetezőtartályt tiszta vízzel.

**Megjegyzés:** Ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a tartályban az egyes kalibrálási eljárások elvégzéséhez.

- Engedje le a bal és a jobb oldali szórórúdszakaszt.
- Állítsa a beállítások védelmét „ki” értékre; lásd: [Az InfoCenter használata \(oldal 40\)](#).

## A permetezőáram kalibrálása

**Kezelő által biztosított berendezés:**  $\pm 1/10$  másodperces pontosságú mérésre képes stopperóra és egy 50 ml-es osztásokkal ellátott tárolóedény.

**Megjegyzés:** A gázretesszel nem rendelkező gépek permetezőáramának kalibrálásához 2 személy szükséges.

## A permetezőrendszer előkészítése

- Kapcsolja a váltóművet SEMLEGES helyzetbe.
- Húzza be a rögzítőféket, és indítsa be a motort.
- Kapcsolja be a permetezőszivattyút és a keverést.
- Nyomja le a gázpedált, amíg a motor el nem éri a maximális fordulatszámot.
- Állítsa be a motorfordulatszámot a következőknek megfelelően:

- Azon gépek esetében, amelyek **nem rendelkeznek** opcionális gázretesszel: kérjen meg egy másik személyt, hogy nyomja le a gázpedált, amíg a motor el nem éri a maximális fordulatszámot.

**Megjegyzés:** Kérje meg a másik személyt, hogy gyűjtsön be mintákat a permetezőfúvókákról.

- Azon gépek esetében, amelyek **rendelkeznek** opcionális gázretesszel, nyomja le a gázpedált, amíg a motor el nem éri a maximális fordulatszámot, majd

állítsa be a gázreteszt; lásd a Workman kézigazkészlet használati utasításait.

## Felfogástereszt elvégzése

1. Állítsa mindhárom szakaszkapcsolót és a fő szakaszkapcsolót BE helyzetbe.
2. Készüljön fel a felfogástereszt elvégzésére az osztásokkal ellátott tárolóedénnyel.
3. Kezdje 2,75 bar nyomással, majd a kijuttatási mennyiséget szabályozó kapcsoló segítségével módosítsa úgy a permetezési nyomást, hogy a felfogástereszt az alábbi táblázatban felsorolt mennyiségeket adja ki.

**Megjegyzés:** Gyűjtsön be 3 mintát egyenként 15 másodperc alatt, és számítsa ki az összegyűlt vízmennyiségek átlagát.

| Fúvóka színe | 15 másodperc alatt begyűjtött milliliterek száma | 15 másodperc alatt begyűjtött unciák száma |
|--------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Sárga        | 189                                              | 6,4                                        |
| Piros        | 378                                              | 12,8                                       |
| Barna        | 473                                              | 16,0                                       |
| Szürke       | 567                                              | 19,2                                       |
| Fehér        | 757                                              | 25,6                                       |
| Kék          | 946                                              | 32,0                                       |
| Zöld         | 1 419                                            | 48,0                                       |

4. Ha a felfogástereszt kiadta a fenti táblázatban szereplő mennyiségeket, állítsa a felügyeleti mennyiségkizáró kapcsolót RETESZELT helyzetbe.
5. Fordítsa a fő szakaszkapcsolót KI helyzetbe.

## Az InfoCenter beállítása

1. Az InfoCenter felületén léptessen a Calibration (Kalibrálás) menüre, és válassza ki a FLOW CAL (ÁRAMLÁSKALIBRÁLÁS) lehetőséget a következőknek megfelelően:

**Megjegyzés:** A főképernyő ikonjának kiválasztásával bármikor megszakíthatja a kalibrálási műveleteket.

- A. Nyomja meg kétszer az InfoCenter középső választógombját a menük megnyitásához.
- B. Lépjen be a kalibrálási menübe az InfoCenter jobb oldali választógombjának megnyomásával.
- C. Válassza ki a FLOW CAL (ÁRAMLÁSKALIBRÁLÁS) lehetőséget a FLOW CAL elem kijelölésével, majd nyomja meg az InfoCenter jobb oldali választógombját.

- D. A következő képernyőn adja meg az ismert vízmennyiséget, amelyet a szakaszok kipróbálnak majd a kalibrálási folyamat során; lásd az alábbi táblázatot.
- E. Nyomja meg az InfoCenter jobb oldali választógombját.

2. Adja meg a vízhozamot az alábbi táblázatnak megfelelően a plusz (+) és mínusz (–) szimbólumok használatával.

| Fúvóka színe | Liter | Amerikai gallon |
|--------------|-------|-----------------|
| Sárga        | 42    | 11              |
| Piros        | 83    | 22              |
| Barna        | 106   | 28              |
| Szürke       | 125   | 33              |
| Fehér        | 167   | 44              |
| Kék          | 208   | 55              |
| Zöld         | 314   | 83              |

3. Kapcsolja be a fő szakaszkapcsolót 5 percre.

**Megjegyzés:** Ahogy a gép a permetezést végzi, az InfoCenter megjeleníti az általa számolt folyadékmennyiséget.

4. 5 percnyi permetezést követően válassza ki a pipa ikont az InfoCenter középső gombjának megnyomásával.

**Megjegyzés:** Elfogadható, ha a kalibrálási folyamat során megjelenített literérték eltér az InfoCenterben megadott ismert vízmennyiségtől.

5. Kapcsolja ki a fő szakaszkapcsolót, és válassza ki a pipa ikont az InfoCenter középső gombjának megnyomásával.

**Megjegyzés:** A kalibrálás ezzel befejeződött.

## A permetező fordulatszámának kalibrálása

1. Győződjön meg arról, hogy a permetezőtartály fel van töltve vízzel.
2. Egy nyílt, sík területen jelöljön ki egy 45–152 m-es távolságot.

**Megjegyzés:** A pontosabb eredmények érdekében 152 m-t jelöljön ki.

3. Indítsa be a motort, és álljon a géppel a kijelölt távolság kezdőpontjára.

**Megjegyzés:** A legpontosabb mérés érdekében igazítsa egy vonalba az első kerekek közepét a kezdővonalal.

- Az InfoCenter felületén lépjen a Calibration (Kalibrálás) menüre, és válassza ki a Speed Calibration (Fordulatszám-kalibrálás) lehetőséget.

**Megjegyzés:** A főképernyő ikonjának kiválasztásával bármikor megszakíthatja a kalibrálási műveletet.

- Válassza ki a „következő” nyilat (→) az InfoCenterben.
- Adja meg a kijelölt távolságot az InfoCenterben a plusz (+) és mínusz (–) szimbólumok használatával.
- Váltson első fokozatba, és haladjon végig teljes gázzal, egyenes vonalban a kijelölt távolságon.
- Állítsa le a gépet a kijelölt távolság végén, és válassza ki a pipa ikont az InfoCenterben.

**Megjegyzés:** A legpontosabb mérés érdekében lassítson le, és úgy álljon meg, hogy az első kerekek közepe egy vonalban legyen a célvonallal.

**Megjegyzés:** A kalibrálás ezzel befejeződött.

## A szakasz-megkerülőszelvények kalibrálása

A permetező első használata előtt, a fúvókák cseréje esetén vagy saját igényeinek megfelelően végezze el a permetezőáram, a fordulatszám és a szakasz-megkerülőszelvények kalibrálását.

**Fontos:** Az eljárást nyitott, sík területen végezze el.

**Megjegyzés:** A gázretesszel nem rendelkező gépek szakasz-megkerülőszelvények kalibrálásához 2 személy szükséges.

## A gép előkészítése

- Győződjön meg arról, hogy a permetezőtartály fel van töltve vízzel.
- Kapcsolja a váltóművet SEMLEGES helyzetbe.
- Húzza be a rögzítőféket, és indítsa be a motort.
- Állítsa a 3 szakaszkapcsolót BE helyzetbe, de a fő szakaszkapcsolót hagyja KI helyzetben.
- Állítsa a szivattyúkapcsolót BE helyzetbe, és kapcsolja be a keverést.
- Állítsa be a motorfordulatszámot a következőknek megfelelően:
  - Azon gépek esetében, amelyek **nem rendelkeznek** opcionális gázretesszel:

kérjen meg egy másik személyt, hogy nyomja le a gázpedált, amíg a motor el nem éri a maximális fordulatszámot.

**Megjegyzés:** Kérje meg a másik személyt a szakasz-megkerülőszelvények beállítására.

- Azon gépek esetében, amelyek **rendelkeznek** opcionális gázretesszel: nyomja le a gázpedált, amíg a motor el nem éri a maximális fordulatszámot, majd állítsa be a gázreteszt; lásd a Workman kézigazkésztel használati utasításait.
- Az InfoCenter felületén lépjen a Calibration (Kalibrálás) menüre, és válassza ki a Test Speed (Tesztsebesség) lehetőséget.
- Megjegyzés:** A főképernyő ikonjának kiválasztásával bármikor megszakíthatja a kalibrálási műveletet.
- Adja meg az 5,6 km/h-s tesztsebességet a plusz (+) és mínusz (–) szimbólumok segítségével, majd válassza ki a főképernyő ikont.

## A szakasz-megkerülőszelvények beállítása

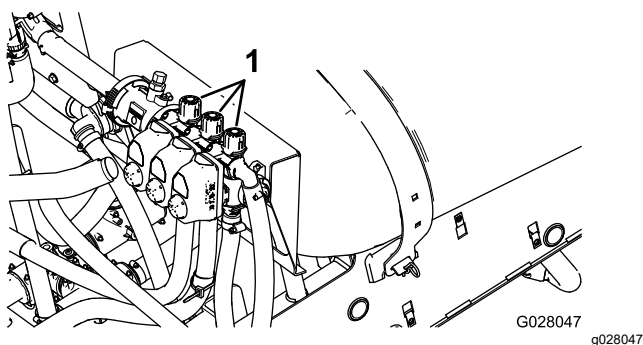
- Állítsa be a kijuttatási mennyiséget a kijuttatási mennyiséget szabályozó kapcsolóval az alábbi táblázatnak megfelelően.

### Fúvóka kijuttatási mennyiségét ismertető táblázat

| Fúvóka színe | SI (metrikus)  | Angolszász | Gyep     |
|--------------|----------------|------------|----------|
| Sárga        | 159 liter/ha   | 17 g/a     | 0,39 g/k |
| Piros        | 319 liter/ha   | 34 g/a     | 0,78 g/k |
| Barna        | 394 liter/ha   | 42 g/a     | 0,96 g/k |
| Szürke       | 478 liter/ha   | 51 g/a     | 1,17 g/k |
| Fehér        | 637 liter/ha   | 68 g/a     | 1,56 g/k |
| Kék          | 796 liter/ha   | 85 g/a     | 1,95 g/k |
| Zöld         | 1 190 liter/ha | 127 g/a    | 2,91 g/k |

- Kapcsolja ki a bal oldali szakasz kapcsolóját, és állítsa be a bal oldali szakasz-megkerülőszelvényt (Ábra 70), amíg a nyomásérték a korábban beállított szintre nem áll (jellemzően 2,75 bar).

**Megjegyzés:** A megkerülőszelvény számozott jelölői csak referenciaként szolgálnak.



Ábra 70

1. A szakasz-megkerülőszelep beállítása

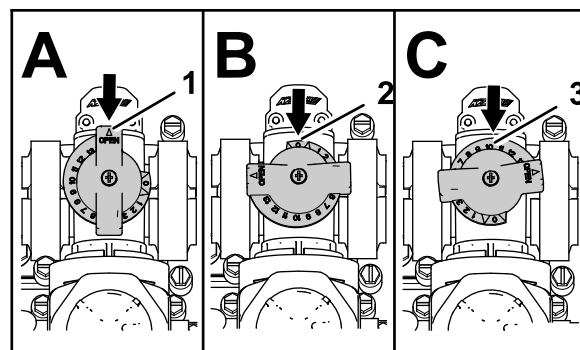
3. Kapcsolja be a bal oldali szakasz kapcsolóját, és kapcsolja ki a jobb oldali szakasz kapcsolóját.
4. Állítsa be a jobb oldali szakasz-megkerülőszelepet (Ábra 70), amíg a nyomásérték a korábban beállított szintre nem áll (jellemzően 2,75 bar).
5. Kapcsolja be a jobb oldali szakasz kapcsolóját, és kapcsolja ki a középső szakasz kapcsolóját.
6. Állítsa be a középső szakasz-megkerülőszelepet (Ábra 70), amíg a nyomásérték a korábban beállított szintre nem áll (jellemzően 2,75 bar).
7. Kapcsolja ki az összes szakasz kapcsolóját.
8. Kapcsolja ki a permetezőszivattyút.

**Megjegyzés:** A kalibrálás ezzel befejeződött.

## A keverő- és a fő megkerülőszelep beállítása

### A keverő-megkerülőszelep gombjának helyzetei

- A keverő-megkerülőszelep teljesen Nyitott helyzetben: Ábra 71A.
- A keverő-megkerülőszelep zárt (0) helyzetben: Ábra 71B.
- A keverő-megkerülőszelep köztes (a permetezőrendszer nyomásmérőjéhez képest beállított) helyzetben: Ábra 71C.



Ábra 71

1. Nyitott
2. Zárt (0)
3. Köztes helyzet

## A keverő-megkerülőszelep kalibrálása

**Szolgáltatásszünet:** Évente

**Fontos:** Az eljárást nyitott, sík területen végezze el.

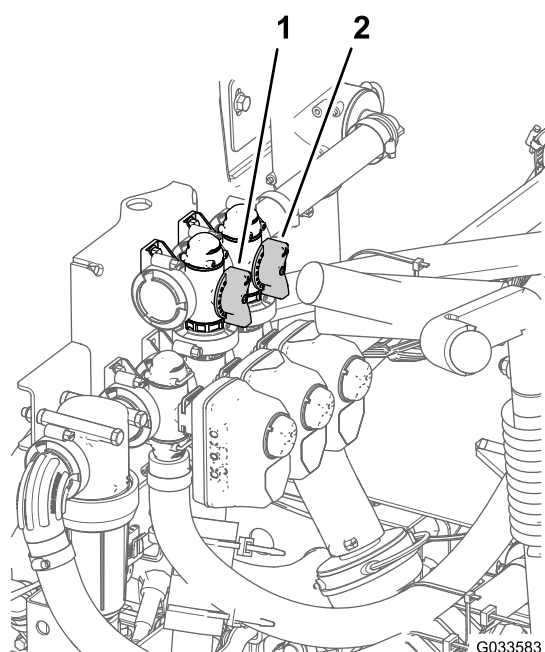
**Megjegyzés:** A gázretesszel nem rendelkező gépek keverő-megkerülőszelepének kalibrálásához 2 személy szükséges.

1. Győződjön meg arról, hogy a permetezőtartály fel van töltve vízzel.
2. Ellenőrizze, hogy a keverés-szabályozószelep nyitva van-e. Ha el lett állítva, most nyissa ki teljesen.
3. Kapcsolja a váltóművet SEMLEGES helyzetbe.
4. Húzza be a rögzítőféket, és indítsa be a motort.
5. Kapcsolja be a permetezőszivattyút.
6. Állítsa be a motorfordulatszámot a következőknek megfelelően:
  - Azon gépek esetében, amelyek **nem rendelkeznek** opcionális gázretesszel: kérjen meg egy másik személyt, hogy nyomja le a gázpedált, amíg a motor el nem éri a maximális fordulatszámot.
  - Azon gépek esetében, amelyek **rendelkeznek** opcionális gázretesszel, nyomja le a gázpedált, amíg a motor el nem éri a maximális fordulatszámot, majd állítsa be a gázreteszt; lásd a Workman kézigazkészlet használati utasításait.
7. Állítsa a 3 különálló szakszelep-kapcsolót Ki helyzetbe.
8. Állítsa a fő szakaszkapcsolót BE helyzetbe.

9. Állítsa a rendszernyomást MAXIMÁLIS értékre.
10. Nyomja a keverőkapcsolót Ki helyzetbe, és olvassa le a nyomásmérőt.

- Ha az érték 6,9 bar marad, a keverő-megkerülőszelep kalibrálása megfelelő.
- Ha a nyomásmérő más értéket mutat, folytassa a következő lépéssel.

11. Állítsa be a keverőszelep hátulján lévő keverő-megkerülőszelepet (Ábra 72) úgy, hogy a nyomásmérőn látható érték 6,9 bar legyen.



Ábra 72

1. Keverő-megkerülőszelep
2. A főszakasz megkerülőszelepe

12. Nyomja a szivattyúkapcsolót Ki helyzetbe, állítsa a gázkart ALAPJÁRAT helyzetbe, és fordítsa az indítókapcsolót Ki helyzetbe.

## A főszakasz megkerülőszelepeinek beállítása

**Megjegyzés:** A főszakasz megkerülőszelepeinek beállításával csökkentheti vagy növelheti a tartályban lévő keverőfúvókákhoz továbbított folyadékáramot, ha a fő szórórúd kapcsolója Ki helyzetbe van állítva.

1. Győződjön meg arról, hogy a permetezőtartály fel van töltve vízzel.
2. Húzza be a rögzítőféket.
3. Kapcsolja a váltóművet SEMLEGES helyzetbe.
4. Kapcsolja be a permetezőszivattyút.
5. Fordítsa a keverőkapcsolót BE helyzetbe.

6. Állítsa a fő szakaszkapcsolót Ki helyzetbe.

7. Állítsa be a motorfordulatszámot a következőknek megfelelően:

- Azon gépek esetében, amelyek **nem rendelkeznek** opcionális gázretesszel: kérjen meg egy másik személyt, hogy nyomja le a gázpedált, amíg a motor el nem éri a maximális fordulatszámot.

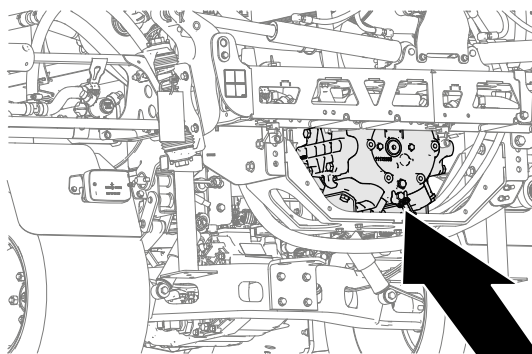
**Megjegyzés:** Kérje meg a másik személyt, hogy gyűjtsön be mintákat a permetezőfúvókákról.

- Azon gépek esetében, amelyek **rendelkeznek** opcionális gázretesszel, nyomja le a gázpedált, amíg a motor el nem éri a maximális fordulatszámot, majd állítsa be a gázreteszt; lásd a Workman kézigazkészet használati utasításait.

8. Állítsa be a főszakasz megkerülőszelepeit a tartályban végbemenő keverés mértékének szabályozásához (Ábra 72).
9. Csökkentse a gázt alapjárat fordulatszámra.
10. Állítsa a keverőkapcsolót és a szivattyúkapcsolót Ki helyzetbe.
11. Állítsa le a motort.

## A permetezőszivattyú elhelyezkedése

A permetezőszivattyú a gép hátulján található (Ábra 73).



Ábra 73

g239107

# Működtetés közben

## Üzem közben betartandó óvintézkedések

### Általános óvintézkedések

- A tulajdonos/üzemeltető felelős a balesetekért, amelyek személyi sérülést is okozhatnak, és megakadályozhatja azokat.
- Viseljen megfelelő öltözetet, beleértve a védőszemüveget, a hosszú szárú nadrágot, a megfelelő, csúszásgátló lábbelit és a hallásvédelmi eszközt is. Hosszú haját kösse hátra, és ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert.
- Viseljen a Vegyi anyag-biztonság című részben foglaltaknak megfelelő személyi védőfelszerelést.
- A gép működtetését teljes odafigyeléssel végezze. Ne bonyolódjon olyan tevékenységbe, amely elvonhatja a figyelmét, különben személyi sérülés vagy anyagi kár lehet a következmény.
- Ne üzemeltesse a gépet, ha fáradt, vagy amíg alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt áll.
- Ne szállítson egynél több utast a gépen; az utas csak a kijelölt ülőhelyen ülhet.
- Csak megfelelő fényviszonyok mellett használja a gépet. Ügyeljen a gödrökre és a rejtett veszélyforrásokra.
- A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a kezelői helyen tartózkodik, a sebességváltó pedig SEMLEGES helyzetben van.
- A gép mozgása közben mindig maradjon az ülésen. Amikor csak lehetséges, tartsa mindkét kezét a kormánykeréken, és karjait és lábait mindig tartsa a vezetőfülkén belül.
- Legyen óvatos, amikor be nem látható kanyarokhoz, cserjékhez, fákhoz vagy más olyan tárgyakhoz közelít, amelyek akadályozhatják a látást.
- A tolatás megkezdése előtt nézzon hátra, és ellenőrizze, hogy senki ne legyen a gép mögött. A tolatást lassan végezze.
- Ne végezzen permetezési műveletet emberek, különösen gyermekek, valamint állatok közelében.
- Ne használja a gépet átvágások, levezető árkok vagy feltöltések közelében. A gép hirtelen felborulhat, ha egy kereke túllóg azok peremén, vagy a perem beszakad.
- Csökkentse a sebességet, ha durva, egyenetlen terepen, járdák, kátyúk és más hirtelen terepváltozások közelében végez munkát. A szállított terhek elmozdulhatnak, amiktől a gép instabillá válhat.
- Álljon meg a géppel, állítsa le a motort, vegye ki az indítókulcsot, húzza be a rögzítőféket, és vizsgálja meg a gépet sérülés szempontjából, ha az valamibe beleütközött, vagy ha rendellenes rezgést érez. Az üzemeltetés folytatása előtt végezze el a szükséges javításokat.
- Lassítson és járjon el figyelmesen, amikor kanyarodik, illetve utakat vagy járdákat keresztez a géppel. Mindig adja meg az elsőbbséget.
- Járjon el különös óvatossággal, amikor a gépet nedves talajon, kedvezőtlen időjárási viszonyok között, nagyobb sebességgel vagy teljes terhelés mellett működteti. Ilyen körülmények között megnő a megálláshoz szükséges idő és távolság.
- Ne érjen a motorhoz vagy a kipufogódobhoz, amíg jár a motor, vagy röviddel a motor leállítása után. Ezek a területek annyira felforrósodnak, hogy égési sérülést is okozhatnak.
- A kezelőállás elhagyása előtt végezze el az alábbiakat:
  - Parkolja le a gépet sík talajon.
  - Kapcsolja a váltóművet SEMLEGES helyzetbe.
  - Kapcsolja ki a permetezőszivattyút.
  - Húzza be a rögzítőféket.
  - Állítsa le a motort és vegye ki az indítókulcsot (ha van).
  - Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész megáll.
- Ne járassa a motort olyan területen, ahol a kipufogógázok megrekedhetnek.
- Ne használja a gépet, ha villámcsapás lehetősége áll fenn.
- Csak a Toro által jóváhagyott tartozékokat vagy adaptereket alkalmazzon.

# A permetező használata

A Multi Pro WM használatához elsőként töltsse fel a permetezőtartályt, ezután juttassa ki az oldatot a munkaterületre, végül pedig tisztítsa meg a tartályt. A permetező károsodásának elkerülése érdekében rendkívül fontos, hogy mindhárom lépést elvégezze. Például ne járjon el úgy, hogy este összekeveri és beletölti a vegyszereket a permetezőtartályba, majd reggel végzi el a permetezést. Ez a vegyszerek szétválását okozhatja, és károsíthatja a permetező alkatrészeit.

**Fontos:** A tartályjelölések csak referenciaként szolgálnak, és a kalibrálás szempontjából nem tekinthetők pontosnak.

## ▲ VIGYÁZAT

**A vegyszerek veszélyesek, és személyi sérülést okozhatnak.**

- **A vegyszerek kezelése előtt olvassa el a címkéjükön szereplő utasításokat, valamint kövesse a gyártó ajánlásait és a szükséges óvintézkedéseket.**
- **A vegyszerek a bőrtől távol tartandók. Bőrrel való érintkezés esetén alaposan mossa le az érintett területet tiszta, szappanos vízzel.**
- **Viseljen védőszemüveget és minden egyéb, a vegyszer gyártója által ajánlott védőfelszerelést.**

A Multi Pro WM permetezőt kifejezetten a nagy tartósságot szem előtt tartva terveztük, hogy garantálja az Ön által igényelt hosszú élettartamot. E cél elérése érdekében a permetező alkatrészeihez bizonyos okokból különböző anyagokat választottunk ki. Sajnos azonban nem létezik olyan anyag, amely minden előrelátható alkalmazáshoz tökéletes lenne.

Bizonyos vegyszerek agresszívabbak a többinél, és minden egyes vegyszer másképpen lép kölcsönhatásba a különböző anyagokkal. Bizonyos halmazállapotok (pl. nedvesíthető porok, faszén) erőteljesebb csiszoló hatással rendelkeznek, ezáltal pedig gyorsabb kopáshoz vezetnek. Amennyiben egy adott vegyszer elérhető olyan összetételben, amely hosszabb élettartamot biztosít a permetező számára, használja ezt az alternatív összetételt.

Mint minden esetben, most se felejtse el alaposan megtisztítani a gépet és a permetezőrendszert minden egyes alkalmazás után. Ez biztosítja a permetező hosszú és problémamentes élettartamát.

# Permetezés

## A permetező használata

**Fontos:** Az oldat megfelelő keverésének biztosítása érdekében mindig használja a keverés funkciót, ha a tartályban oldat van. A keverés eredményességéhez be kell kapcsolni a TLT-t, a motornak pedig az alapjárat fordulatszám feletti sebességen kell járnia. Ha leállítja a járművet, és szeretné bekapcsolni a keverést, állítsa a váltókart SEMLEGES helyzetbe, húzza be a rögzítőféket, kapcsolja be a TLT-t, kapcsolja be a tengelykapcsolót, és állítsa be a kézi gázkart (ha van).

**Megjegyzés:** Az eljárás azt feltételezi, hogy a TLT be van kapcsolva (kézi sebességváltóval rendelkező HD sorozatú modellek), és a szakaszszelep kalibrálása megtörtént.

1. Engedje le a helyükre a szórórudakat.
2. Állítsa a fő szakaszkapcsolót Ki helyzetbe.
3. Állítsa a különálló szakaszkapcsolókat igény szerint BE helyzetbe.
4. Menjen a géppel arra a területre, ahol permetezést szeretne végezni.
5. Léptessen az InfoCenterben az Application Rate (Kijuttatási mennyiség) képernyőre, és állítsa be a kívánt mennyiséget az alábbi lépések elvégzésével:
  - A. Győződjön meg arról, hogy a szivattyú kapcsolója BE helyzetben van-e.
  - B. Kézi sebességváltóval rendelkező HD sorozatú modellek esetében válassza ki a kívánt fokozatot.
  - C. Kezdjen el haladni a géppel a kívánt munkasebességen.
  - D. Ellenőrizze, hogy a monitor a helyes kijuttatási mennyiséget mutatja-e. Szükség esetén állítsa be úgy a kijuttatási mennyiséget szabályozó kapcsolót, hogy a monitoron a kívánt kijuttatási mennyiség jelenjen meg.
  - E. Térjen vissza a permetezendő területre.
6. Állítsa a fő szakaszkapcsolót BE helyzetbe, és kezdje meg a permetezést.

**Megjegyzés:** Amikor a tartály majdnem kiürült, előfordulhat, hogy a keverés során hab képződik a tartályban. Ennek elkerülése érdekében kapcsolja ki a keverőszelepet. Másik megoldásként habzágásgátló anyagot is használhat a tartályban.

7. Ha befejezte a permetezést, állítsa a fő szakaszkapcsolót Ki helyzetbe az összes

szakasz kikapcsolásához, majd engedje ki a TLT-kart (kézi sebességváltóval rendelkező HD sorozatú modellek).

## Gyepápolási óvintézkedések álló helyzetű üzemmódokban való használat esetére

**Fontos:** Bizonyos körülmények között a motorból, a hűtőből és a kipufogódobból származó hő károsíthatja a fűvet, amikor a permetező álló helyzetű üzemmódban használja. Az álló helyzetű üzemmódok közé tartozik a tartálykeverés, a szórófejjel végzett kézi permetezés vagy a gyalog kísért szórórúd használata.

Tegye meg a következő óvintézkedéseket:

- **Ne végezzen álló helyzetű permetezést rendkívül meleg és/vagy száraz körülmények között,** mivel ezen időszakokban a gyeppel nagyobb stressznek van kitéve.
- **Ne parkoljon a gyepra,** ha álló helyzetű permetezést végez. Amikor csak lehetséges, parkoljon kocsiosvényre.
- **Minimalizálja** azt az időtartamot, amennyit a járó gép egy adott gyeppelületen végighaladva tölt. A gyeppel sérülésének mértéke az időtartamtól és a hőmérséklettől is függ.
- **A motor fordulatszámát állítsa a kívánt nyomás és áramlás eléréséhez szükséges lehető legalacsonyabbra.** Ez minimalizálja a keletkező hőt és a hűtőventilátorból eredő légsebességet.
- **Biztosítsa, hogy a hő felfelé távozhasson el a motortérből** – ehhez az álló helyzetű használat során emelje meg az ülészerelvényeket ahelyett, hogy a jármű alá erőltetné őket.

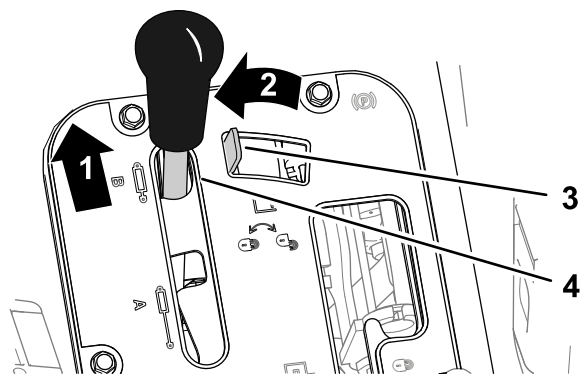
## A permetezőszakaszok pozicionálása

A permetező kezelőpaneljén lévő szórórúdszakasz-emelő kapcsolók lehetővé teszik, hogy a kezelőülés elhagyása nélkül állíthassa át a külső permetezőszakaszokat szállítási helyzetből permetezési helyzetbe és vissza. Amikor csak lehetséges, állítsa le a gépet, mielőtt a permetezőszakaszokat átállítaná egy másik helyzetbe.

## A hidraulikus emelő zárjának beállítása

Aktiválja a hidraulikus emelő karját, és a reteszelésével gondoskodjon a szórórúd-emelő vezérléséhez szükséges hidraulikáról.

1. Tolja előre a hidraulikus emelő karját.



Ábra 74

Kézi sebességváltóval rendelkező Workman járművek

- |                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| 1. Előretolás     | 3. Hidraulikus emelő zárja |
| 2. Mozgatás balra | 4. Hidraulikus emelő karja |

2. Tolja balra a hidraulikus emelő zárját a zár reteszeléséhez.

## A permetezőszakaszok helyzetének módosítása

Végezze el az alábbi lépéseket a külső permetezőszakaszok PERMETEZÉSI helyzetbe állításához:

1. Parkolja le a gépet sík talajon.
2. A szórórúdszakaszok emelőkapcsolóinak segítségével engedje le a külső szakaszokat.

**Megjegyzés:** Várjon, amíg a külső permetezőszakaszok eléri a teljesen kitöltött permetezési helyzetet.

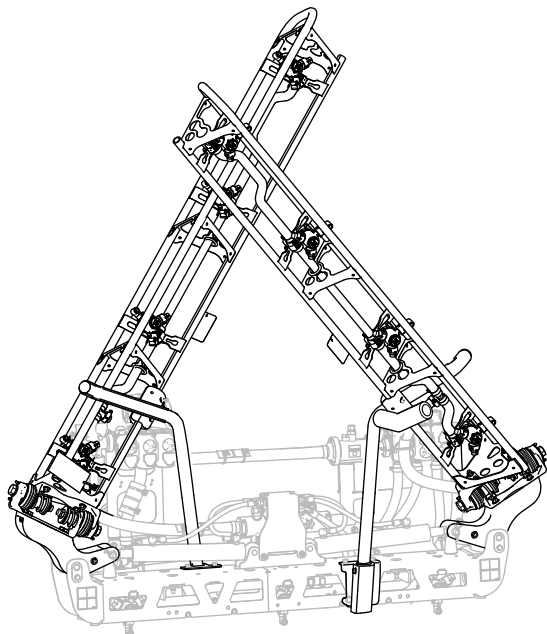
Végezze el a permetezési munkát, majd az alábbi lépéseket követve húzza vissza a külső permetezőszakaszokat szállítási helyzetbe:

1. Parkolja le a gépet sík talajon.
2. A szórórúdszakaszok emelőkapcsolóinak segítségével emelje fel az egyik külső szakaszt.
3. A szórórúdszakaszok emelőkapcsolóinak segítségével emelje fel a külső szakaszokat.
4. Addig emelje a szakaszokat, amíg teljesen az „X” szállítási helyzetet alkotó szórórúdszállító tartóba nem kerülnek, és az emelő munkahengerek teljesen vissza nem húzódnak.

**Fontos:** Ha a külső permetezőszakaszok a kívánt helyzetbe kerültek, engedje fel a szórórúdszakaszok emelőkapcsolóját/emelőkapcsolóit. Ha a működtetőket nekivezeti a mechanikus ütközőknek, az az emelő munkahengerek és/vagy más hidraulikus alkatrészek károsodásához vezethet.

**Fontos:** Ügyeljen arra, hogy a szórórúdszakaszok a szállítási helyzetben ne érintkezzenek alacsonyan elhelyezett tárgyakkal, mert ez károsíthatja a szórórúdszakaszokat.

**Fontos:** A permetezőszakaszok megsérülhetnek, ha nem „X” szállítási helyzetben és nem a szórórúdszállító tartó használatával szállítja őket.



g467635

**Ábra 75**  
„X” szállítási helyzet

**Fontos:** Az emelő munkahenger károsodásának elkerülése érdekében a gép szállítása előtt

**ellenőrizze, hogy a működtetők teljesen vissza vannak-e húzva.**

## Tippek a permetezéshez

- Ügyeljen arra, hogy a korábban lepermetezett területek ne legyenek átfedésben.
- Ügyeljen az eltömődött fúvókákra. Cseréljen ki minden kopott vagy sérült fúvókát.
- A permetező leállítása előtt állítsa le a permetáramot a fő szakaszkapcsolóval. Ha a permetáram leállt, állítsa semleges helyzetbe a motorfordulatszám-rögzítőt, hogy a fordulatszám elég magas maradjon a keverési funkció működéséhez.
- Jobb eredményt érhet el, ha a permetező-szakaszok bekapcsolásakor a permetező már mozgásban van.
- Ügyeljen a kijuttatási mennyiségben bekövetkező változásokra – ezek azt is jelezhetik, hogy a sebességváltozás átlépte a fúvókák tartományát, illetve probléma adódott a permetezőrendszerrel.

## A fúvókák eltömődésének megszüntetése

Ha permetezés közben valamelyik fúvóka eltömődik, tisztítsa meg az alábbiaknak megfelelően:

1. Állítsa le a permetezőt egy sík felületen, állítsa le a motort, és húzza be a rögzítőféket.
2. Állítsa a főszakasz kapcsolóját K1 helyzetbe, majd a permetezőszivattyú kapcsolóját is állítsa K1 helyzetbe.
3. Távolítsa el az eltömődött fúvókát, majd tisztítsa meg vízzel feltöltött szórófejes üveg és egy fogkefe segítségével.
4. Helyezze fel a fúvókát.

## Működtetés után

### A használatot követően betartandó óvintézkedések

- Mielőtt elhagyja a gépet, parkolja azt le sík talajon, húzza be a rögzítőféket, állítsa le a motort, vegye ki a kulcsot, és várja meg, amíg minden mozgó alkatrész megáll.
- Ha az adott napon már nem fogja használni a gépet, mosson le minden vegyszermaradványt a gép külső felületéről; lásd a Vegyianyag-biztonság című részt.
- Bármely zárt térben való tárolás előtt hagyja a motort lehűlni.
- Végezze el a biztonsági öv karbantartását és tisztítását szükség szerint.
- Soha ne tárolja a gépet vagy az üzemanyaggyűjtő tartályt olyan helyen, ahol nyílt láng, szikra vagy őrláng fordul elő, mint például vízmelegítőkön vagy más eszközökön.
- Tartsa a gép összes részegységét megfelelő üzemállapotban, a kötőelemeket pedig kellően meghúzva.
- Cserélje ki az összes kopott, sérült vagy hiányzó matricát.

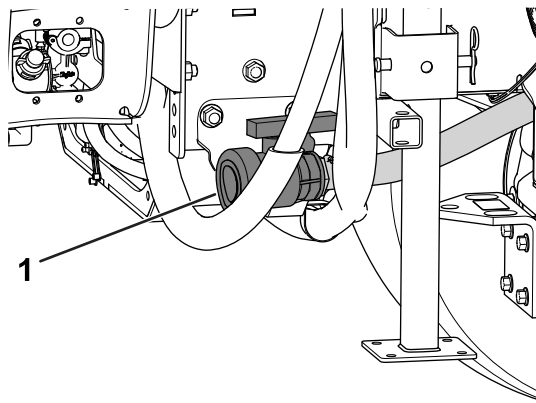
### A permetezőrendszer tisztítása

**Fontos:** A gép tisztítására ne használjon sós vizet (brakkvíz), se tisztított szennyvizet.

### A permetezőtartály leürítése

1. Parkolja le a gépet sík talajon, húzza be a rögzítőféket, állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.

2. Keresse meg a tartály leeresztőszelepét a gép jobb oldalán (Ábra 76).



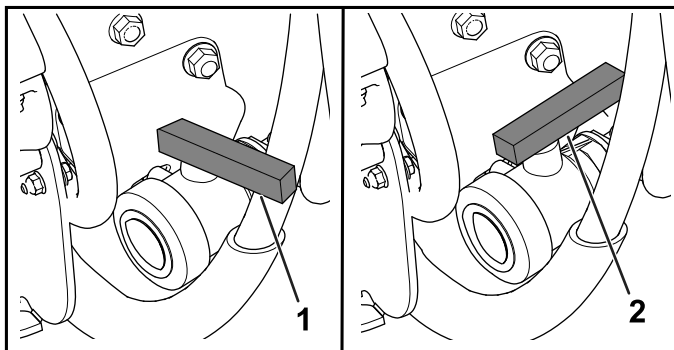
g208238

Ábra 76

1. Tartályleeresztő szelep

3. Nyissa ki a szelepet, hogy a tartályból minden fel nem használt anyag kiürüljön (Ábra 77).

**Fontos:** Ártalmatlanítsa a vegyi hulladékot a helyi előírások és az anyag gyártójának utasításai szerint.



g208237

Ábra 77

1. Szelep zárva
2. Szelep nyitva

4. Zárja el a leeresztőszelepet (Ábra 77).

## A permetező tisztítása

**Fontos:** A permetezőt minden használat után azonnal ki kell üríteni és meg kell tisztítani. Ennek elmulasztása azt eredményezheti, hogy a vegyszerek beleszáradnak a vezetékekbe vagy megvastagszanak azokban, ezzel eltömítve a szivattyút és egyéb alkatrészeket.

Használja az ehhez a géphez jóváhagyott öblítőkészletet. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Toro-forgalmazóval további információért.

**Minden** permetezési munkamenet után tisztítsa meg a permetezőrendszert. A permetezőrendszer megfelelő tisztításához tegye az alábbiakat:

- Végezzen 3 különálló öblítést.
- Használja a vegyszerek gyártói által ajánlott tisztító- és semlegesítőszereket.
- Az **utolsó** öblítést tiszta (tisztító- és semlegesítőszer-mentes) vízzel végezze.
  1. Töltse fel a tartály legalább 190 liter vízzel, majd zárja le a fedelét.
 

**Megjegyzés:** Igény szerint tisztító-/semlegesítőszert is adhat a vízhez. Az utolsó öblítéshez kizárólag tiszta, adalékanyag-mentes vizet használjon.
  2. Engedje le a szórórudakat permetezési helyzetbe.
  3. Indítsa be a motort és állítsa a szivattyúkapcsolót BE helyzetbe.
  4. Állítsa a gázkart magasabb alapjárat fordulatszámra.
  5. Ellenőrizze, hogy a keverőkapcsoló BE helyzetben van-e, és növelje a nyomást magas értékre a kijuttatási mennyiséget szabályozó kapcsoló segítségével.
  6. A permetezés megkezdéséhez állítsa a fő szakaszkapcsolót és a különálló szakaszkapcsolókat BE helyzetbe.
  7. Várjon, amíg a tartályban lévő összes víz kispriccel a fúvókákon keresztül.
  8. Ellenőrizze a fúvókákat, és győződjön meg arról, hogy mindegyik megfelelően permetez.
  9. Állítsa a fő szakaszkapcsolót KI helyzetbe, állítsa le a permetezőszivattyút, és állítsa le a motort.
  10. Ismételje meg az 1–9. lépést még legalább 2 alkalommal, hogy biztosíthassa a permetezőrendszer teljes körű tisztítását.
 

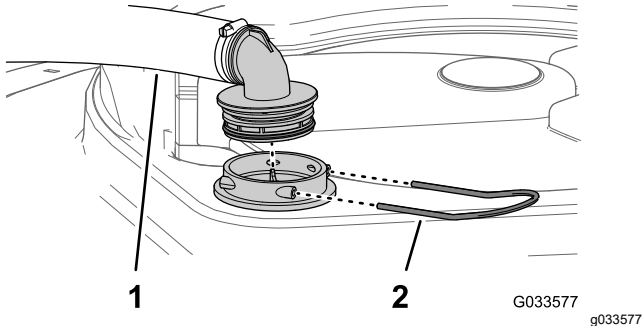
**Fontos:** Minden esetben legalább 3 alkalommal el kell végeznie ezt az eljárást annak érdekében, hogy a permetezőrendszer teljesen tiszta legyen, ezzel megelőzve annak károsodását.
  11. Tisztítsa meg a szívószűrőt és a nyomásszűrőt; lásd: [A szívószűrő tisztítása \(oldal 64\)](#) és [A nyomásszűrő tisztítása \(oldal 64\)](#).
 

**Fontos:** Nedvesíthető porként elérhető vegyszerek használata esetén minden tartálynyi vegyszer elhasználása után tisztítsa meg a szítaszűrőt.
  12. Kerti locsolótömlő használatával öblítse le a permetező külső felületét tiszta vízzel.
  13. Távolítsa el a fúvókákat, és tisztítsa meg őket kézzel. Cserélje ki a sérült vagy elkopott fúvókákat.

# A szívószűrő tisztítása

**Szolgáltatásszünet:** Minden egyes használat előtt, vagy naponta—A szívószűrő tisztítása Tisztítsa meg a szívószűrőt (nedvesíthető porok használata esetén gyakrabban).

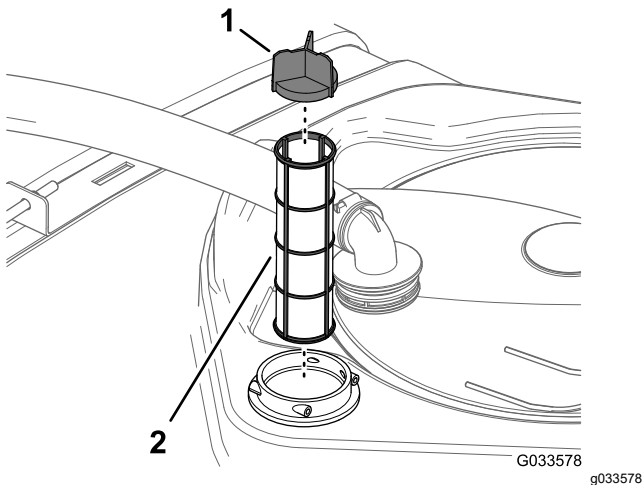
1. Parkolja le a gépet sík talajon, húzza be a rögzítőféket, állítsa le a szivattyút, állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.
2. A permetezőtartály tetejénél távolítsa el a szűrőházról azt a rögzítőelemet, amely a tömlőszerelvényt rögzíti a nagy tömlőhöz (Ábra 78).



Ábra 78

- |               |                |
|---------------|----------------|
| 1. Szívótömlő | 2. Rögzítőelem |
|---------------|----------------|

3. Távolítsa el a tömlőt és a tömlőszerelvényt a szűrőházról (Ábra 78).
4. Húzza ki a szívófejet a tartályon lévő szűrőházból (Ábra 79).



Ábra 79

- |              |             |
|--------------|-------------|
| 1. Szűrővédő | 2. Szívófej |
|--------------|-------------|

5. Tisztítsa meg a szívószűrőt tiszta vízzel.

**Fontos:** Ha a szűrő sérült vagy nem tisztítható, cserélje ki.

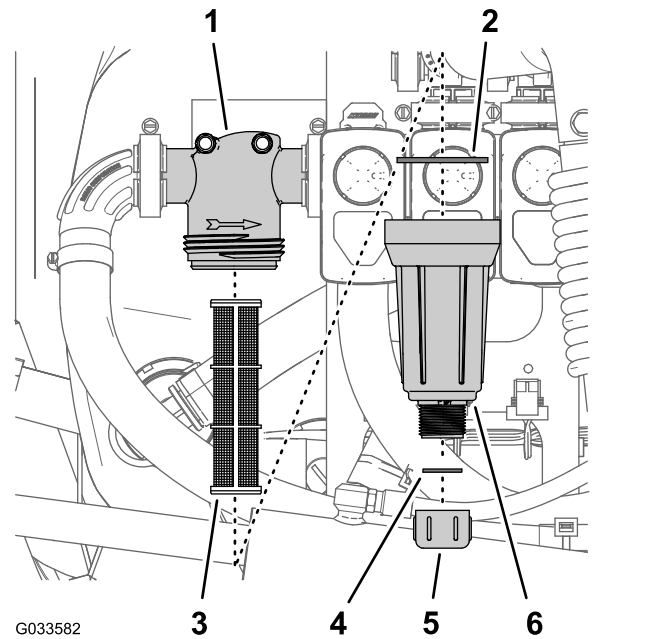
6. Helyezze a szívószűrőt a szűrőházba, amíg a szűrő teljesen be nem ül a helyére.

7. Igazítsa a tömlőt és a tömlőszerelvényt a tartály tetején lévő szűrőházhoz, majd rögzítse a szerelvényt és a házat a 2. lépés során eltávolított rögzítőelemmel.

# A nyomásszűrő tisztítása

**Szolgáltatásszünet:** Minden egyes használat előtt, vagy naponta—Tisztítsa meg a nyomásszűrőt. Tisztítsa meg a nyomásszűrőt (nedvesíthető porok használata esetén gyakrabban).

1. Parkolja le a gépet sík talajon, húzza be a rögzítőféket, állítsa le a permetezőszivattyút, állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.
2. Helyezzen egy felfogóedényt a nyomásszűrő alá (Ábra 80).



Ábra 80

- |                    |                              |
|--------------------|------------------------------|
| 1. Szűrőfej        | 4. Tömítés (leeresztőcsavar) |
| 2. Tömítés (edény) | 5. Leeresztősapka            |
| 3. Szűrőbetét      | 6. Edény                     |

3. Fordítsa el a leeresztősapkát az óramutató járásával ellentétes irányban, és távolítsa el a nyomásszűrő edényéről (Ábra 80).

**Megjegyzés:** Várja meg, amíg az edény teljesen kiürül.

4. Fordítsa el az edényt az óramutató járásával ellentétes irányban, és távolítsa el a szűrőfejet (Ábra 80).
5. Távolítsa el a nyomásszűrő betétet (Ábra 80).
6. Tisztítsa meg a nyomásszűrő betétet tiszta vízzel.

**Fontos:** Ha a szűrő sérült vagy nem tisztítható, cserélje ki.

7. Ellenőrizze a leeresztőcsavar tömítését (az edényen belül) és az edény tömítését (a szűrőfejen belül) sérülés és kopás szempontjából (Ábra 80).

**Fontos:** Ha a csavar, az edény vagy mindkét elem tömítése sérült vagy kopott, cserélje ki.

8. Helyezze a nyomásszűrő betétet a szűrőfejbe (Ábra 80).

**Megjegyzés:** Ellenőrizze, hogy a szűrőbetét szorosan illeszkedik-e a szűrőfejbe.

9. Szerelje az edényt a szűrőfejre, és húzza meg kézzel (Ábra 80).
10. Szerelje a leeresztősapkát az edény alján lévő szerelvényre, és húzza meg a sapkát kézzel (Ábra 80).

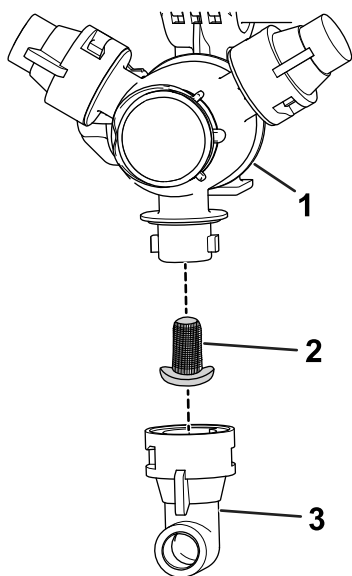
5. Helyezze fel a fúvókaszűrőt (Ábra 81).

**Megjegyzés:** Ellenőrizze, hogy a szűrő teljesen beül-e a helyére.

6. Helyezze fel a fúvókát a permetező fejtoldalra (Ábra 81).

## A fúvókaszűrő tisztítása

1. Parkolja le a gépet sík talajon, húzza be a rögzítőféket, állítsa le a permetezőszivattyút, állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.
2. Távolítsa el a fúvókát a permetező fejtoldalra (Ábra 81).



Ábra 81

g209504

- |                        |           |
|------------------------|-----------|
| 1. Permetező fejtoldal | 3. Fúvóka |
| 2. Fúvókaszűrő         |           |

3. Távolítsa el a fúvókaszűrőt (Ábra 81).
4. Tisztítsa meg a fúvókaszűrőt tiszta vízzel.

**Fontos:** Ha a szűrő sérült vagy nem tisztítható, cserélje ki.

# A permetezőrendszer kondicionálása

**Szolgáltatásszünet:** Minden használat után—A napi használatot követően végezze el a permetezőrendszer kondicionálását.

## A kondicionálóra vonatkozó előírások

**A kondicionálóra vonatkozó előírások:** propilén-glikol „nem mérgező RV-fagyálló” korróziógátló adalékkal

**Fontos:** Kizárólag korróziógátló adalékkal ellátott propilén-glikolt használjon.

**Ne használjon újrahasznosított propilén-glikolt.  
Ne használjon etilén-glikol alapú fagyállót.**

**Ne használjon hozzáadott oldható alkoholt (metanol, etanol vagy izopropanol) vagy sóoldatot tartalmazó propilén-glikolt.**

## A kondicionáló előkészítése

1. Parkolja le a gépet sík talajon, húzza be a rögzítőféket, állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.
2. Töltsön kondicionálót a tartályba az alábbiaknak megfelelően:
  - Használatra kész (előre kikevert) propilén-glikol RV-fagyálló – töltsön 37,8 liter propilén-glikol RV-fagyállót a tartályba.
  - Koncentrált propilén-glikol RV-fagyálló esetén végezze el az alábbi lépéseket:
    - A. Töltsön a permetezőtartályba egy propilén-glikol RV-fagyállóból és vízből álló, 37,8 l-es keveréket. Készítse elő a fagyálló keveréket a gyártó utasításai szerint egy minimum  $-45^{\circ}\text{C}$ -ig való használatra alkalmas koncentrátum előállításához.

**Fontos:** A permetező tisztításához csak tiszta vizet használjon.

- B. Indítsa be a motort, és állítsa a permetezőszivattyú kapcsolóját BE helyzetbe.
- C. Nyomja le a gázpedált a motorfordulatszám növeléséhez.
- D. Fordítsa a keverőkapcsolót BE helyzetbe.

Várjon legalább 3 percig, hogy a kondicionáló és víz keveréke keringessen a rendszerben.

# A kondicionáló kipróbálása

**Ajánlott eszköz:** egy tiszta felfogóedény.

1. Álljon a géppel a leeresztőbetét területére, és húzza be a rögzítőféket.
  2. Engedje le a külső szórórúdszakaszokat.
  3. Állítsa a bal oldali, a középső és a jobb oldali szakaszkapcsolót, valamint a fő szakaszkapcsolót BE helyzetbe.
  4. Hagyja működni a permetezőrendszert, amíg a kondicionáló ki nem ürül a fúvókákon keresztül.
- Megjegyzés:** A propilén-glikol RV-fagyállók többsége rózsaszínű. A felfogóedény használatával gyűjtsön mintát a kiürülő folyadékból több fúvókánál is.
5. Kapcsolja ki a fő szakaszkapcsolót, a 3 szakaszkapcsolót, a keverőkapcsolót, a permetezőszivattyú kapcsolóját, állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.

## A gép szállítása vagy vontatása

A gép szállításával vagy vontatásával kapcsolatos információkért lásd az adott Workman jármű *Kezelői kézikönyvét*.

**Fontos:** Kötözze a külső permetezőszakaszokat a szórószakasz-szállító tartókhoz.

# Karbantartás

**Megjegyzés:** Az elektromos vagy hidraulikus bekötési rajz ingyenes példánya letölthető a [www.Toro.com](http://www.Toro.com) weboldáról, miután a honlap Manuals (Kézikönyvek) hivatkozásán keresztül megkereste az adott gépet.

**Megjegyzés:** A gép jobb és bal oldalát normál üzemeltetési helyzetben határozza meg.

## Biztonsági tudnivalók karbantartáskor

- A kezelőállás elhagyása előtt végezze el az alábbiakat:
  - Parkolja le a gépet sík talajon.
  - Kapcsolja a váltóművet SEMLEGES helyzetbe.
  - Húzza be a rögzítőféket.
  - Állítsa le a motort és vegye ki az indítókulcsot (ha van).
  - Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész megáll.
- A karbantartás megkezdése előtt hagyja a gép elemeit lehűlni.
- A gép karbantartását, javítását, beállítását és ellenőrzését kizárólag erre jogosult szakember végezheti.
- Mielőtt bármilyen karbantartási munkát kezdene, alaposan tisztítsa meg és öblítse le a permetezőt; lásd a Vegyi anyag-biztonság című részt.
- A permetezőrendszerben használt vegyszerek mérgezőek, és veszélyesek lehetnek az Ön, a nézelődők, az állatok egészségére, illetve a növények, a talaj és egyéb vagyontárgyak épségére.
  - Figyelmesen olvassa el és kövesse az alkalmazott vegyszerekhez tartozó figyelmeztető címkéken és anyagbiztonsági adatlapokon (SDS-ek) szereplő információkat, és gondoskodjon saját védelméről a vegyszer gyártójának ajánlásai alapján.
  - Vegyszerek közelében mindig gondoskodjon a bőre védelméről. A vegyszerekkel való érintkezés elleni védelem érdekében viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést (PPE), többek között az alábbiakat:
    - ◇ védőszemüveg és/vagy védőálarc;
    - ◇ vegyvédelmi öltözet;
    - ◇ légzésvédő vagy szűrőmaszk;
    - ◇ vegyszerálló védőkesztyű;
    - ◇ gumicsizma vagy egyéb, jelentős védelmet biztosító lábbeli;
    - ◇ tiszta váltásruha, szappan és eldobható papírtörülő a takarításhoz.
  - Ha vegyi anyag-biztonsággal kapcsolatos információk nem állnak rendelkezésre, tagadja meg a permetezőrendszer működtetését, illetve az azzal való munkavégzést.
  - Ne töltsen fel, ne kalibrálja és ne tisztítsa meg a gépet, ha emberek, különösen gyermekek, valamint háziállatok vannak a közelben.
  - A vegyszerek kezelését jól szellőző helyen végezze.
  - Legyen tiszta víz a közelben, különösen a permetezőtartály feltöltése során.
  - Ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon, ha vegyszerek közelében dolgozik.
  - A permetezőfúvókák tisztításához ne fújjon át rajtuk, és ne helyezze őket a szájához.
  - A vegyszerekkel végzett munka után mindig a lehető leghamarabb mosson kezet, és mossa le az egyéb, vegyszereknek kitett bőrfelületeket.
  - A vegyszerek és gőzeik veszélyesek; soha ne másszon be a tartályba, illetve ne hajoljon a tartály nyílása fölé vagy magába a nyílásba.
- Annak érdekében, hogy a teljes gép jó állapotban maradjon, tartsa az összes kötőelemet jól meghúzva.
- A lehetséges tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a motorteret többletzsírtól, vegyszerektől, fűtől, falevelektől és szennyeződésektől mentesen.
- Ha a karbantartási beállítás elvégzéséhez jártni kell a motort, tartsa távol kezét, lábát, ruházatát és a teste minden részét a mozgó alkatrészekről. Senkit ne engedjen a gép közelébe.
- Ne módosítsa a gép haladási sebességét. A biztonság és pontosság biztosítása érdekében ellenőriztesse hivatalos Toro-forgalmazóval a haladási sebességét.
- Amennyiben a gép nagyobb javítást igényel, vagy segítségre van szüksége, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos Toro-forgalmazóval.
- A gép mindennemű módosítása befolyásolhatja a gép működését, teljesítményét, tartósságát, ilyen módon történő használata pedig sérülést vagy halált okozhat. A gép ilyen módon történő használata a jótállást is érvénytelenítheti.

- Bakolja alá a gépet, ha alatta végez munkát.
- Az energiát tároló alkatrészekből óvatosan engedje ki a nyomást.

## Ajánlott karbantartási ütemterv(ek)

| Karbantartási időköz                       | Karbantartási intézkedés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Minden egyes használat előtt, vagy naponta | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A tartályszíjak ellenőrzése</li> <li>• A szívószűrő tisztítása</li> <li>• Tisztítsa meg a nyomásshűrőt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Minden használat után                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A napi használatot követően végezze el a permetezőrendszer kondicionálását.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Minden 50 órában                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kenje meg a szivattyút.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Minden 100 órában                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kenje meg a szórórúdcsuklókat.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Minden 200 órában                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a tömlőket és a csatlakozásokat, hogy nem sérültek-e, illetve megfelelően rögzülnek-e.</li> <li>• Tisztítsa meg az áramlásmérőt (nedvesíthető porok használata esetén gyakrabban).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                |
| Minden 400 órában                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a szelepegységekben lévő O gyűrűket, és szükség esetén cserélje ki őket.</li> <li>• Cserélje ki a szívószűrőt.</li> <li>• Cserélje ki a nyomásshűrőt.</li> <li>• Vizsgálja meg a szivattyúmembránt, és szükség esetén cserélje ki.</li> <li>• Vizsgálja meg a szivattyú visszacsapószelepét és szükség esetén cserélje ki.</li> <li>• Ellenőrizze a nejlón csuklócsapperselyeket.</li> </ul> |
| Évente                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Végezze el a keverő-megkerülőszelep kalibrálását.</li> <li>• Öblítse le a permetezőt tiszta vízzel.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

**Fontos:** A további karbantartási eljárásokkal kapcsolatban lásd a gép és a motor *Kezelői kézikönyvét*.

# Napi karbantartási ellenőrzőlista

Rendszeres használatához másolja le az oldalt.

| A karbantartás során ellenőrizendő elem                        | Hét: |      |      |      |      |      |      |
|----------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|
|                                                                | Hét. | Ked. | Sze. | Csü. | Pén. | Szo. | Vas. |
| Ellenőrizze az üzemi fék és a rögzítőfék működését.            |      |      |      |      |      |      |      |
| Ellenőrizze a sebességváltó/semleges helyzet működését.        |      |      |      |      |      |      |      |
| Ellenőrizze az üzemanyagszintet.                               |      |      |      |      |      |      |      |
| A tartály feltöltése előtt ellenőrizze a motorolaj szintjét.   |      |      |      |      |      |      |      |
| A tartály feltöltése előtt ellenőrizze a váltóműolaj szintjét. |      |      |      |      |      |      |      |
| A tartály feltöltése előtt ellenőrizze a légszűrőt.            |      |      |      |      |      |      |      |
| A tartály feltöltése előtt ellenőrizze a motor hűtőbordáit.    |      |      |      |      |      |      |      |
| Ellenőrizze a szokatlan motorzajokat.                          |      |      |      |      |      |      |      |
| Ellenőrizze, nincsenek-e szokatlan üzemi zajok.                |      |      |      |      |      |      |      |
| Ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását.                          |      |      |      |      |      |      |      |
| Ellenőrizze, nincs-e folyadékszivárgás.                        |      |      |      |      |      |      |      |
| Ellenőrizze a műszerek működését.                              |      |      |      |      |      |      |      |
| Ellenőrizze a gázpedál működését.                              |      |      |      |      |      |      |      |
| Tisztítsa meg a szívófejet.                                    |      |      |      |      |      |      |      |
| Ellenőrizze a kerékösszetartást.                               |      |      |      |      |      |      |      |
| Zsírozza be az összes zsírzószemet. <sup>1</sup>               |      |      |      |      |      |      |      |
| Javítsa a sérült fényezést javítófestékkel.                    |      |      |      |      |      |      |      |

<sup>1</sup> Minden lemosás után azonnal, az előírt időköztől függetlenül

## Problémás területekkel kapcsolatos megjegyzések

| Az ellenőrzést végezte: |       |             |
|-------------------------|-------|-------------|
| Tétel                   | Dátum | Információk |
| 1                       |       |             |
| 2                       |       |             |
| 3                       |       |             |
| 4                       |       |             |
| 5                       |       |             |
| 6                       |       |             |
| 7                       |       |             |
| 8                       |       |             |
| 9                       |       |             |
| 10                      |       |             |

# Karbantartás előtti intézkedések

## ⚠ VIGYÁZAT

Ha a kulcsot a gyújtáskapcsolóban hagyja, véletlenül beindíthatják a motort, és az Ön vagy a közelben állók súlyos sérülését okozhatják.

Mindennemű karbantartási munka előtt vegye ki az indítókulcsot a gyújtáskapcsolóból, és válassza le a negatív akkumulátorkábelt az akkumulátorról. Tegye félre az akkumulátorkábelt, hogy ne érhesen véletlenül az akkumulátorpólushoz.

## Hozzáférés a géphez

### A tartályegység megemelése

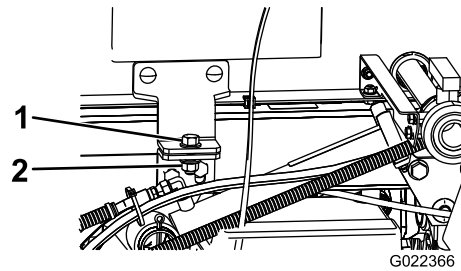
## ⚠ VESZÉLY

A permetezőtartály-egység tárolt energia okozta veszélyt jelent. Ha az egység a felszerelés vagy eltávolítás során nincs megfelelően rögzítve, akkor elmozdulhat vagy leeshet, ezzel az Ön vagy más nézelődők sérülését okozva.

A permetezőtartály-egység rögzítéséhez használjon pántokat és egy felfüggesztett emelőberendezést a telepítés, eltávolítás és minden olyan karbantartási művelet során, amikor eltávolítja a rögzítőelemeket.

A tartályegység felemelésével hozzáférhet a motorhoz és egyéb belső alkatrészekhez. Hajtsa előre a szórórúdtoldatot, hogy a tömeg egyenletesebben oszljon el.

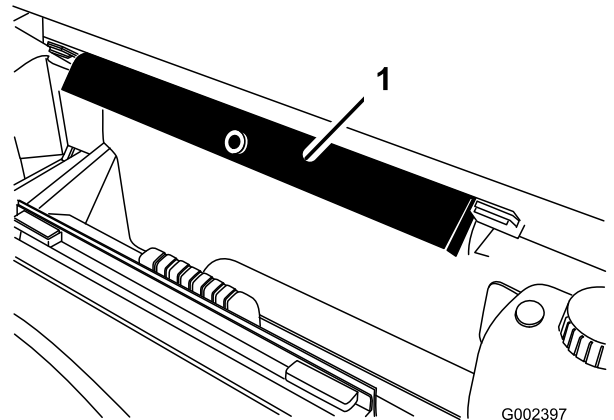
1. Üritse le a permetezőtartályt.
2. Parkolja le a járművet sík talajon.
3. A szórórúd-szabályozó kapcsoló segítségével emelje meg a szórórúdtoldatot kb. 45°-ra.
4. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.
5. Kösse le az akkumulátort.
6. Távolítsa el a csúszka elülső részén lévő biztonsági csavarokat (Ábra 82).



Ábra 82

1. Csavar ( $\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{2}$ ")
2. Önbiztosító anyaga ( $\frac{1}{2}$ ")

7. Válassza le a középkonzol kábelkötegét a fő kábelkötegről, és a fő kábelköteget lazítsa meg.
8. Hajtsa a szórórúdtoldatokat előre a tartályegység mentén, hogy a tömeg egyenletesebben oszljon el, és hogy elkerülje a hátraborulást.
9. Emelje fel a tartályegységet annyira, hogy az emelő munkahengerek teljesen kitolódjanak.
10. Vegye ki a platókitámasztót a bukókeret paneljének hátuljánál lévő tartókból (Ábra 83).

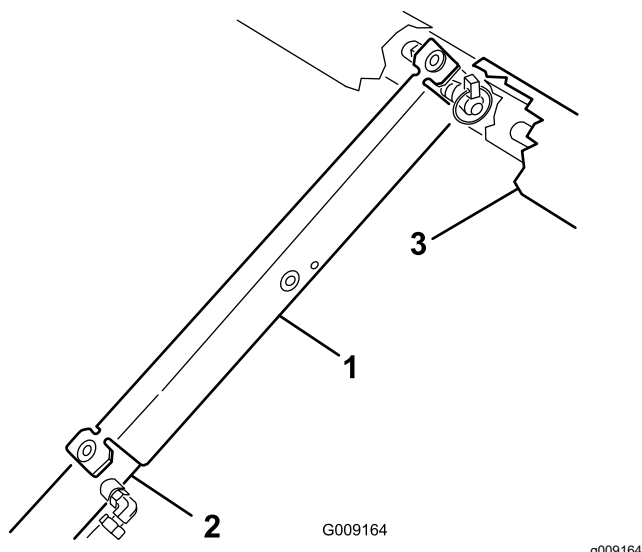


Ábra 83

1. Platókitámasztó

11. Nyomja rá a platókitámasztót a munkahengerrúdra, ügyelve arra, hogy a kitámasztó végén levő fülek felfeküdjenek a munkahenger

hengerének végére és az emelő munkahenger rúdjának végére (Ábra 84).



Ábra 84

1. Platókitámasztó
2. Munkahenger hengere
3. Plató

## A tartályegység leengedése

1. Ha készen áll a tartályegység leengedésére, vegye le a platókitámasztót a munkahengerről, és tegye be a bukókeret paneljének hátulján található tartóiba.

**Fontos:** Ne kísérelje meg a tartályegység leengedését úgy, hogy a platókitámasztó még a munkahengeren van.

2. Az emelő munkahengerek visszahúzásával óvatosan engedje le a tartályt a vázra.
3. Szerelje fel a 2 leszorítócsavart és rögzítőt a tartályegység rögzítéséhez.
4. Hajtsa hátra a szórórúdtoldatokat kitolt helyzetbe.
5. A szórórúd-szabályozó kapcsoló segítségével emelje a szórórúdtoldatokat SZÁLLÍTÁSI helyzetbe.
6. A fő kábelköteget úgy vezesse el, hogy a lazaságot felvegye, majd csatlakoztassa a középkonzol kábelkötegéhez.

## Kenés

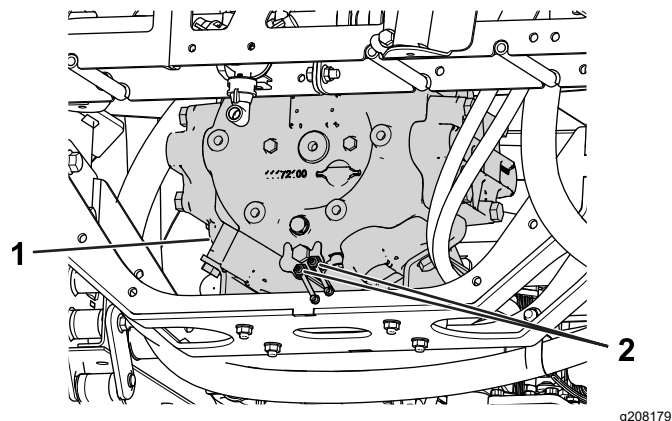
### A permetezőszivattyú kenése

**Szolgáltatásszünet:** Minden 50 órában

**A kenőzsír típusa:** Mobil XHP 461

1. Keresse meg a zsírszemeket a permetezőszivattyún.

**Megjegyzés:** A szivattyú a gép hátsó végénél található.



Ábra 85

1. Permetezőszivattyú
2. Zsírsz szem

2. Törölje tisztára a 2 távoli zsírszemet.
3. Pumpáljon zsírt mindkét távoli zsírszembe.
4. Törölje le a felesleges zsírt.

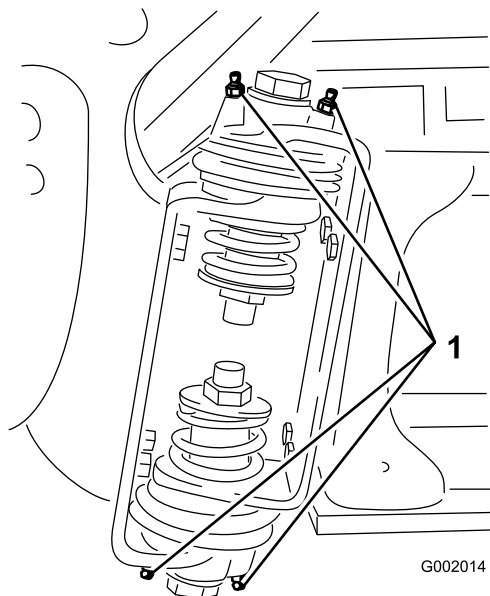
# A szórórúdcuklók kenése

Szolgáltatásszünet: Minden 100 órában

**Fontos:** Ha lemossa vízzel a szórórúdcuklót, tisztítsa meg a csuklóegységet a víztől és a hulladéktól, majd vigyen fel friss zsírt.

A kenőzsír típusa: 2-es sz. lítiumos kenőzsír

1. Törölje tisztára a zsírzógombokat, hogy ne kerülhessen idegen anyag a csapágyba vagy a perselybe.
2. Pumpáljon zsírt a csapágyba vagy perselybe minden szerelvényénél (Ábra 86).



Ábra 86

Jobb oldali szórórúd

1. Zsírzószem

3. Törölje le a felesleges zsírt.
4. Ismételje meg ezt az eljárást minden szórórúdcuklónál.

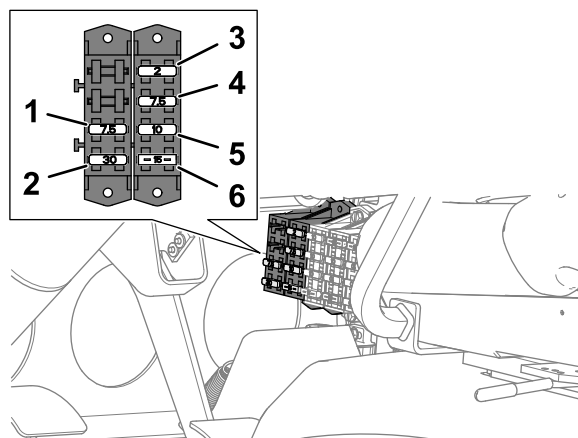
# Elektromos berendezés karbantartása

## A villamos rendszerrel kapcsolatos óvintézkedések

- Kösse le az akkumulátort a gép javítása előtt. Kösse le először a negatív, majd csak ezután a pozitív pólust. Kösse vissza először a pozitív, majd csak ezután a negatív pólust.
- Az akkumulátor töltését végezze nyitott, jól szellőző helyen, szikráktól és nyílt lángtól távol. A töltőt az akkumulátorra csatlakoztatása vagy arról leválasztása előtt húzza ki a fali aljzatból.
- Viseljen védőruházatot, és használjon szigetelt szerszámokat.

## A biztosítékok cseréje

A permetezőrendszer biztosítékblokkja a jármű biztosítékblokkjának végére van felszerelve. Cserélje ki a kiolvadt biztosítékot azonos típusúra és értékűre.



Ábra 87

- |                                                                                |                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. 7,5 A – TEC vezérlőegység (permetezőgép tápellátás és öblítőszivattyú relé) | 4. 7,5 A – TEC vezérlőegység (kimenet) |
| 2. 30 A – tartályöblítés                                                       | 5. 10 A – kapcsolt tápellátás          |
| 3. 2 A – TEC vezérlőegység (logika)                                            | 6. 15 A – permetező szórórúd           |

# A permetezőrendszer karbantartása

## A tömlők ellenőrzése

**Szolgáltatásszünet:** Minden 200 órában

Minden 400 órában/Évente (amelyik előbb van)

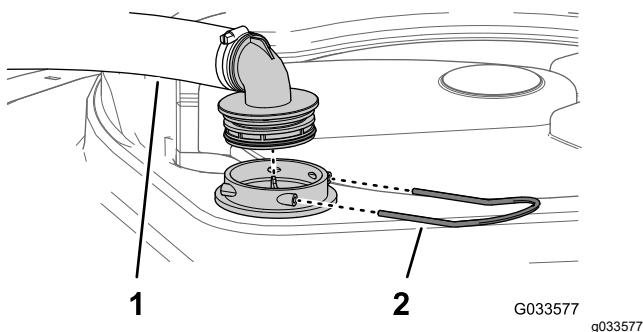
Ellenőrizze a permetezőrendszer tömlőit, hogy nincs-e rajtuk repedés, szivárgás vagy egyéb sérülés. Ezzel együtt a csatlakozásokat és a szerelvényeket is ellenőrizze hasonló sérülések szempontjából. A sérült tömlőket és szerelvényeket cserélje ki.

## A szívószűrő cseréje

**Szolgáltatásszünet:** Minden 400 órában

**Megjegyzés:** Határozza meg, hogy az adott munkához milyen szembőségű szívószűrő szükséges; lásd: [A szívószűrő kiválasztása \(oldal 49\)](#).

1. Parkolja le a gépet sík talajon, húzza be a rögzítőféket, állítsa le a szivattyút, állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.
2. A permetezőtartály tetejénél távolítsa el a szűrőházról azt a rögzítőelemet, amely a tömlőszerelvényt rögzíti a nagy tömlőhöz ([Ábra 88](#)).

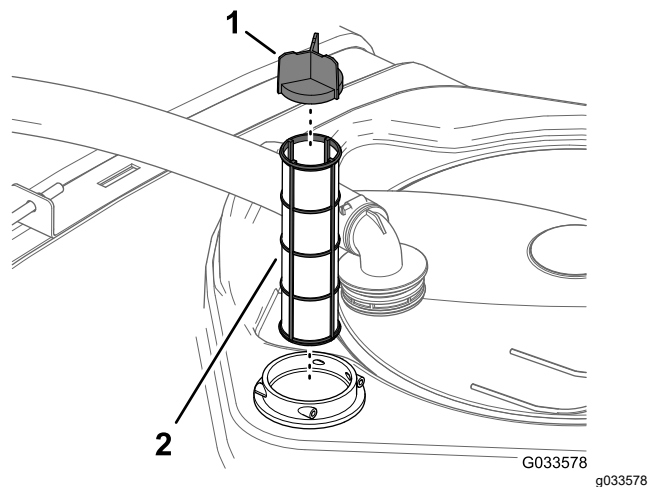


Ábra 88

1. Szívótömlő
2. Rögzítőelem

3. Távolítsa el a tömlőt és a tömlőszerelvényt a szűrőházról ([Ábra 88](#)).
4. Távolítsa el a régi szívószűrőt a tartályon lévő szűrőházból ([Ábra 89](#)).

**Megjegyzés:** Selejtezze le a régi szűrőt.



Ábra 89

1. Szűrővédő
2. Szívószűrő

5. Szerelje be az új szívószűrőt a szűrőházba.

**Megjegyzés:** Ellenőrizze, hogy a szűrő teljesen beül-e a helyére.

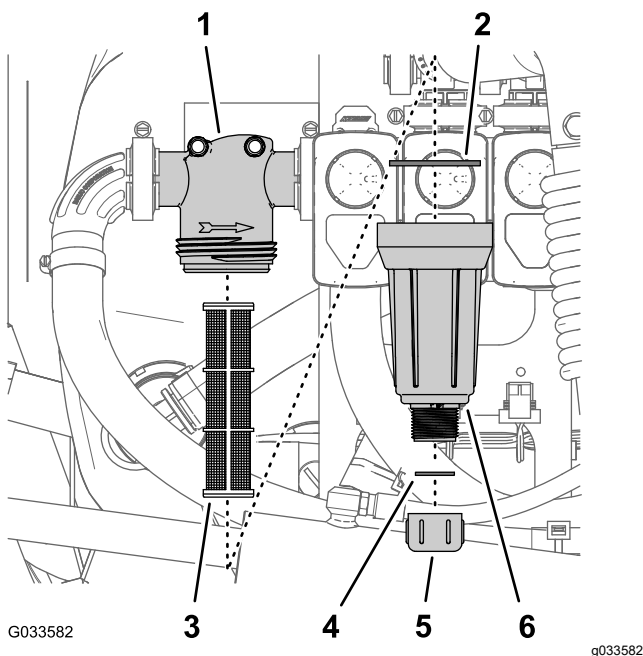
6. Igazítsa a tömlőt és a tömlőszerelvényt a tartály tetején lévő szűrőházhoz, majd rögzítse a szerelvényt és a házat a 2. lépés során eltávolított rögzítőelemmel.

## A nyomásszűrő cseréje

**Szolgáltatásszünet:** Minden 400 órában

**Megjegyzés:** Határozza meg, hogy az adott munkához milyen szembőségű nyomásszűrő szükséges; lásd: [A nyomásszűrő kiválasztása \(oldal 50\)](#).

1. Parkolja le a gépet sík talajon, húzza be a rögzítőféket, állítsa le a permetezőszivattyút, állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.
2. Helyezzen egy felfogóedényt a nyomásszűrő alá ([Ábra 90](#)).



Ábra 90

- |                    |                              |
|--------------------|------------------------------|
| 1. Szűrőfej        | 4. Tömítés (leeresztőcsavar) |
| 2. Tömítés (edény) | 5. Leeresztősapka            |
| 3. Szűrőbetét      | 6. Edény                     |

3. Fordítsa el a leeresztősapkát az óramutató járásával ellentétes irányban, és távolítsa el a nyomásszűrő edényéről (Ábra 90).

**Megjegyzés:** Várja meg, amíg az edény teljesen kiürül.

4. Fordítsa el az edényt az óramutató járásával ellentétes irányban, és távolítsa el a szűrőfejet (Ábra 90).
5. Távolítsa el a régi nyomásszűrő betétet (Ábra 90).

**Megjegyzés:** Selejtezze le a régi szűrőt.

6. Ellenőrizze a leeresztőcsavar tömítését (az edényen belül) és az edény tömítését (a szűrőfejen belül) sérülés és kopás szempontjából (Ábra 90).

**Megjegyzés:** Ha a csavar, az edény vagy mindkét elem tömítése sérült vagy kopott, cserélje ki.

7. Helyezze az új nyomásszűrő betétet a szűrőfejbe (Ábra 90).

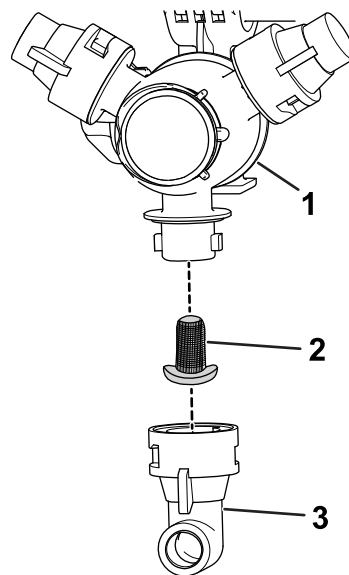
**Megjegyzés:** Ellenőrizze, hogy a szűrőbetét szorosan illeszkedik-e a szűrőfejbe.

8. Szerelje az edényt a szűrőfejre, és húzza meg kézzel (Ábra 90).
9. Szerelje a leeresztősapkát az edény alján lévő szerelvényre, és húzza meg a sapkát kézzel (Ábra 90).

## A fúvókaszűrő cseréje

**Megjegyzés:** Határozza meg, hogy az adott munkához milyen szembőségű fúvókaszűrő szükséges; lásd: [A fúvókahegyre helyezhető szűrő kiválasztása \(opcionális\)](#) (oldal 51).

1. Parkolja le a gépet sík talajon, húzza be a rögzítőféket, állítsa le a permetezőszivattyút, állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.
2. Távolítsa el a fúvókát a permetező fejtoldatra (Ábra 91).



Ábra 91

- |                        |           |
|------------------------|-----------|
| 1. Permetező fejtoldal | 3. Fúvóka |
| 2. Fúvókaszűrő         |           |

3. Távolítsa el a régi fúvókaszűrőt (Ábra 91).

**Megjegyzés:** Selejtezze le a régi szűrőt.

4. Helyezze fel az új fúvókaszűrőt (Ábra 91).

**Megjegyzés:** Ellenőrizze, hogy a szűrő teljesen beül-e a helyére.

5. Helyezze fel a fúvókát a permetező fejtoldalra (Ábra 91).

# A permetezőszivattyú ellenőrzése

**Szolgáltatásszünet:** Minden 400 órában/Évente (amelyik előbb van)—Vizsgálja meg a szivattyúmembránt, és szükség esetén cserélje ki. (forduljon a hivatalos Toro-forgalmazóhoz).

Minden 400 órában/Évente (amelyik előbb van)—Vizsgálja meg a szivattyú visszacsapószelepét és szükség esetén cserélje ki. (forduljon a hivatalos Toro-forgalmazóhoz).

**Megjegyzés:** Az alábbi gépalkatrészek a használat során elhasználódott alkatrészeknek minősülnek (kivéve abban az esetben, ha hibásnak találták őket), és nem tartoznak az ezen géphez kapcsolódó jótállás hatálya alá.

Az alábbi belső szivattyú-alkatrészeket ellenőriztesse egy hivatalos Toro-forgalmazóval sérülés szempontjából:

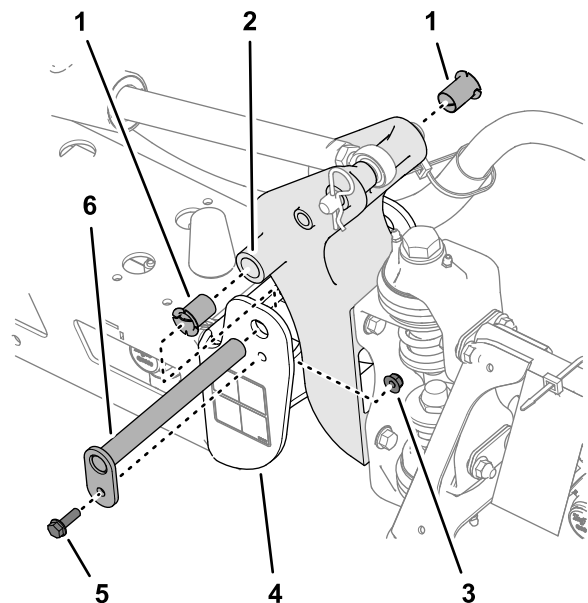
- Szivattyúmembrán
- A szivattyú visszacsapószelepének egységei

Szükség esetén cserélje ki az adott alkatrészeket.

## A nejlonsuklócsapperse-lyek ellenőrzése

**Szolgáltatásszünet:** Minden 400 órában/Évente (amelyik előbb van)

1. Parkolja le a gépet sík talajon, húzza be a rögzítőféket, állítsa le a szivattyút, állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.
2. Tolja ki a külső szórórúdszakaszokat permetezési helyzetbe, és támassza meg őket állványok vagy szíjak és egy emelőberendezés segítségével.
3. Távolítsa el a forgócsapot rögzítő csavart és anyát, majd távolítsa el a csapot (Ábra 92).



g242083

Ábra 92

- |                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Nejlonsuklócsapok          | 4. Végcsatna (középső váz) |
| 2. Csuklócsapkonzol           | 5. Peremes csavar          |
| 3. Peremes önbiztosító anyája | 6. Forgócsap               |

4. Távolítsa el a szórórúd és csuklócsapkonzol egységét a középső keret végcsatnájáról, hogy hozzáférjen a nejlonsuklócsapokhoz.
5. Távolítsa el és ellenőrizze a csuklócsapkonzol elülső és hátsó oldalán lévő nejlonsuklócsapokat (Ábra 92).

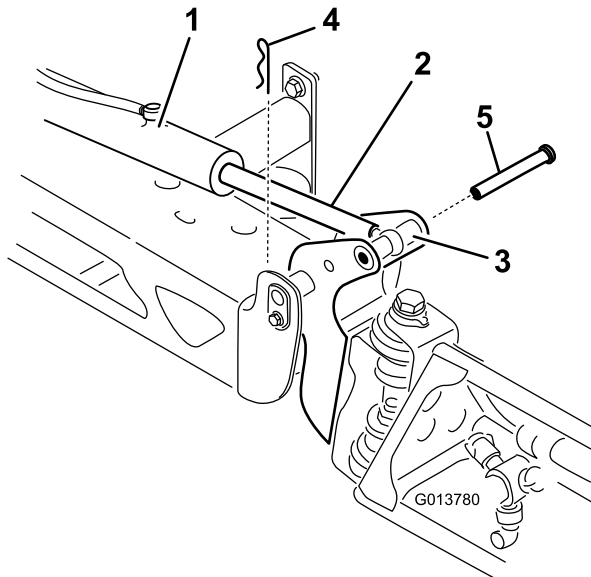
**Megjegyzés:** Cseréljen ki minden kopott vagy sérült perselyt.

6. Kenje meg a nejlonsuklócsapokat némi olajjal, majd szerelje be a perselyeket a csuklócsapkonzolba (Ábra 92).
7. Igazítsa egymáshoz a csuklócsapkonzol furatait és a végcsatna furatait (Ábra 92).
8. Szerelje fel a forgócsapot, és rögzítse a 3. lépés során eltávolított peremes fejű csavart és peremes önbiztosító anyáját segítségével.
9. Ismételje meg a 2–8. lépést a másik külső szórórúdszakasznál is.

# A szórórudak szintbe állítása

Az alábbi eljárás alkalmazásával beállíthatja a középső szórórúdon lévő működtetőket, hogy a bal és jobb oldali szórórudak szintben legyenek.

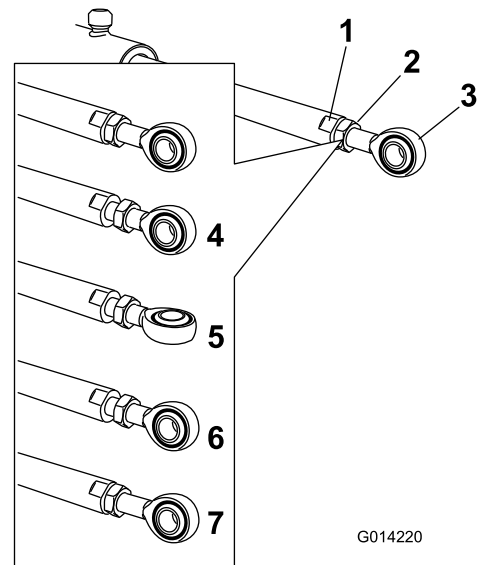
1. Tolja ki a szórórudakat permetezési helyzetbe.
2. Távolítsa el a sasszeget a forgócsapból (Ábra 93).



Ábra 93

- |                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| 1. Működtető                      | 4. Sasszeg |
| 2. Működtetőrúd                   | 5. Csap    |
| 3. A szórórúd forgócsapjának háza |            |

3. Emelje meg a szórórudat, és távolítsa el a csapot (Ábra 93), majd lassan engedje le a szórórudat a talajra.
4. Ellenőrizze a csapot sérülés szempontjából, és szükség esetén cserélje ki.
5. Használjon csavarkulcsot a működtetőrúd sík oldalain annak rögzítéséhez, majd lazítsa meg az ellenanyát, hogy be lehessen állítani az ellenőrzőszemes rudat (Ábra 94).



Ábra 94

- |                               |                                                  |
|-------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. A működtetőrúd sík oldalai | 5. Ellenőrzőszem beállítva                       |
| 2. Ellenanya                  | 6. Ellenőrzőszem összeszerelési helyzete         |
| 3. Ellenőrzőszem              | 7. Ellenanya meghúzva az új helyzet rögzítéséhez |
| 4. Ellenanya meglazítva       |                                                  |

6. Fordítsa el a működtetőrúdban lévő ellenőrzőszemes rudat, hogy a kitolt működtető a kívánt helyzetnek megfelelően rövidítse vagy hosszabbítsa (Ábra 94).

**Megjegyzés:** Az ellenőrzőszemes rudat fél vagy teljes fordulatokkal szükséges elfordítani ahhoz, hogy a rudat a szórórúdra lehessen szerelni.

7. A kívánt pozíció elérését követően húzza meg az ellenanyát, ezzel rögzítve a működtetőt és az ellenőrzőszemes rudat.
8. Emelje meg a szórórudat, hogy a csuklóegység egy vonalba kerüljön a működtetőrúddal.
9. Tartsa meg a szórórudat, és közben tolja át a csapot a szórórúd csuklóegységén és a működtetőrúdon is (Ábra 93).
10. Ha a csap a helyére került, engedje el a szórókeretet, és rögzítse a csapot a korábban eltávolított sasszeggel.
11. Szükség esetén ismételje meg az eljárást minden működtetőrúd csapágán.



# Tárolás

## Biztonságos tárolás

- A kezelőállás elhagyása előtt végezze el az alábbiakat:
  - Parkolja le a gépet sík talajon.
  - Kapcsolja ki a permetezőszivattyút.
  - Húzza be a rögzítőféket.
  - Állítsa le a motort és vegye ki az indítókulcsot (ha van).
  - Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész megáll.
  - Hagyja lehűlni a gépet, mielőtt beállítási, szervizelési, tisztítási vagy tárolási munkába kezd rajta.
- Ne tárolja a gépet vagy az üzemanyagtartályt olyan helyen, ahol nyílt láng, szikra vagy őrláng fordul elő, mint például vízmelegítőkön vagy más eszközökön.

## A gép felkészítése tárolásra

### Rövid távú tárolás

(kevesebb mint 30 nap)

Végezze el a következő eljárásokat:

1. [Tisztítás \(oldal 77\)](#)
2. [A permetezőgép kondicionálásának előkészítése \(oldal 78\)](#)
3. [A permetezőgép kondicionálása \(oldal 78\)](#)

### A gép külső megtisztítása

**Fontos:** A gép tisztítására ne használjon sós vizet (brakkvíz), se tisztított szennyvizet.

1. Parkolja le a gépet sík talajon, húzza be a rögzítőféket, állítsa le a permetezőszivattyút és a motort, vegye ki a kulcsot, és várja meg, amíg minden mozgó alkatrész megáll, mielőtt elhagyja a gépet.

**Megjegyzés:** Kézi sebességváltóval rendelkező HD és HDX sorozatú Workman modellek esetében kapcsolja ki a TLT-t.

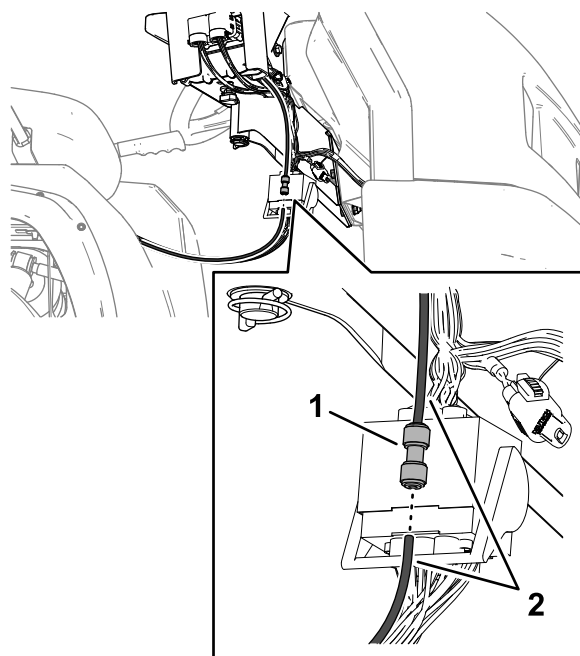
2. Tisztítsa le a szennyeződéseket és lerakódásokat az egész gépből, beleértve a hengerfej hűtőbordáit és a ventilátorház külső részét is.

**Fontos:** A gépet kímélő mosószerrel és vízzel is lemoshatja. Ne használjon nagynyomású mosót a gép lemosásához. A magasnyomású víz károsíthatja az elektromos rendszert, illetve kimoshatja

a szükséges zsírt a súrlódó pontokból. Kerülje a bő víz használatát, különösen a vezérlőpanel, a lámpák, a motor és az akkumulátor környékén.

### A permetezőgép kondicionálásának előkészítése

1. Parkolja le a gépet a leürítési területen, húzza be a rögzítőféket, állítsa le a permetezőszivattyút és a motort, vegye ki a kulcsot, és várja meg, amíg minden mozgó alkatrész megáll, mielőtt elhagyja a gépet.
2. Ürítse ki az édesvíztartályt, és hagyja nyitva a tartály csapját.
3. Ürítse le a permetlértartályt, amennyire csak lehetséges.
4. Készítsen rozsdagátló, alkoholmentes, RV fagyálló oldatot; lásd [A kondicionáló előkészítése \(oldal 66\)](#).
5. Kössön le a nyomásérzékelő csövek közül egyet a gyorscsatlakozó szerelvényénél a [Ábra 96](#) szerint.



Ábra 96

g362136

1. Gyorscsatlakozó szerelvény
  2. Nyomásérzékelő cső
6. Indítsa be a motort, és engedje le a külső szórórúdszakaszokat.

### A permetezőgép kondicionálása

1. Járassa néhány percre a permetezőszivattyút, hogy az RV-fagyállókeverék átjárhassa a permetezőrendszert és a felszerelt permetezési tartozékokat.

2. Állítsa a bal oldali, a középső és a jobb oldali szakaszkapcsolót BE helyzetbe.
3. Fordítsa a főszakasz kapcsolóját BE helyzetbe, és nézze meg az alábbiakat:
  - Győződjön meg arról, hogy a RV fagyálló folyik a nyomásérzékelő cső lecsatlakoztatott végéből.
  - Fújja ki a fúvókát, amíg a RV fagyálló láthatóvá válik.
4. Fordítsa a fő szakaszkapcsolót Ki helyzetbe.
5. Állítsa a szivattyú kapcsolóját Ki helyzetbe.
6. A szórórúdszakaszok emelőkapcsolóinak segítségével emelje fel a külső szakaszokat.

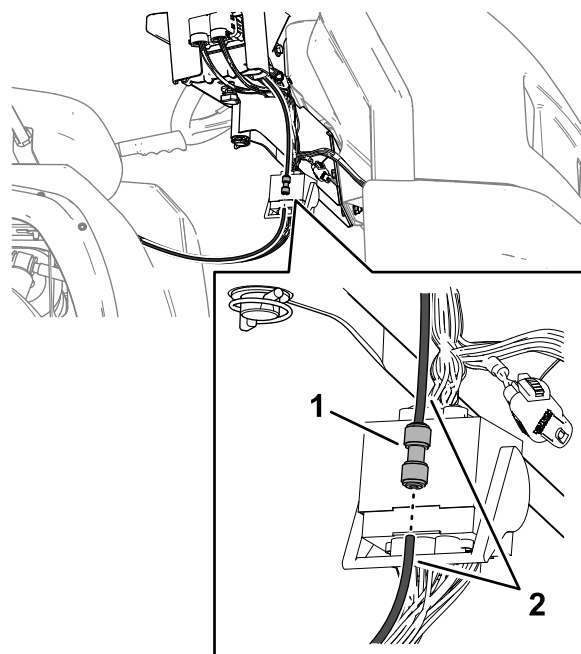
Addig emelje a szakaszokat, amíg teljesen az „X” szállítási helyzetet alkotó szórórúdszállító tartóba nem kerülnek, és az emelő munkahengerek teljesen vissza nem húzódnak.

**Megjegyzés:** A működtetőrúd sérülésének elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az emelő munkahengerek teljesen vissza legyenek húzva.

7. Állítsa le a motort.
8. Üritse le a permetlétartály, amennyire csak lehetséges.

## A gép előkészítése karbantartásra

1. Helyezze be a nyomásérzékelő csövet a gyorscsatlakozó szerelvénybe, amíg az teljesen be nem ül (Ábra 97).



g362136

Ábra 97

1. Gyorscsatlakozó szerelvény
2. Nyomásérzékelő cső

## Hosszú távú tárolás

### (30 napnál hosszabb)

1. Zsírozza meg a permetezőt; lásd: [Kenés \(oldal 71\)](#).
2. Ellenőrizzen és húzzon meg minden csavart és anyát.

**Megjegyzés:** Javítsa meg vagy cserélje le a kopott vagy károsodott alkatrészeket.

3. Ellenőrizze a permetezőtömlők állapotát.

**Megjegyzés:** A kopott vagy károsodott tömlőket cserélje ki.

4. Húzza meg az összes tömlőszerelvényt.
5. Fesse be az összes karcos vagy csupaszfémfelületet a hivatalos Toro-forgalmazótól beszerzett javítófestékkel.
6. Szükség esetén készítse elő a járművet a hosszú távú tárolásra; olvassa el a járművéhez tartozó *Kezelői kézikönyvet*.
7. Tárolja a gépet tiszta, száraz garázsban vagy tárolóhelyiségben.
8. A védelme érdekében takarja le és tartsa tisztán a gépet.

2. Zárja el az édesvíztartály csapját.
3. Töltsön üzemanyagot az üzemanyagtartályba.
4. Végezze el a jármű karbantartását; lásd a jármű *Kezelői kézikönyvét*.

## A permetező- és tartálycsúszka eltávolítása

Az emelőberendezés teherbírása: 408 kg

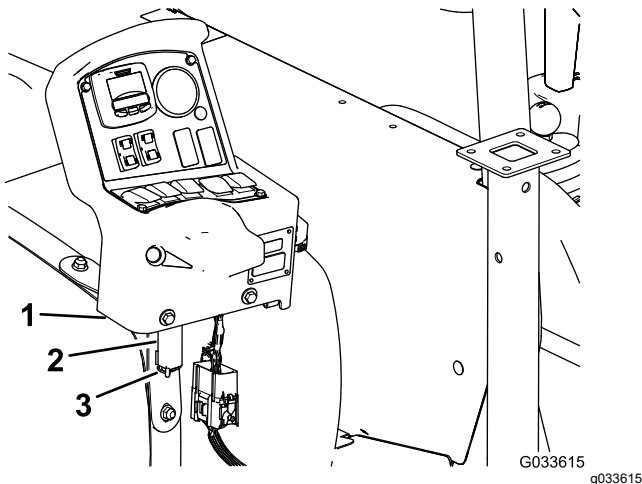
### ⚠ VESZÉLY

A permetezőtartály-egység tárolt energia okozta veszélyt jelent. Ha az egység a felszerelés vagy eltávolítás során nincs megfelelően rögzítve, akkor elmozdulhat vagy leeshet, ezzel az Ön vagy a nézelődők sérülését okozva.

A permetezőtartály-egység rögzítéséhez használjon pántokat és egy felfüggesztett emelőberendezést a telepítés, eltávolítás és minden olyan karbantartási művelet során, amikor eltávolítja a rögzítőelemeket.

## A középső konzol előkészítése

1. Kösse le akkumulátorkábeleket az akkumulátorról; lásd: [6 Az akkumulátor lekötése \(oldal 16\)](#).
2. Válassza szét a permetező biztosítékdobozát és a gép biztosítékdobozát, majd válassza le a két biztosítékdobozt összekötő vezetékeket; lásd: [11 A permetező biztosítékdobozának felszerelése \(oldal 20\)](#).
3. Távolítsa el a kábelköteget a J-kapcsokról; lásd: [A permetező hátsó elektromos kábelkötegeinek elvezetése a kezelői konzolhoz \(oldal 19\)](#).
4. Lazítsa meg a konzol alatt lévő, kézzel hajtható gombot, és távolítsa el a sasszeget; lásd: [A kezelői konzol felszerelése a gépre \(oldal 19\)](#).
5. Válassza le a permetező biztosítékdobozát és a gép biztosítékdobozát összekötő kábelek saruit; lásd: [11 A permetező biztosítékdobozának felszerelése \(oldal 20\)](#).
6. Válassza szét a permetező biztosítékdobozát és a gép biztosítékdobozát; lásd: [11 A permetező biztosítékdobozának felszerelése \(oldal 20\)](#).
7. Távolítsa el a konzolt a gép műszerfalán lévő konzoltartóból, majd igazítsa a kezelői konzolon lévő forgócsapot az elülső tartálysíjnál lévő tartókonzolhoz ([Ábra 98](#)); lásd: [A kezelői konzol felszerelése a gépre \(oldal 19\)](#).



Ábra 98

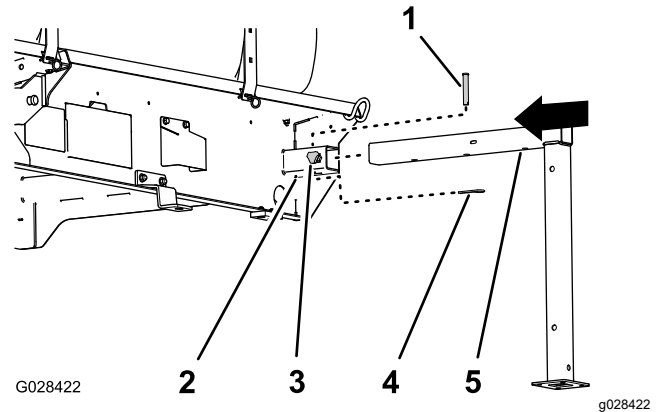
- |                                                     |            |
|-----------------------------------------------------|------------|
| 1. Kezelői konzol                                   | 3. Sasszeg |
| 2. Tartókonzol<br>(permetezőtartály elülső<br>síja) |            |

8. Helyezze a konzolt a tartóba, és rögzítse a forgócsapot a konzolhoz a sasszeg segítségével ([Ábra 98](#)).

## Az emelőbakok behelyezése

Az emelőberendezés teherbírása: 408 kg

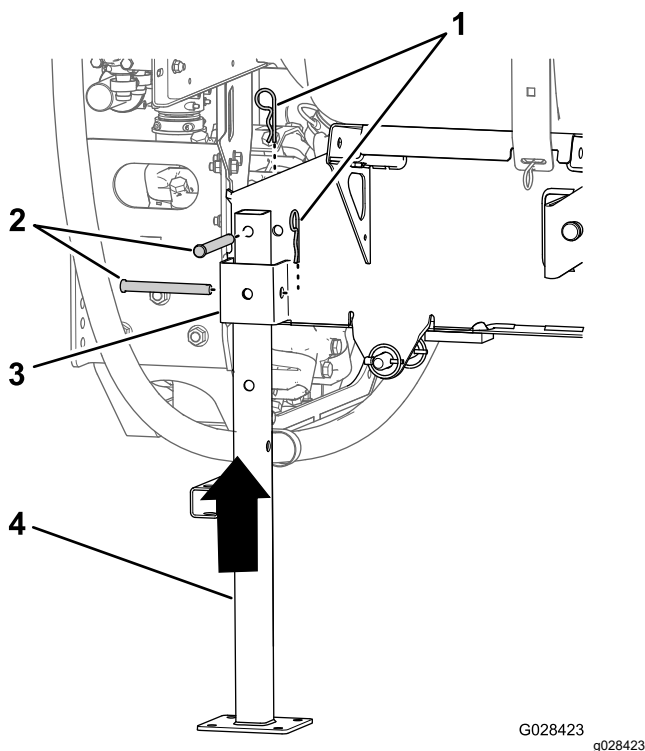
1. Igazítsa az elülső emelőállványt a tartály elejénél lévő bakfoglalathoz ([Ábra 99](#)).



Ábra 99

- |                                                 |                                             |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1. Kengyelcsapszeg ( $\frac{1}{2} \times 3''$ ) | 4. Sasszeg ( $5/32 \times 2\frac{5}{8}''$ ) |
| 2. Bakfoglalat                                  | 5. Elülső emelőállvány                      |
| 3. Rögzítógomb                                  |                                             |

2. Illessze a bakot a foglalatba, amíg a vízszintes bakcső középső furata egy vonalba nem kerül a foglalat tetején lévő furattal ([Ábra 99](#)).
3. Illessze a kengyelcsapszeget ( $\frac{1}{2} \times 3''$ ) a bak és a foglalat furataiba, majd rögzítse a kengyelcsapszeget egy sasszeg ( $5/32 \times 2\frac{5}{8}''$ ) segítségével.
4. Csavarjon be egy rögzítógombot a foglalatba, majd húzza meg kézzel a gombot ([Ábra 99](#)).
5. Igazítsa a hátsó emelőbakot a hátsó bakfoglalathoz ([Ábra 100](#)).



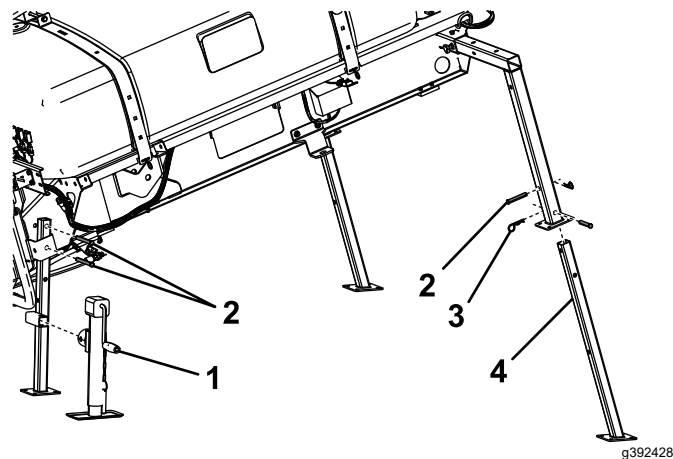
Ábra 100

- |                                   |                       |
|-----------------------------------|-----------------------|
| 1. Sasszeg (5/32 × 2 5/8")        | 3. Bakfoglat          |
| 2. Kengyelcsapszeg (1/2 × 4 1/2") | 4. Hátsó emelőállvány |

6. Igazítsa a bak tetején lévő furatot a tartálycsúszkavázon lévő furathoz (Ábra 100)
7. Rögzítse a bakot a foglathoz és a vázhoz 2 kengyelcsapszeg (1/2 × 4 1/2") és 2 sasszeg (5/32 × 2 5/8") segítségével az alábbi szerint: Ábra 100.
8. Ismételje meg az 1–7. lépést a tartálycsúszka másik oldalán lévő elülső és hátsó baknál is.

## Az emelőbakok meghosszabbítása

Használja az emelőt és az első emelőállvány-hosszabbítót az emelőállványok meghosszabbításához.

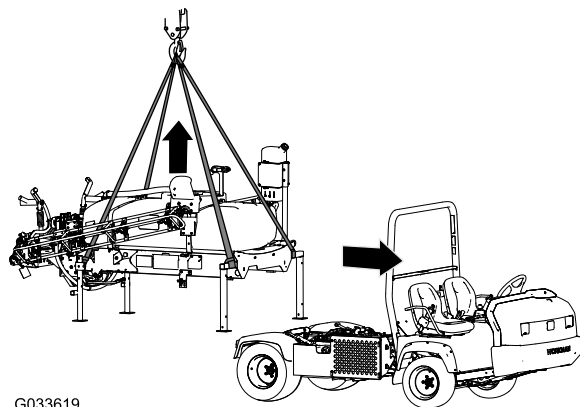


Ábra 101

- |                    |                                    |
|--------------------|------------------------------------|
| 1. Emelő           | 3. Sasszeg                         |
| 2. Kengyelcsapszeg | 4. Elülső emelőállvány-hosszabbító |

## A permetezőcsúszka eltávolítása

1. Engedje le a szórórudakat kb. 45°-ra, majd hajtsa őket előre (Ábra 102).



Ábra 102

2. Távolítsa el a 2 csavart (1/2 × 1 1/2") és a 2 rögzítőanyát (1/2"), amelyek a tartálycsúszkaegység leszorítókonzolja a vázon lévő platókonzolhoz rögzítik a gép mindkét oldalánál; lásd: 13 A tartálycsúszka leengedése (oldal 25).
3. Emelje fel a tartálycsúszkát az emelő munkahengerek segítségével, szerelje fel a munkahengerreteszt és végezze el az alábbiakat:

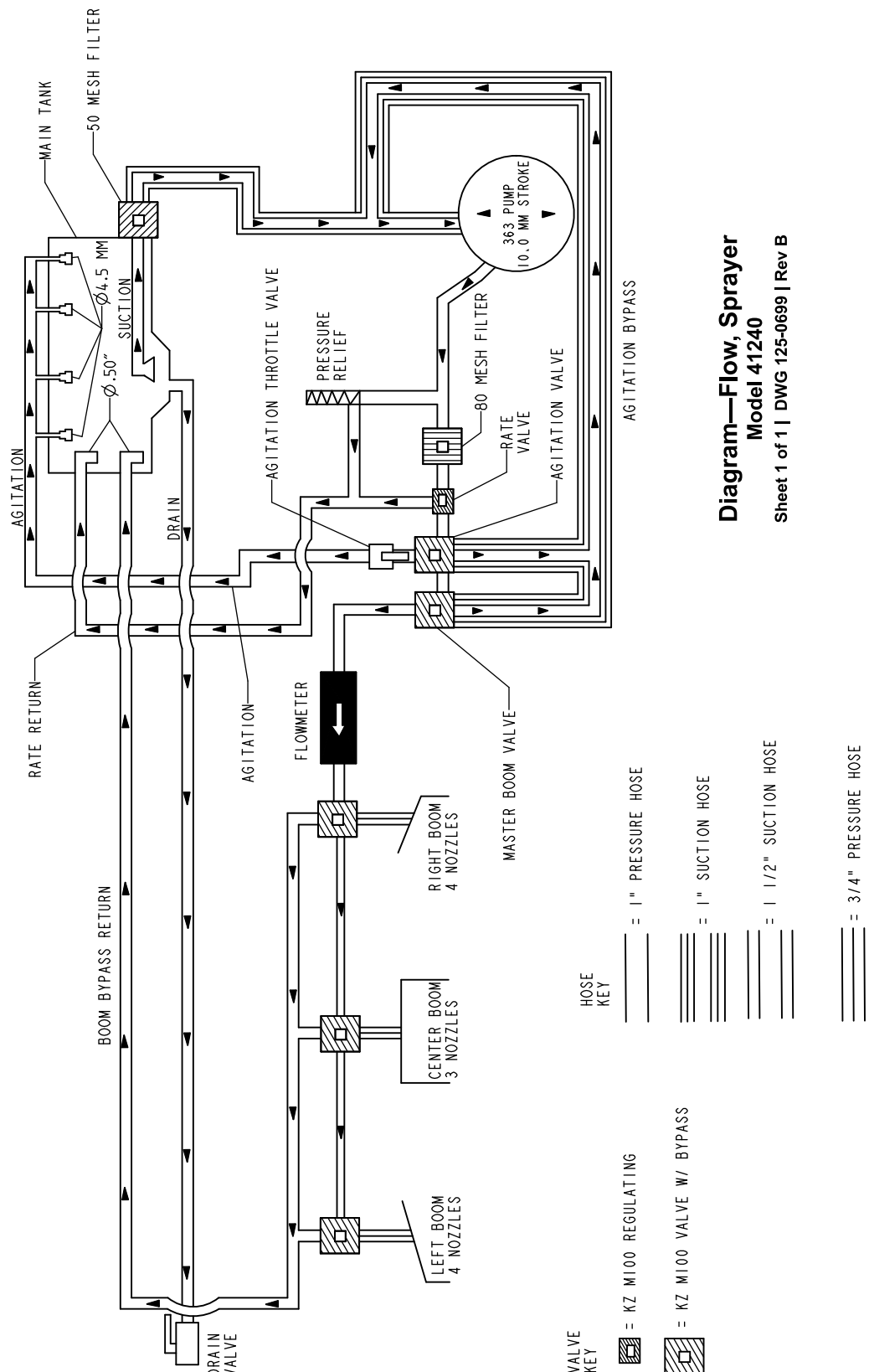
**Megjegyzés:** Lásd: A tartályegység megemelése (oldal 70).

- Kézi sebességváltóval rendelkező HD és HDX sorozatú Workman modellek esetén válassza le a TLT-tengelyt a váltómű TLT-jéről; lásd a kézi váltóműves Workman haszonjárművekhez tartozó Multi Pro WM gyeppermetező simítókészlet felszerelési utasításait.
  - Válassza le a fordulatszám-érzékelő vezetékeit; lásd: [A fordulatszám-érzékelő kábelkötegének csatlakoztatása \(kézi sebességváltóval rendelkező HD sorozatú modellek\)](#) (oldal 17).
4. Távolítsa el a munkahengerreteszt és engedje le a tartálycsúszkát az emelő munkahengerek segítségével; lásd: [A tartályegység leengedése](#) (oldal 71).
  5. Rögzítse az emelőberendezést az elülső bakok vízszintes csöveihez és a hátsó bakok függőleges oszlopához ([Ábra 102](#)).
  6. Emelje meg a tartályegységet 7,5–10 cm-rel, majd távolítsa el az emelő munkahengereket a tartályegységhez rögzítő biztosítócsapokat és kengyelcsapszegeket.
  7. Emelje el a tartálycsúszkát a géptől, hogy elég magasan legyen ahhoz, hogy levehesse a csúszkát a gépről ([Ábra 102](#)).
  8. Óvatosan haladjon előre a járművel, a tartálycsúszkától távolodva.
  9. Lassan engedje le a tartálycsúszkát a talajra.

# Hibakeresés és elhárítás

| Probléma                                                                                  | Lehetséges ok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Javító intézkedés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Az egyik szakasz nem végez permetezést.                                                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A szakaszszelep elektromos csatlakozója beszennyeződött vagy leválasztották.</li> <li>2. Kiegett egy biztosíték.</li> <li>3. Becsípődött egy tömlő.</li> <li>4. Az egyik szakasz megkerülőszelepének beállítása nem megfelelő.</li> <li>5. Megsérült egy szakaszszelep.</li> <li>6. Károsodott az elektromos rendszer.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kapcsolja ki kézzel a szelepet. Válassza le a szelepen lévő elektromos csatlakozót, tisztítsa meg minden érintkezőt, majd csatlakoztassa újra.</li> <li>2. Ellenőrizze a biztosítékokat, és szükség szerint cserélje ki őket.</li> <li>3. Javítsa meg vagy cserélje ki a tömlőt.</li> <li>4. Állítsa be a szakasz megkerülőszelepét.</li> <li>5. Forduljon a hivatalos Toro-forgalmazóhoz.</li> <li>6. Forduljon a hivatalos Toro-forgalmazóhoz.</li> </ol> |
| Az egyik szakasz nem kapcsol ki.                                                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Meghibásodott a szakaszszelep.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Szerelje szét a szakaszszelepet; lásd „A permetező szelepeinek tisztítása” című részt. Ellenőrizzen minden alkatrészt, és cserélje ki a sérült alkatrészeket.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Szivárog egy szakaszszelep.                                                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Egy tömítés vagy szelepülés elkopott vagy megsérült.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Szerelje szét a szelepet, és cserélje ki a tömítéseket a szelepjavító készlet használatával; forduljon a hivatalos Toro-forgalmazóhoz.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| A szakaszkapcsoló vagy kapcsolók kikapcsolásakor a permetezőfúvóka vagy fúvókák csöpögnek | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hulladék gyűlt össze a fúvókatest és a visszacsapószelep membránja között.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tisztítsa meg a fúvókatestet és a membránt; lásd „A fúvókatest és a visszacsapószelep membránjának tisztítása” című részt.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Egy szórórúd bekapcsolásakor nyomáscsökkenés tapasztalható.                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A szórórúd megkerülőszelepének beállítása nem megfelelő.</li> <li>2. Akadály van a szórórúd szeleptesténél.</li> <li>3. Az egyik fúvókaszűrő megsérült vagy eltömődött.</li> </ol>                                                                                                                                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Állítsa be a szórórúd megkerülőszelepét.</li> <li>2. Távolítsa el a szórórúd szelepének bemeneti és kimeneti csatlakozóit, és távolítsa el az akadályt.</li> <li>3. Távolítsa el és ellenőrizze az összes fúvókát.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                               |

# Kapcsolási vázlat



Diagram—Flow, Sprayer  
Model 41240  
Sheet 1 of 1 | DWG 125-0699 | Rev B

Áramlási diagram, permetezőrendszer (Rev. B)

g209531